

**INDIAN
PRAYER BOOK**



A

PRAYER BOOK,

IN THE LANGUAGE OF THE SIX NATIONS OF INDIANS

CONTAINING

THE MORNING AND EVENING SERVICE,

THE LITANY, CATECHISM, SOME OF THE COLLECTS,

AND THE PRAYERS AND THANKSGIVINGS UPON
SEVERAL OCCASIONS,

IN THE

BOOK OF COMMON PRAYER

OF THE

PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH:

TOGETHER WITH

FORMS OF FAMILY AND PRIVATE DEVOTION.

Compiled from various Translations, and prepared for publication by request
of the Domestic Committee of the Board of Missions of the Protestant
Episcopal Church in the United States of America.

BY THE REV. SOLOMON DAVIS,

MISSIONARY TO THE ONEIDAS, AT DUCK-CREEK, TERRITORY OF WISCONSIN.

NEW-YORK:

SWORDS, STANFORD, & CO.

D. FANSHAW, PRINTER.

1837.

PRINCIPLES

THEORY OF THE

OF THE

THEORY OF THE

THEORY OF THE

THEORY OF THE

THEORY OF THE

THEORY OF THE

THE ORDER FOR
DAILY MORNING PRAYER.

OSERAGWEGON
ORHONKENE IONTERENNAIENTAGWA
NONONSATOKENTIKE.

¶ *Nonen ne Ratsihenstatsi henthatasawen ne Orhonkene Ionterennaientangwa, ne henthatiegente henhawennanoton, ne ken iken hetake gaiatonnion, Oiatonseratokentike tkaragwen; toga tsioriwa, nok toga tenioriwakehake tsinikon henhawennanoton: Nok oni agwa ne ok henthatasawen tsi henhawennanoton, ok sa ok agwegon tenietane.*

Renteron ne Rawenniio ne Rahonon-satokentike; ne gati waonni Nonwentsiagwegon nisa agwa ok satikenhak ne raonhake nongatigwen. Hab. 2: 20.

Tsit-garagwinekens hentewatasawen, tsi oni iatewatshothos ok ne sagaragwa ienganiharake, naksenna hengowanen-hake tsi ienakeronnion ne iah teiagori-wiioston; nok oni, ok tiwagwegon heni-onksennaienseke nok oriwiiohonwe tsi

tenionkenonweratonseke ; aseken naksenna hengowanenhake tsi ienakeronnion ne iah teiagoriwiioston, ne raton ne **Rawenniio** ne kentiogwagwewon. *Mal. 1 : 11.*

Tsinahoten nonwa hengatati tsiksagaronte, tsinahoten oni henkennontonnion nagweriasakon, tiotkon hasenonweseke tsi tahas-ganerake, **O Sewenniio**, ise wahi tagiatanirats, nok oni ise tagiatakennhas. *Psal. 19 : 14.*

Nonen ne roriwanera-aksgon ne **Rongwe** sahorihonti *tsinikon* roriwaneren, nok ne eh sahatsteriste ne ioteriwagwarision nok oni netgariwaieri, henhaiatakennha na-ah nok henhatshennonniaten ne rahotonnhets. *Ezek. 18 : 27.*

Tokenske tsi ikere nakeriwanera-akse-ra, nok oni ne sewagateriwatewaton ok ken tigain tiotkon ohenton tsi wagat-the. *Psal. 51 : 3.*

Satgonsaset, Sewenniio, tosa sat-gato nakeriwanera-aksera ; nok saseriwatont agwewon ne wakeriwaneren. *Psal. 51 : 9.*

Ne na-ah tehonwanonweratons ne **Niioh** ne teiotiakon nagonikonra ; ne ne teiotiakon nok iagonitenton nagaweriasakon, **O**

Niih, iah wahi tasekenron. *Psal. 51: 19.*

Tetsioren *tennon* ne seweri nok iahten ne sewatiatawit, nok etho nasewatierat **Rawenniioke** *ne* ise hetsi-Sewawen-Niih; aseken roianere na-ah nok rotennitenraskon, Skenenaha nonen wahonagwen, nok agwa rotennitenraskon, nok rannhatens *nonen othenon natsisewaiere* ne iotaksen. *Joel, 2: 13.*

Roriwaien na-ah ne **Rawenniiio** ne Songwawen-Niih ne atennitenrasera nok oni ne tsiontaterongwenni nagarihoten, Sane hetsitewawennontion, iah oni te-iongwat-hontaton tsinihawennoten ne **Rawenniiio** *ne* songwawen-Niih, ne-ne eh a-iongwathahiten tsinihoianerenseratoken-titseroten, ne iken ne songwariwaienni. *Dan. 9: 9, 10.*

O Sewenniiio, takrewat, nok tennon tetsiatoret, tosa ne sanagwenserakon, aseken onwa-ok *ne-etho nenskiere* iah othenon tens-kieronnihake. *Jer. 10: 24. Psal. 6: 1.*

Sasewatat-rewat nise, aseken tsinit-gaianerenseroten ne **Garonhiake** onen ok-heto iwe. *St. Matt. 3: 2.*

Onen tenk-tane, nok **Rakenineha** ienke

nok henhiienhase ne raonha; **Rakenih**, wakeriwanerake ne **Garonhiake** nongatigwen, nok oni ne sonhake nongati, nok *ne waonni* iah etho tesgiatoten ne sekon tagienha as-kenatongwe. *St. Luke, 15 : 18, 19.*

O Sewenniio, tosa nisa hetsiatorenn garewatatserakon ne sannhatsera, aseken iah onga **Nongwe** ne iagonnhe tsi tesegagere teiagateriwagwarision. *Psal. 43 : 2.*

Ne toga aheteuwenron iah teiongwariwaien ne gariwaneren, ok i-i wetewata-tenikonrhaten, nok iah teiongwariwaien netgariwaieri. Nok tennon, ne tago hatsitewarihotasiase nongwariawnera-aksera, toriwaieri na-ah, nok tsinihoriwiiio hensesongwarongwase nongwariwanera-akse-ra, nok hensesongwarakewase agwegon *tsinikon iongwariwaien* ne iah tet-gariwaieri. *1 John, 1 : 8, 9.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi, hensagoretsiaron Nongwehohon nahonwarihotasiase nagoriwanera-aksera ne Niioh, nok tokenske-onwe honsaiontat-rewate tsinikon ronwanikonraksaton ; nok henhienron :*

Tewatatekenhohon, agwa gwanorongwa ne **Rawenniioke**; ok tiwagwegon ne

O-iatonseratokentike iongwaretsiaron ne honsetewatateriwaienterese; nok oni, ne ken tahetewariwakeron tsini-iaweta iongwariwaneren; nok oni, tsini-iaweta ne tsiongwateriwatewatan: Nok tosa nahe-tewerheke ahetewar-horoke, nok oni, natsitewariwaseten nongwariwanera-aksera, ne Niih Songwaniha Garonhiake tenteron, iah othenon tehonoronse: Nok tenon, agwegon hatsitewariwaienhase nok agwa a-iongwennitenton; a-hetewatatkenronnihake; honsetewatatrewatake; nok agwa hongweriasagwegon hatsitewawennaragwake: Etho gati nontawe iagahewe, ne Tsinihoianeregowa nok oni Tsinihotennitenraskon, honsasongwarongwase tsinikon iongwariwaneren. Nok tiotkon sane, a-iongwennitenton nongwani-
konragon tsi hatsitewariwaienniheke ne Niih nongwariwanera-aksera; nok ethone-ki senha, agwa a-iongwennitenton, nonen wetewat-kennisa, ne tewaniente ne tatsitewanonweraton ne Niih tsiniiaweta songwats-hennonniatennis: Nok oni, ne tewaniente Natsitewaiataneragwate; ne oni nahetewaronke ne **R**ahowennatoken-

tigowa; nok oni natsitewaneken tsinahoten teionatonwents oni ne tewaieronke, nok oni nongwatonnhets. Ne gati waonni, agwa wagwennitentase tsinitson ne kenthononwa sewat-kennison ne ahete-wagwegonhatie, nok a-iongwa nikonratokenton, nok oni a-iongwatewennanitenton tsi ahete-waterennaien; garonhiake nongati nahetewaierate, tsithenteron ne Niiohsongwaniha; nok ahete-watonheke:

¶ *Kenthokentiogwagwegonronwarihotasienni ne Niiohnagoriwanera-aksera; nok hent-honwawennaserete ne Ratsihenstatsi tsi henionterennaien; nok oni, kenthonon agwegon teniontontshoten.*

Niioh iah othenon tesanoronse nok agwa satennitenraskon; saterientaratsihon iongwariwaneren; iongwaiatatonhon nok iongwat-haharagwen tsinisahahoten; Ne waonni, tsi sotsi ne iongwariwakonnienstonhaties tsi nahoten iongwanikonrotagwas ne kenthononwentsiake gariwanakere; nok oni tsinahoten ganonwes nongweriane. Iongwaiesaton ne sawennatokentihogon. Iah etho teiongwatieren tsinahoten tagwarihonte. Nok etho ni-iongwatieren tsinahoten iah tes-gwari-

honte. Ne gati waonni, iah othenon tet-gariwaieri ne hongionhake nongatigwen. Nok, O sewenniio, tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanera-aks-gon. O Niioh seiatanonstat nisa ne iesa-riwakeronnis nagoriwanera-aksera. Nok ne tsinisenitenraskon, setenr nisa ne tsiontatrewata tsi iagoriwaneren : serharatstenni wahi nongwe, ne ra-o-riwa ne Iesos Keristos songwawenniio ; tsi hense-iat-hontatshe tsi iesennitentase, ne tokenske-onwe tsiontat-rewata tsinikon iesanikonraksaton. Nok ne tsinisenitenras-kon, Tagwaienha ne garonhiake tesite-ron ; tagwentenr nisa ne raoriwa ne E-tsienha Iesos Keristos songwawenniio ; ne tiotkon nonwa a-iongwariwiiostonha-ke, a-iongwaniakonratokenton nok a-iagionnhiiohake ; Etho gati nontawe taiag-wareniaienton ne sasennatokenti. *Amen.*

¶ *Kentho onen hensagorihowanatase ne Ratsihenstatsi Nongwehogan, tsi hensesagorongwase ne Niioh Ronwaniha tsinikon iagoriwaneren, ne tokenske-onwe agwegon hentsiontat-rewate : Raonha tsi-wa-ok tenhatane ne Ratsihenstatsi, nok Nongwehogan sekon teniagotonts-hotake, nok henhenron :*

Niioh ne iah othenon tehonoronse, ne

Roniha ne songwawenniio **I**esos **K**eristos; iah tehanonwes naiont-garonni nongwe ne iagoriwanera-aksgon ; nok-tennon, honsa-iontat-rewate nok garonhiake a-iontshen-nonni : Sagoriwaienni nok sagorihonte ne **R**atitsihenstatsi nahatirihowanate nok a-sagotiriwaienhase **N**ongwehogan; ne toga hentsiontat-rewate, hensesagoriwaragwase nok hensesagorongwase ne **N**iioh tsinikon iagoriwaneren. **R**aonha ne **N**iioh hensesagorongwase nok heren hensesagoriwagwiten tsinikon iagoriwaneren agwegaon **N**ongwehogan, ne tokenske onwe hentsiontat-rewate, nok tokenskeonwe hentiagawetakon ne **R**ahoriwatokentike. Ne gati waonni, hetsitewennitentas nisa nasongion **N**oriwiihonwe ne tsiontatre-wata nagarihonten; nok oni, nasongwawienhase nongwanikonrakon ne **N**iioh **R**onikonratokenton; agwa gati, ahariwanonwene tsinonwa nitewatierha, nok oni, nonaken tsinigariwes hentionnheke nonwentsiake, tosa othenon a-iongwariwarake ne iotaksen; nok tennon, a-iongwaiatatokentonhake: **E**tho gati nontawe iagahewe, asongwentenre ne **N**iioh songwa-

niha, etho iahetewawe tsi nonwe nente-wat-gatho ne rahotsennonniatatsera, ne iken ne ianonwenton tiagariwentane ; ne ra-o-ri-wa etho naiawenne ne Iesos Keristos songwawenniio.

¶ *Kentho agwegon Nongwehogan heniahiron Amen, toga ken, Ethonaiawenne ; nok oni, ne heniahiron agwegon tsiniwaterennaientatserake nonaken nonen henharihokten ne Ratsihenstatsi.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi tenshatontshoten, nok ne henhaterennaien ne Tagwaienha ; nok Nongwehogan sekon teniagotontshotake, nok kentho, nok oni tsi-ok nonwe nonaken nonen ne henionterennaien ne Tagwaienha, hent-honwawennaserete ne Ratsihenstatsi.*

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron ; A-iesasennaien ; A-onwe ne Sawenniio-sera ; Tsinisanikonroten ethonaiawenne nonwentsiake, tsiniio ne garonhiake ; Tagwanataranon ne kenwente niatewennis-erake iagionnhekon ; nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton : tsiniio ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hinikonraksaton *Nongwe* ; Nok heren tagwaiatenhawit tsin onwe nothenon naion gwanikonrotago ; nok oni, heren tagwahawiten ne gariwaksen ; Ise sawenniiose-

ra, iah othenon tesianoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho neni-tonhake. *Amen.*

¶ *Kentho onen henhenron ne Ratsihenstatsi.*

O Sewenniio, tesannhohonti tsi iagwasagaronte.

¶ *Taiontati.*

Nok tsi iagwasagaronte hent-gaientagwe tsi tengwanonweraton.

¶ *Kentho onen agwegon tenietane, nok henhenron ne Ratsihenstatsi ;*

GLORIA PATRI.

A-honwasennaian ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

¶ *Taiontati.*

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniio nonwa, nok oni, tsi neni-tonhake iah tegagonte, iah tagariwentane.—*Ethonaia-wenne.*

¶ *Ratsihenstatsi.*

Tetsisewariwagwas nise ne Rawennio.

¶ *Taiontati.*

Rawenniio rahosenna teniagwariwagwase.

¶ *Kentho onen ne tenieriwigwe, nok toga ok tengonwawennanoton ne O Garo gasewe &c. nok wenniseratokenhaton ne iah-ne tahaiontste ; iken tsinonwe niwenniseratenion ne iakawenniseranoronston ne Otiogwatokenti ; aseken gaien oiah ne heniontste ne etho nonwe niwenniseratenion.*

VENITE, EXULTEMUS DOMINO.

O garo gasewe, tetsitewariwagwas ne **Rawenniio** : Nok tewatshennonni hongweriasagwegon, tsinihas-hatste ne songwaiatakennhas.

Etho ietewe tsinonwe nihenteron, nok tetsitewanonweraton : nok tsi iongwatonnhahere ne raonhake, etho ratgatho tsiten-tsitewariwagwase.

Aseken ne Niioh Rawenniio, agwa tsinihoiataneragwat : Nok tsinihagowanen, agwegon ne Niiohogan sagotohets-tenni.

Rasnonsake gahere honwentsiagwegon : Nok oni tsiniionirons tsi ionontoton, raonha raiatagweniio, *ne iah othenon tehonoronse.*

Raonha rahoteniataara tsiganiataregowa, aseken raonha roteweiennonni : nok oni rasnonsake ioteweiennison, ne iostat-hen ionwentsiate.

O garo gasewe, hetsitewasennaïen, nok tetsitewatisgwentarhas : nok tetsitewaton-tshothas ne **Rawenniio** songwaiatison.

Aseken raonha ne **Niioh** songwawenniio, nok agwegon **Ni-i** raonha rahongweta, rahonwentsiake tewanakere, nok rasnonsake tewarate.

Ne toga onwa wenniserata hentsisewawennaronke, tosa sewannhoton ne seweriane : tsiniio natsisewanakonni, nok oni tosa etho-niawenn, tsiniawenhon ne wenniserate ne garhakon tsesewanikonrotago ne gariwaksen.

Ethone ne Ietshinihogonkenha, tsahongwateraiatagwen : wahongwatenienten, nok wahont-gatho tsinagatiere.

Gaieri niioserasen, tsinahe ne ken gawatsiratie, wahonkenikonranonwakten, nok wakiron : ne wahi ne iagoiatatonhon nagaweriane, iah-teieïenterï tsiniwakha-hoten.

Rononha rahoteriwa tsi akenagwense-

rakon, ioriwaniron tsi wakeriwisa, iah tahonton ahontaweiate, ne agwatorishentserakon.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaïen ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah te-gagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne PSALMS gonwaiats henhawennanoton ne Ratsihenstatsi; tsioriwa ne raonha henhawennanoton nok oni tsioriwa Nongwehohon. Nok agwegon nonen heniagokten ne ensga PSALM, ok etho ientsionsonteren ne GLORIA PATRI, iken, Ahonwasennaïen ne Ronwaniha, &c.*

¶ *Nok kentho onen henwatasawen ne GLORIA IN EXCELSIS, iken A-honwasennaïen ne Niih Garonhiake tenteron: Toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke. Nok ne hentewatierente hensagawenhas Nongwehohon ne Ratsihenstatsi:*

Rawenniio sewagwegonhak nise;

¶ *Taiontati.*

Nok oni nise ne sanikonrakon.

GLORIA IN EXCELSIS.

A-honwasennaïen ne Niih Garonhiake tenteron, Nok Nonwentsiake skennon takenhake ; ne waonni tsi ronikouriio ne Niih, Nongwene nongatigwen. Ise tegwariwagwase, Ise gwatshennonniase ; Ise gwasennaïens, Ise tegwaroniaïents, Ise tegwanonweratons, ne tsinisaiataneragwat ; O Sewenniio garonhiake tesgowanen, O Niih Iesaniha agwegon iah othenon tesanoronse.

O Sewenniio, Iesos Keristos, sonhatsiwa Iaienha ne Niih ; Ise hetsenikonrase-ronnis ne Niih, Iaienha ne Ronwaniha ; Ise seriwatonta ne gariwaneren Nonwentsiake, tagwentenrhek nisa. Ise ne seriwatonta ne gariwaneren Nonwentsiake, tagwentenrhek nisa, Ise ne Seriwatonta ne gariwaneren Nonwentsiake, tagwathontats nisa, nonwa tsi gwennitentase. Ise nonwa ne etho tsiteron tsiraweientetakon ne Niih Ronwaniha, tagwentenrhek nisa.

Sonhatsiwa tsinisaiatatokenton ; sonhatsiwa sewenniio ; sonhatsiwa, O Iesos

Keristos, ne senigwegon ne **Ronikonra-**
tokenton, agwa sateseniitaneragwat, tsi
 tehonwaroniaientons ne **Niioh Ronwa-**
niha. Amen.

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi ne henhawennanoton ne Tiotierenton Lesson, iken Oiatonseratokentike tkaragwen, nok nonen ienrokten, onen nonwa ne hensewata-sawen ne Te Deum Laudamus; iken Niioh ise tegwanonweratons : Toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke.*

TE DEUM LAUDAMUS.

Niioh ise tegwanonweratons; ne tsi
 iagwere ise ne **Rawenniio**.

Onwentsiagwegon iesasennaiens : **Iesa-**
niha agwegon iah-tegagonte.

Agwegon ne **Ratironiakeronon**; nok
 oni agwegon ne **Garonhiake** tkentio-
 gwaien.

Ne oni ne cherubim nok oni ne sere-
 phim; tiotkon iesaiataneragwata nok ron-
 tonnion;

Saiatatokenti, Saiatatokenti, Saiatato-
kenti; Sewenniio Niioh ne **Sabaoth**.

Tsini-siatanoron gananon ne **Garon-**
hiake nok oni **Nonwentsiake**; Ne waonni
 tsi sotsi saiataneragwat.

Teiesanonweratons; kentiogwagwega
ne **Iesos** ratigwegonne.

Teiesanonweratons ; ne sahotiriwat-
kenha ne setogatennihagwe.

Teiesanonweratons ; ne kentiogwüo ne
iken iagoriioton ne **Gariwiioston**.

Onwentsiagwega **Notiogwatokenti** ;
tiagawetakon tsi hi-ienre ;

Ise iesaniha ; iah tiaiehewe tsinisaiata-
neragwat.

Gariwanoron nok oriwiio-hon-we ; tsi
sonhatsiwa-ok **Niih** **Iaienha** :

Ne oni ne **Ronikonratokenton** ; iken ne
songwanikonriiosta.

Ise sgowanen tsinitiotshennonniat ne
Garonhiake ; **O Iesos Keristos**.

Iah tegagonte ne **Iaienha** : ne **Ronwa-
niha**.

Nonen tsasere honsak-hesgontago non-
gwe iah tesakenratanihon tsi ne wesate-
weton ne iah teganagwaienteri.

Nonen tsatesatohetste tsini-iononwakte
ne kenheion ; agwega ne tiagawetakon
watesennhohontiense ne **Garonhiake**.

Etho tsiteron tsi raweientetakon ne **Ni-
ioh** ; sateseniitaneragwat ne **Ronwaniha**.

Tiongwetakon tsi sekon tentese ; nok tentesgwaiatoretane.

Ne gati waonni, gwnnitentase nasgwaiatakennha ; ne wahi iateione-non ne sanegwensa, agwa ganegwensanoron tsi ses-gwasgontagwen.

Tagwaiataren nisa kentiogwake nagoiatatokentison ; ne Garonhiake iah tega-gonte iagots-hennonnihon.

O Sewenniio tagwaiatanonstat ; nok tagwats-hennonniaten ise wahi tagwawenniio.

Niatewenniserake ; gwasennowanata.

Nok gwasennaiens ; iah nonwenton tiagariwentane.

Tagwentenr, O Sewenniio tagwaiatanonstat ; tosa iagwariwanerak ne kewnenniserate.

O Sewenniio tagwentenrhek ; agwa nisa tagwentenrhek.

Asgwaiatorenne, O Sewenniio ne sattenitenraserakon ; ne waonni tsi ise gwa-wenniioستا.

O Sewenniio ise gonwenniioستا ; tosa gati nonwenton agatehen.

¶ *Toga kengaien henwatston, ne-ne iawe Niih ise tegwa-
nonweratons akenhake, iken Canticle gonwaiats.*

BENEDICITE, OMNIA OPERA DOMINI.

Agwegon nise ne **Rawenniio** rotewei-
ennison, hetsisewatshennonniaten ne **Ra-
wenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha,
nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Rawenniio** **Rahoroniakeronon**,
hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** :
tetsisewanonweraton ne raonha, nok het-
sisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Garonhiahogon** hetsisewatshen-
nonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanon-
weraton ne raonha, nok hetsisewagowan-
atak iah-tegagonte.

Ise **Nonega** ne heneken tisewaienta-
ghwa, hetsisewatshennonniaten ne **Ra-
wenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha,
nok hetsisewagowanatak iah tegagonte.

Ise ne rahos-hatstensera ne **Rawenniio**,
hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** :
tetsisewanonweraton ne raonha, nok het-
sisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Garagwa** nenthiekene nok oni
Nasont-henne, hetsisewatshennonniaten

ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Iotsis-togwaronnion** ne garon-hiake, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah tegagonte.

Ise **Nokennorasera** nok oni ne **Ohaweiasera**, hetsisewatshennonniaten ne **Rawanniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Niioh rahowera**, hetsisewatshennon niaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise **Notsire** nok oni **Notarihensera** hetsisewats-hennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Ghoserake** nok oni **Nakennhake**, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise **Nohaweiasera** nok oni **Nosakensera**, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** :

tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise Nosakensera nok oni Not-horasera, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniiio** : tetsisewanonweraton ne roanha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise Nowise nok oni Noniete, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniiio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Wasontatenion nok oni ne Wennisseratenion, hetsisewatsh ennonniaten ne **Rawenniiio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Teioswat-he nok oni ne Tio-garas, hetsisewatshonnonniaten ne **Rawenniiio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Tewenniregarawas nok oni ne Ioteroniaronnionties, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniiio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ne ken iken Ionwentsiate, rotshennon-

niaten ne **Rawenniiio** : tehononweraton ne raonha, nok ragowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Tsi-ionontenion** nok oni **Tsiiionontaweronton**, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniiio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise agwegon **Nohontesonha** nonwentsiake wateiarons, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniiio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Tsi-ionaweroton**, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniiio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Tsiganiatarenion** nok oni ne ioh-ionhentanion, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniiio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **kentsiowanense**, nok oni agwegon **Nonegake** gonnes, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniiio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Agwegon nise ne **Tsi**-tenhogonha ne neken gontithies, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Agwegon nise ne **Gontiriio** nok oni ne gatshenen, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Tsiongwehogon**, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Isererh** iets-hinatongwa, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Rawenniio** **Rahotsihenstatsihogon**, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne **Raonha**, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Rawanniio** hetsisewateriwatsteristase, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Sewanikonra nok oni ne Sewattonnhets ne Sewaiatatokentison, hetsisewatshennoniaten ne Rawenniiio :—tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Sewaiatatokentison ne sewennitenton ne seweriane, hetsisewatshennoniaten ne Rawenniiio : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaen ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

Tsiniiotonne, tsontontasawen, tsiniiio nonwa, nok oni, tsi neniotionhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi ne nonwa henshawenna-
noton ne Tekenihaton Lesson, ne hase O-iatonseratoken-
like tkaragwen, nok nonen ienrokton, onen ne tenieri-
wagwe ne ken ne hetake gaiatonnion.*

JUBILATE DEO. *Psalm 100.*

O Sewatonnharen ne Rawenniiioke,
nise ne Tsionwentsiagwegon ; hetsisewa-

wenniiostak ne **Rawenniio**, *nok tsi etho nensewaiere* sewatshennonnihak ; nok gasewe tsi nonwe nihenteron, nok tetsisewariwagwas *ne Rawenniio*.

Agwa sewerhek ne **Rewenniio** raonha ne **Niih** ; nok raonha songwaiatison ; nok iah i-i ne tiongwe teiongwatatiatison ; nok raonha rahongweta ni-i ne tiongwehogon.

Wasene tsit honnhogaronte, etho tetsisewanonweraton ; nok ne rahononsagon tetsisewariwagwas : **Tetsisewanonweraton**, nok hetsisewasennanoronst nonen wese-watati.

Roianere na-ah ne **Rawenniio**, tsinihotennitenraskon iah tiaiehewe ; nok ne rahoriwatokenti toitkon tontatie, tsinahe tsontagawatsiratatie nongwe.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaïen ne **Ronwaniha**, nok **Ronwaienha**, nok oni ne **Ronikonrato-kenton** :

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah-te-gagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Toga kengaien henwatston.* †

BENEDICTUS.—*St. Luke, 1:68.*

Tehonwanonweraton ne **Rawenniio** Niioh, ne **Isererh** ronwawenniiosta; ne waonni tsi sagoiatorenhon, nok sesagos-gontagwen ne rahongweta. Nok raonha rorihotasion gowanen nongwaiatakennhasera, etho rahowatsirake **David** tagaien-tagwe:

Tsiniiot tsithotati, tsiratisagaronte tioientakon, ne **Rotiatatokentisonkenha** Sagotogatennihagwe ne iken tsinahe tsi ionwentsiate, tiotkon ne tagariwatatie.

Ne ne tosa a-ionkhigarewate, ne ionkhiswens, nok oni ne tosa ratisnonsake iahetewaiatarane, agwegon ne iah teionkhinonwes.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaaien ne **Ronwaniha**, nok **Ronwaienha**, nok oni ne **Ronikonratokenton**:

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniionwa, nok oni, tsi neniotionhake iah te-gagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne henwatasawen ne Tewaketakon; toga tengariwagwen nok toga ok-tengawennanotonke: Nonen ne Ratsihenstatsi ne henhatasawen agwegon tenietane, nok oni agwegon hetake ienionkete nonen heniahiron IESOS KERISTOS.*

Tewaketakon ne Niih Ronwaniha, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne Garonhia nok oni Nonwentsia :

Tewaketaton oni ne IESOS KERISTOS raonhatsiwa Niih roienha ne Songwawenniio; Ongwe rotonhon, ne roiatison ne Ronikonratokenton; Onwari roteweton iah teganagwaienteri; Pontias Pilitas roroniakenton, tegaiasontne ronwaiatantakton, Ranwenheion, nok ronwaiataten; honwentsiagon iehokton; nok asen watonta niwenniserake sotonnheton; Garonhiake ieshawenonton, nok etho ieshenteron tsi raweientetakon ne Niih Ronwaniha iah othenon tehonoronse; etho tent-haientangwe nonen tentesagoiaretane neniagonnheke nok oni ne iagowentahon.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton; Kentiogwaien Notiogwatokenti Nonwentsiagwegon; Skentiogwat Nagoiato-

kentison ; Sewaterakewas ne gariwane-
ren ; hensewatonnhetete ne Ieronke *non-
gwe*, nok tsini-ienhenwe ientsiagonnhetie.

Amen.

¶ *Toga oni ken-gaien henwatston, ne-ne Credo in Deum
iaŵe akenhake.*

Tewaketakon, enskat-ok ne Niih Ron-
waniha, iah othenon tehonoronse, rotewe-
iennonni ne Garonhia, nok oni Nonwent-
sia ; nok oni agwegon ne ioken, nok oni,
ne iah teioken.

Nok saiatat ne Rawenniio Iesos Keristos,
ne-ok raonhaha Niih roienha, ok-tsiho-
ienha ne Ronwaniha arekho tsi Ionwent-
siate ; Niih agwa Niih, Teioswat-heta-
gwen, Teioswat-hetagwake ; tokenske-
onwe Niih, agwa tokenske-onwe Niih ;
To-ientakon, *ronwateweton*, iah tennon
tehonwaiatison, Sani-iatat ne Roniha ; ra-
onha agwegon roteweiennison ; i-i ne Ti-
ongwe songwaniente nok songwatshen-
nonniatennire tsi Garonhiake thawenon-
ton ; nok ongwe nihoiatotenston ne Roni-
konratokenton, gaiatakon ne *Onwari* iah
teganagwaienteri ; nok ONGWE ROTON-

HON, nok tehonwaiientannhare, i-i ongwa-riwa, ne roriwison ne *Pontias Pilitas*; roroniakenhon, nok ronwaiataten; nok sottonnheton asen watonta, tsini-iot-iaton Noiatonseratokentike; nok garonhiake sawenonton, nok etho renteron tsi raweien-tetakon ne **Roniha**; nok sekon tent-re, agwa hent-hoiataneragwatonhatie; tentesa-goiatoretane neniagonnheke, nok oni, ne iagowentahon; nok ne rahoianerenseratokenti iah nonwenton tiagariwentane.

Nok oni, **Tewaketakon**, ne **Ronikonratokenton**, **Rawennii**o ne **Raonha**, nok ne songionnheton, rononhake ne **Ronwaniha** nok **Ronwaienha** to-ientagon; ne rati-gwegon ne **Ronwaniha** nok **Ronwaienha**, tsi ensga ronwatisennaiens nok tehonwa-tironiaientons; raonha ne **Ronikonratokenton** sagotogatennisgwe ne **Prophet-hogon**, tsi ronwawennanotonsgwe ne **Ni-iah**. Nok **Tewaketakon** tsi skentiogwat-ok nonwentsiagwegon, nok **Apostolic** tsi-ni-iagorihoten **Notiogwatokenti**. **Tewaketakon** oni tsi ensgat-ok tsi **Iontat-negose-ras**, ne sgarakewata ne gariwaneren; nok waker-hare nentsiontonnhete ne iagowen-

tahon, nok no-na-ken tsini-ienhenwe ien-tsiagonnhetie. *Amen.*

¶ *Kentho onen henhenron ne Ratsihenstatsi.*

Rawenniio sewagwegonhak nise ;

¶ *Taiontati.*

Nok oni nise ne Sanikonrakon.

¶ *Kentho onen henhenron ne Ratsihenstatsi ;*

TEWATERENNAIEN.

O Sewenniio Satennitenraserakon tagwaiatorenn.

¶ *Taiontati.*

Nok tagwentenr tagwatshennonniaten.

¶ *Ratsihenstatsi.*

O Niioh, tontagwarakewas tsinikon ioriware ne iotaksen Nongweriane.

¶ *Taiontati.*

Nok tagwentenr tosa tontagwaghwa ne sanikonratokenton.

¶ *Kentho onen henwatasawen ne Collect ne niatewennise-
rake ioti-ien, nok nonen tsinigariwake ne Iokeristik iori-
waien henwatston, etho-ki ne nonwe nenwatston tsi nonwe
nioteriwison.*

¶ *Nok kentho onen henwatasawen ne skennon Collect gon-
wanalongwa.*

COLLECT.

O Niioh, ne tsinisaianeregowa, ise se-
rihonnis ne skennon nagarihoten: nok oni,
ne waonni tsi tiotkon ensga tsinisanikon-
roten, ne waonni senonwes ne sategariho-
tens. Tagwentenr nisa, tagwarihon ne
tokenske-onwe skennon nagarihoten; nok
agwa hongwanikonragon iagariwaienta-
ne, nok etho nontawe tiotkon a-iongwari-
wiiohake. O Sewenniio tsi-iagionnhe,
iongwatierentare tsi sonhake nongati
hent-gaientangwe ne Garonhiake heniag-
wats-hennonni; agwa gowanen tagwen-
tenron tsi kentigaien nagwasennaienseko
nok oni nagwawenniiostake tsi iagionnhe:
Nok tagwentenr nisa tagwaiatakennha;
nok tosa a-ionkhi-senni, tosa oni naionk-hi-
garewate ne ionk-hiswens: Nok tsi tokens-
ke-onwe gwaniahesen nas-gwaiatakenn-
ha, iah othenon teiagwats-hanise naionk-

higaronni ne iah teionkhinonwes ; ne oni a-o-ri-wa iah teiagwats-hanise tsinihoiata-neragwat ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho ronwanekenni ne Niioh, nasagarihon ne Gariwiiioson nok oni ne tosa a-ieriwanerake.*

COLLECT.

O Sewenniio, Garonhiake tesiteron, ise tagwaienhogonha, iah othenon tesanoronse, tiotkon tsisenakere, nok iah tegagonte hensentakereke: Ise wasgwaiatanonstate tsi sekon saiagwat-gato nonwa ne ken wenniserate sontasawen : Sekon nisa tagwaiatakennha, nok tagwentenr tosa nonwa ne ken wenniserate naiagwariwanerake; tosa oni etho nonwe niaiagwe tsi nonwe othenon na-iongwagarewate: nok tennon agwegon tsi-ok nahoten neniagwatiere, nonwa, nok oni tsinigariwes heniagionnheke, ise asgwatsteristonhatieseke : etho gati nontawe oriwagwegon hontagwani-konraieritsheke, nok oni, a-iongwariwiiostonhake tsi tas-gwaganerake; ne ra-o-ri-wa ethoniiawenn ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho ronwanaterennaienni ne Ratigowanense ne Gaianerensera rontsterista, nok ronwennitentase ne Niiok nasagoiatanonstate nok oni Nontahatiriwaierite tsinigarihoten ronsteriston.*

O Sewenniio, ise tagwaienha Garonhiake tesiteron ; sonhatsiwa tsinis-gowanen, nok oni, sonhatsiwa tsinisaiataneragwat : Ise agwegon sats-teristonhaties tsini-iawense ne Garonhiake nok oni Nonwentsiake. Garonhiake tsitesiteron tiotkon tes-ganere tsi iagwanakeronnion, nok oni, agwegon tesaiatoretonhaties tsini-iontierha nongwehogan. Ne gati waonni, tsinisaiataneragwat, O Sewenniio tsi iagionnhe, gwasennaiens, nok gwennitentase ne asetenre naseiatshennonniaten ne *Ratigowanense ne Gaianerensera* ionk-hiatsteristase, nok oni agwegon noiason ne *Gaianerenseragowa* ratiriwenhawe : Nok setenr nisa seriwatahas ne gariwiiison, nok oni ne nisa ne Ronikonratokenton asagotienhas ne rahotinikonrakon : nok etho gati nontawe, tiotkon a-iesat-hontatiheke tsinisewennoten, nok oni, ne a-honathahitake tsinisahahoten. Nok setenr serihon, ne Garonhiake nongati nentewate-

riwine,' nok agwegon hontahotiriwai-
 tonhatie tsinigariwake henseriwaiennihe-
 ke: nok oni, setenr a-ionnise skennon ta-
 honnonheke, nok nonen iengahewe hen-
 hontonnhokten, Garonhiake a-hontshen-
 nonni; ne ra-o-ri-wa ethonaiawenne ne
 Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho onen tenieriwigwe, nok nonen ne Ratsihenstatsi
 ne henratste ne Litene gonwaiats, ken-tho onen ne hen-
 watasawen; nok tsinikon heniotatenre ne Orhonke Ionte-
 rennaientagwa iah ne taharatste.*

¶ *Kentho Ronwanaterennaienni ne Ratiriwawakonson,
 nok onine Ratitsihenstatsi, nok oni kentiogwagwegon ne
 sagonatsterista.*

Niioh iah othenon tesanoronse nok iah te-
 gagonte hensonheke; sonhake agwegon
 tgonti-ientagwa tsinikon ne ioianeres nok
 on ne gariwiiison tagwariwaienni: Ta-
 gwentenr nisa, aseriwatahase ne sariwa-
 tokentison, nok oni, a-sagotienhase ne Ni-
 ioh Ronikonratokenton ne rahotinikonra-
 kon ne Ratiriwawakonson, nok oni, ne
 Ratitsihenstatsi, nok oni kentiogwagwe-
 gon ne Sagonatsterista. Etho gati non-
 tawe tsi tensagos-wat-hetenniheke ne ra-
 hotinikonrakon ne Ratiriwawakonson, nok

oni ne **Ratitsihenstatsi**, tiotkon hontaies-anikonraierits-heke, oriwagwegon tsi henhontsteristake ne **Sariwatokentigowa**. Nok tagwentenr nisa, tiotkon a-seiatorenseke nok a-seiatshennonniatenniheke : Nok oni, gwennitentase ne kentiogwagwegon ne sagonats-terista nahonwanat-hontatiheke tsi sagoteriwaienni ne **Gariwiioston**, nok agwa a-iesanorongwake nok oni a-ieriwanorongwake ne sariwatokentigowa : Nok ne waonni tsisatennitenraskon, tagwat-hontats nisa, **O Sewenniio** tsi gwennitentase nonwe : nok etho non-tawe a-sagwasennaen ne tesesongwariwaseragwenni, iken, **Iesos Keristos** songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho Iontataterennaen agwegon Nongwe Nonwentsi-ake ienakeronnion.*

O Niioh, ise seiatison, nok oni, ise gwn seiategoaanonstats nongwehohon ; agwa nonwa iongwennitenton nongwanikonrakon, nok agwa hongweriasagwegon tsi gwennitentase nasetenre asenatonhase nongwehohon tsinisahahoten. Nok agwegon nongwe **Nonwentsi**ake ienakere a-ie-

riwaienterene tsinisariwatokentitseroton. Nok oni ne agwa gwennitentase, ne Otiogwatokenti, Nonwentsiake kentiogwaien, nasetenre aseiatakenha. Nok ne nisa ne Niioh Ronikonratokenton asagotsteriste nok asagoienawase agwegon Nongwe ne ieriwonorongwa ne Gariwiioston: Nok etho nongati niasagoiatenhave tsini-ieiot-hahinon net-gariwaieri: nok ensga tsi hontaiagawetakon ne sesariwatokentike; tiotkon skennon takenhake; nok tsinaiaagonnhotenhake agwa a-iagoriwiioston. Nok oni, O Sewenniiio, ne tsinisatennitenraskon gwennitentase, ne agoriwake nongwe ne niatekon tsiniiagoiatawense. Otiake iagononwaktani ne Ieronke; nok otiake agonikonrakon ia-goroniaken: Setenr nisa sas-heiatonnhaganonnitst, nok honsasetsiente tsi iagoroniaken ne Ieronke nok oni nagonikonrakon; nok asenikonranirate tsi teiontonnhagarias nonwa; nok etho nontawe Garonhiake aionts-hennonni nonen heniontonnhokten: ne ra-o-ri-wa tagwat-hontats nisa, ne Iesos Keristos songwawenniiio. *Amen.*

¶ *Kentho tefonwanonweratons ne Niih tsiniiaweta sagots-hennonniatennis Nongwehōgon.*

Niih iah othenon tesanoronse, ise agwegon Iesaniha, ne tsinisatennitenraskon sonhake agwegon tgonti-ientagwa tsinikon nongwe ionts-hennonniatagwa: sahontek nisa nonwa, tsi tegwanonweratons agwa hongwanikonragwegon, nok oni, hongweriasagwegon tsinis-gwanorongwa nok oni tsinis-gwats-hennonniatenni, Ni-i, nok oni agwegon nongwehōgon. Nok oni tegwanonweratons tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegon ienakeronni-on, iken, tsi sesagosgontagwen ne Iesos Keristos songwawennio. Nok oni tegwanonweratons tsi tagwariwaienni niategariwake ne sariwatokentison, nok seron ne heniongwatshennonniaten, nok oni, ne heniongwatonnhaganonnitste ne kentho Nonwentsiake: nok oni tegwanonweratons tsi iorharats ne Garonhiake a-iagwatshennonni. Nok tagwentenr nisa, tagwanikonraientat tsiniiaweta tagwentenrations; etho gati nontawe tsi agwa tokenske-onwe hongweriasagwegon tagwanonweratonseke; nok tagwentenr tosa etho

ok a-iokentonhake tsi iagwasagaronte tsi tengwanonweratonseke, nok tennon, etho agaieronnihake tsi naiagionnhotenhake; tsi oni agwawenniiostake tsi iagionnhe; nok oni tsi tiotkon ne a-iongwathahitake tsiniiohahoten ne sariwatokenti; nok oni tsi tokenske-onwe ne aiongwats-teristonhadieseke ne gariwiioston tsini-gariwes heniagionnheke; ne ra-o-ri-wa tagwat-hontats nisa, ne Iesos Keristos songwawenniiio, iken tiotkon ne senigwegon, nok oni, ne Ronikonratokenton, agwegon sategwasennaiens nok oni sategwaiataneragwata nonwa, nok oni, tsini-ienhenhewe, iah nonwenton tiagariwentane. *Amen.*

¶ *Ne Rahoteremmaientatsera ne Roiatatokentikenha ronwaiatsgwe Chrysostom.*

Niih iah othenon tesanoronse, tagwentenron tsi seron ensga nonwa tsi hengwennitentaseheke: tagwar-haratstenni ne tekeni nok toga asen neniagonhake henia-got-kennison ne ise sasennakon, henseiat-hontatshe tsinahoten heniesanekenniheke; ne gati waonni, nok oni ne tsinisatennitenraskon, O Sewenniiio, Satatewennaie-

rit nisa, tagwat-hontats tsinikon nonwa wagwennitentase; nok etho niiawenn tsinahoten teiongwatanwentsioni; nok tagwentenr ne kenthon Nonwentsiake, tokenske-onwe a-iagwariwaienterhane ne sariwiiio-onwe, iken, ne Garonhiake non-gati nitioterewinon; nok nonen heniag-watonnhokten Garonhiake a-iagwatshen-nonni, nok etho iah-tegagonte hengwasennaienseke. *Amen.*

2 Cor. 13: 14.

Ne tsinihotennitenraskon ne songwawenniiio Iesos Keristos; nok oni tsinison-gwenorongwa ne Niih; nok oni tsinisongwatonnhaganonnitsta ne Ronikonratokenton; *aionk-hi-iatorene*, nok agwegon ahewagwegonhake *nonwa*, nok iah-tegagonte. *Amen.*

Kenthon onen nikanihare ne Oseragwegon Orhonkene Ionterennaientagwa Nononsatokentike.

Here endeth the order of Morning Prayer.

THE ORDER FOR
DAILY EVENING PRAYER.

OSERAGWEGON

IOKARASNE IONTERENNAIENTAGWA
NONONSATOKENTIKE.

¶ *Nonen ne Ratsihenstatsi hent-hatasawen ne Iokarasne Ionterennaiientagwa, ne hent-hatierente henhawennanaton, ne ken iken hetake gaiatonnion, Oiatonseratokentike tkaragwen : toga tsioriwa, nok toga tenioriwakenhake tsinikon henhawennanoton : Nok oni agwa ne ok hen-thatasawen tsi henhawennanoton, ok sa ok agwegon tenietane.*

Renteron ne Rawenniio ne Rahonon-satokentike ; ne gati waonni Nonwentsi-agwegon nisa agwa ok satikenhak ne rahonhake nongatigwen. *Hab. 2 : 20.*

Tsit-garagwinekens hentewatasawen, tsi oni iatewatshothos ok ne sagaragwa ienganiharake, naksenna hengowanenhake tsi ienakeronnion ne iah teiagoriwi-ioston ; nok oni, ok tiwagwegon henionk-sennaienseke ; nok oriwi-ioonwe tsi tenionkenonweratonseke ; aseken naksenna

hengowanenhake tsi ienakeronnion ne iah teiagoriwiioston, ne raton ne **Rawennii**o ne kentiogwagwegon. *Mal. 1:11.*

Tsinahoten nonwa hengatati tsiksagaron-te, tsinahoten oni henkennontonnion nagweriasakon, tiotkon hasenonweseke tsi tahas-ganerake, **O Sewennii**o, ise wahi tagiatanirats, nok oni ise tagiatakennhas. *Psal. 19:14.*

Nonen ne roriwanerahaksgon ne **Rongwe** sahorihonti *tsinikon* roriwaneren, nok ne eh sahatsteriste ne ioteriwagwarision nok oni netgariwaieri, henhaiatakennha na-ah nok henhatshennonniaten ne raho-tonnhets. *Ezek. 18:27.*

Tokenske tsi ikere nakeriwanerahakse-ra, nok oni ne sewagateriwatewaton ok ken tigaien tiotkon ohenton tsi wagat-te. *Psal. 51:3.*

Satgonsaset, *Sewennii*o, *losa sat-gato* nakeriwanerahaksera; nok saseriwatont agwegon ne wakeriwaneren. *Psal. 51:9.*

Ne tehonwanonweratons ne **Nii**oh ne teiotiakon nagonikonra; ne ne teiotiakon nok iagonitenton nagaweriasakon, **O Ni**ioh, iah tasekenron. *Psal. 51:19.*

Tetsioren *tennon* ne seweri nok iah-
ten ne sewatiatawit, nok *etho* nasewatie-
rat **Rawennioke** *ne* ise hetsi-Sewawen-
niio ; aseken roianere na-ah nok rotenni-
tenraskon, **Skenen**ha nonen wahonagwen,
nok agwa rotennitenraskon, nok rannha-
tens *nonen othenon natsisewaiere* ne io-
taksen. *Joel, 2 : 13.*

Roriwaien na-ah ne **Rawennio** ne **Son-
gwawennio** ne atennitenrasera nok oni
ne tsiontaterongwenni nagarihoten, Sane
hetsitewawennontion, iah oni teiongwat-
hontaton tsinihawennoten ne **Rawennio**
ne **Songwawennio**, ne-ne eh a-iongwat-
hahiten tsinihoianerenseratokentitseroten,
ne iken ne songwariwaienni. *Dan. 9 :*
9, 10.

O Sewennio, takrewat, nok tennon te-
tsiatoret, tosa ne sanagwenserakon, ase-
ken onwa-ok *ne-etho nenskiere* iah othe-
non tens-kieronnihake. *Jer. 10 : 24.*
Psal. 6 : 1.

Sasewatat-rewat nise, aseken tsinit-ga-
ianerenseroten ne **Garonhi**ake onen ok-
heto iwe. *St. Matt. 3 : 2.*

Onen tenk-tane, nok **Rakenine**ha ienke

nok henhi-ienhase ne raonha ; **Rakenih**, wakeriwanerake ne **Garonhiake** nongatigwen, nok oni ne sonhake nongati, nok *ne waonni* iah etho tesgiatoten ne sekon tagienha as-kenatongwe. *St. Luke, 15 : 18, 19.*

O Sewenniio, tosa nisa hetsiaturenn gawawatserakon ne sannhatsera, aseken iah onga **Nongwe** ne iagonnhe tsi tesegagone teiagoteriwagwarision. *Psal. 43 : 2.*

Ne toga ahewenron iah teiongwarwaien ne gariwaneren, ok i-i wetewata-tenikonrhaten, nok iah teiongwarwaien netgariwaieri. Nok tennon, ne toga hatsitewarihotasiase nongwariawnerahakse-
ra, toriwaieri na-ah, nok tsinihoriwi-io hensesongwarongwase nongwariwanerah aksera, nok hensesongwarakewase agwegon *tsinikon iongwariwaien* ne iah tetgariwaieri. *1 John, 1 : 8, 9.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi, hensagoretsiaron Nongwehogan nahonwarihotasiase nagonwanerahakse-
ra ne Niioh, nok tokenske-onwe honsaiontat-rewate tsinikon
ronwanikonraksaton ; nok henhenron.*

Tewatatekenhogon, agwa gwanorongwa ne **Rawenniioke** ; ok tiwagwegon ne

O-iatonseratokentike iongwaretsiaron ne honsetewatateriwaienterese; nok oni, ne ken tahetewariwakeron tsini-iaweta iongwariwaneren; nok oni, tsini-iaweta ne tsiongwateriwatewaton: Nok tosa nahetewerheke ahetewar-horoke, nok oni, natsitewariwaseten nongwariwanerak aksera, ne Niih Songwaniha Garonhiake tenteron, iah othenon tehonoronse: Nok tenon, agwegon hatsitewariwaienhase nok agwa a-iongwennitenton; a-hetewatatenronniheke; honsetewatat-rewatake; nok agwa hongweriasagwegon hatsitewawennaragwake: Etho gati nontawe iagahewe, ne Tsinihoianeregowa nok oni Tsinihotennitenraskon, honsasongwarongwaset tsinikon iongwariwaneren. Nok tiotkon sane, a-iongwennitenton nongwanikonragon tsi hatsitewariwaienniheke ne Niih nongwariwanerak aksera; nok ethone-kisenha, agwa a-iongwennitenton, nonen wetewat-kennisa, ne tewaniente ne tatsitewanonweraton ne Niih tsini-iaweta songwatshennonniatennis; Nok oni, ne tewaniente Natsitewaiataneragwate; ne oni nahetewaronke ne Rahowennatoken-

tigowa ; nok oni natsitewaneken tsinaho-
ten teionatonwentsioni ne tewaieronke,
nok oni nongwatonnhets. Ne gati waon-
ni, agwa wagwennitentase tsinitsion ne
kenthononwa sewat-kennison ne ahete-
wagwegonhatie, nok a-iongwanikonrato-
kenton, nok oni a-iongwatewennanitenton
tsi ahetewaterennaïen ; garonhiake non-
gati nahetewaierate, tsithenteron ne Niioh
songwaniha ; nok ahetewatonheke :

¶ *Kenthokentiogwagwegon ronwarihotasienni ne Niioh
nagoriwanerahaksera : nok hent-honwarwennaserete ne
Ratsihenstatsi tsi henionterennaïen ; nok oni, kenthonon
agwegon teniontontshoten.*

Niioh ise tagwaienha, iah othenon te-
sanoronse, nok agwa satennitenraskon ;
sat-hontek nonwa tsi gwarihotasiennis
nongwariwanerahaksera ; iongwaiataton-
hon, nok iongwariwaneren tsi iongwat-
haharagwen tsinisahahoten : ne iongwa-
iatatonta tsi sotsi ne iagwariwakonniensta
tsinahoten ganonwes nongweriane. Ion-
gwaiesaton ne sawennatokentihogon. Iah
etho teiongwatieren ne ioianeres tsinis-
gwarihonte ; nok etho ni-iongwatieren ne

gariwaksens tsinahoten tagwatiawenrati ; nok iah othenon teioteriwagwarision tsini-
 iongwatieren. Nok, O Sewenniio, tag-
 wentenrhek nisa ; iongwentent ne tsi ion-
 gwariwanerahaksgon. Nok O Niih sei-
 ateweienton ne iesariwakeronnis nagori-
 wanerahaksera. Nok satennitenrasera-
 gon seiatorenn ne tsiontat-rewata tsi ia-
 goriwaneren ; tsinisgwar-haratstenni ne
 ia-giongwehogan raonhake ne Iesos Ke-
 ristos songwawenniio ; tsi henseiat-hon-
 tatshe ne tokenske-onwe tsiontat-rewata
 tsinikon iesanikonraksaton. Nok tagwen-
 tenr ne tsinifatennitenrasgon tagwaienha
 ne Garonhiake tesiteron ; ne raoriwa ne
 Etsienha, ne tiotkon nonwa a-iongionn-
 hatokentenhake ; a-iongwateriwagwarisi-
 on, nok a-iagionnhi-iohake ; Etho gati
 nontawe a-iagwasennaen ne sasennato-
 kenti. *Amen.*

¶ *Kentho onen hensagorihowanatase ne Ratsihenstatsi
 Nongwehogan, tsi hensesagorongwase ne Niih Ronca-
 niha tsinikon iagoriwaneren, ne tokenske-onwe agwegon
 hentsiontat-rewate ; Raonha tsi-wa-ok tenhatane ne
 Ratsihenstatsi, nok Nongwehogan sekon teniagotonts-
 hotake, nok henhenron :*

Niih ne iah othenon tehonoronse, ne

songwaniha garonhiake tenteron; ne tsi gowanen rotennitenrasgon, roriwison tsi hens-honikonrhen, nok hensesagoriwaragwase tsinikon ronwanikonraksaton, agwegon ne tokenskeonwe hentsiontatrewa-te nok hentiagawetakon ne raonhake non-gatigwen. A-iawen hatsisewentenre nise, honsatsisewariwatonten nok heren honsatsisewariwenhawitase agwegon ne sewariwanerahaksera; nok hatsisewaiatanirate tsi ne a-hesewaienawakon agwegon ne ioianeres tsinigarihotens; nok iagahewe etho nonwe natsisewenteron tsi nonwe iah te-gagonte hentsionnheke; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho agwegon Nongwehohon heniahiron Amen, toga ken, Etho naiawenne: nok oni, ne heniahiron agwegon tsiniwaterennaientatserake nonaken nonen henharihokten ne Ratsihenstatsi.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstatsi tenshatontshoten, nok ne henhaterennain ne Tagwaienha; Nok nongwehohon sekon teniagotontshotake, nok kentho, nok oni tsi-ok nonwe nonaken nonen ne henionterennaaien ne Tagwaienha, henthomoawennaserete ne Ratsihenstatsi.*

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; A-iesasennaaien; A-ontawe ne Sawenni-

iosera ; Tsinisanikonroten ethonaiawenne
 nonwentsiake, tsiniïot ne Garonhiake ;
 Niatewenniserake tagwanataranontensek ;
 Nok sasanihonrhen tsinikon gwanikon-
 raksaton, tsiniïot ni-i tsiongwanikonrhens
 nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok to-
 sa asgwatgawe nothenon a-iongwanikon-
 rotago : Nok tennon, heren tagwariwag-
 witen ne gariwaksen ; Ise sawenni-iosera,
 iah othenon tesanoronse, nok agwa saia-
 taneragwat, iah tegagonte etho nen-ioton-
 hake. *Amen.*

¶ *Kentho onen henhenron ne Ratsihenstatsi.*

O Sewenniio, tesianhohonti tsi iagwasa-
 garonte.

¶ *Taiontati.*

Nok tsi iagwasagaronte hent-gaienta-
 gwe tsi tengwanonweraton.

¶ *Kentho onen agwegon tenietane, nok henhenron ne Ra-
 tsihenstatsi :*

GLORIA PATRI.

A-honwasennaïen ne Ronwaniha, nok
 Ronwaienha, nok oni ne Ronikonrato-
 kenton.

¶ *Taiontati.*

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah-te-gagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Ratsihenstatsi.*

Tetsisewariwagwas nise ne **Rawenniio.**

¶ *Taiontati.*

Rawenniio rahosenna teniagwariwagwase.

¶ *Kentho onen ne henwatasawen ne Psalms, nok nonen ne ienwaterihokten, onen nonwa ne Ratsihenstatsi ne henhawennanoton ne Tiotierenton Lesson, iken O-iatonsera-tokentike tkaragwen; nok nonen ienrokten, onen nonwa ne hensewatasawen ne Cantate Domino, iken, O Garen-nase tetsisewariwagwas, &c : Toga tengariwagwen, nok toga ok-tengawennanotonke.*

CANTATE DOMINO. *Psalm 98.*

O Garennase tetsisewariwagwas ne **Rawenniio**; ne waonni tsi ioneragwat tsinihotieren.

Tsi rawe-ientetakon ras-nonsake, nok rahonents-hatokentike raonha rotatesen-niatserawi.

Rorihowanaton ne **Rawenniio** nasago-iatakenna *nongwehogon* : nok tsinihote-

riwagwarision ok-ken tihoriwaien, tsisagotonni ne iah teiagoriwiiston.

Rawearahon tsinihotennitenrasgon, nok tokenske-onwe tsinihawennoten, *sagoriwaienni* gawatsirake ne Isererh; nokagwewon tsi ie-iotonwentsioktanion, iagotgaton tsi sagoiatakennhahon ne Niih songwawenniio.

Tsionwentsiagwewon iokentonhak, tsi sewatonnhahere ne **R**awenniioke; tesewariwak, sewatonnharen, nok tetsisewanonweraton.

Tetsisewariwagwas ne **R**awenniiio, ne hisewat ne hohonrota; tesewariwak ne hisewat ne **O**wenna ne te-ieriwagwata, tsitentsisewanonweraton.

Nok oni ne *hisewat* ne **T**siot-honragwaton, nok oni ne **G**ahonrawats; **O** iokentonhak nise tsi sewatonnhahere ne Niihne, raonha-tsiwa tsinihaiataron.

Wateragarerast tsi **G**aniataregowa, nok oni ne etho gontinakere; nok oni ne teiotonwentsiagwenonni, nok oni, ne etho ienakere.

Tsi gah-ionhatenion tagonnisonsaiahak-hon, nok oni, tsi Ionontenion satagon-

tonnharen ne **R**awenniioke : aseken tare tontasagoiaretane ne ken Ionwentsiate *ienakere*.

Tsinihoteriwagwarision ne tenhaiatore-tagwe ne ken Ionwentsiate : nok oni non-gwehogon ne tensagoiaretagwe tsinihoteriwagwarision.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaen ne **R**onwaniha, nok **R**onwaienha, nok oni ne **R**onikonratokenton.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniot nonwa, nok oni, tsi neniotionhake iah te-gagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Toga kengaien henwatston.*

BONUM EST CONFITERI. *Psalm 92.*

Ioianere ne tahonwanonweraton ne **R**awenniiio : nok taiesariwagwase, nok a-iesasennaen, **O** ise ne henekentsi tesiteron.

Ne a-iont-rori agwa orhonketsi tsinisa-tennitenrasgon ; nok nonen wahogarawe *ne a-iontrori* tsinisateriwagwarision.

Garensotarake ne oieri nigarensotari, nok oni ne gowanen tegariwagwa, nok

oni ne Gahonrawats, *etho taiesariwagwase.*

Aseken, ise Sewenniiio was-gwatonnharatste, etho saiotenserake, nok tsi wagats-hennonni tengonnonweraton, tsinikon sessionsake satewe-iennison.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaen ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah te-gagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne Tekenihaton, Lesson hengawennanotonke, ne ase O-iatonsetokentike tkaragwen, nok nonen ienwaterihokten ne Lesson, onen nonwa ne hensewatasa-wen ne Deus Misereatur, iken, Niih tagwentenrhek: toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke.*

DEUS MISEREATUR. *Psalm 117.*

Niih tagwentenrhek, nok tagwaiata-terist; nok tagwanatonnas tsinateioswathe tsinisiatoten, nok tagwentenrhek.

Nok a-ieriwaienterihake nonwentsiagwegon tsinisahahoten; nok a-seiatshen-nonniaten agwegon nongwehogan.

O Niih, agwegon nongwe ta-iesanon-weraton : agwegon nongwe ta-iesanon-weraton.

A-gahonwentsiagwegon nongwe a-ion-tonnharen, nok a-iontshennonni : aseken ioteriwagwarision tsi tenseiatoirete nongwehogon ; nok ise henseiatateriste nongwe nonwentsiake ienakere.

O Niih, agwegon nongwe ta-iesanon-weraton : agwegon nongwe ta-iesanon-weraton.

Ethone onen ne ken-ionwentsiate hent-gahawite tsinahoten watonnis : nok ne Niih ne songwawenniio hensongwaiatateriste.

Iokontatie hensongwaiatateriste ne Niih, nok agwegon *ne tienakeronnion*, tsi ieiotonwentsioktanion, ronwatshanisere.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaian ne **R**onwaniha, nok **R**onwaienha, nok oni ne **R**onikonratokenton :

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah te-gagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Toga ken-gaien henwatston, iken, Tetsenonweraton ne Rawenniiio, &c. ne-ne iawe Deus Misereatur akenhake.*

BENEDIC, ANIMA MEA. *Psalm 103.*

Tetsenonweraton ne Rawenniiio, O agwatonnhets; nok oni agwegon tsiniiotieren ne **Kieronke**, tesewanonweraton ne **Rahosennatokenti**.

Tetsenonweraton ne Rawenniiio, O agwatonnhets; nok tosa sasanikonrhen agwegon tsinikon ien-tenron.

Raonha siariwatontennis agwegon ne sariwanerahaksera, nok siatsienta agwegon tsinisentent *iah tetisariwaieriton*.

Raonha rononstaton, tsi sonnhe tsi iah tesat-garonnihon; nok iariwaienni ne rahotennitenrasera, nok oni tsini-ianorongwa.

O tetsisewanonweraton ne **Rawenniiio**, ise ne raonha rahoroniakeronon; ise ne sewatohetston tsinisewatshate; ise ne ti-sewariwaierits tsinitsisewarihonte; nok sewatahonsatats tsinihawennoten.

O tetsisewanonweraton ne **Rawenniiio**; agwegon nise ne raonha rahotiogwa; ise oni ne raonha hetsisewarihonte, *nok* ronikonriios tsinisewatierha.

O ioianerek sewatati **Rawennii**o raho-
riwake, agwegon nise ne raonha rotewe-
iennison, **Ok-tiwagwegon** nonwentsiake :
Tetsenonweraton nise ne **Rawennii**o, O
agwatonnhets.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne **Ronwaniha**, nok
Ronwaienha, nok oni ne **Ronikonrato-**
kenton.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot
nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah te-
gagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne henwatasawen ne Tewaketakon; toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke : Nonen ne Ratsihenstatsi ne henhatasawen agwegon henthonwawennaserete, nok agwegon henietake, nok oni, agwegon hetake ienionkete nonen heniahiron, IESOS KERISTOS. Nok oni, tsinonwe niiontons, honwentsiagon iehokton, sateiot naiahiron, etho ie-okton tsinonwe ni-ie-heiens ne wahi-he-ie ; iken tsi honwentsiokon nonwe iegaientas ne ieronkekenhake, nongwe nonen wahiheie.*

Tewaketakon ne **Niih Ronwaniha**, iah
otheron tehonoronse, roteweiennonni ne
Garonhia nok oni **Nonwentsia** :

Tewaketakon oni ne **IESOS KERISTOS**
raonhatsiwa **Niih roienha** ne songwa-

wenniio ; ongwe rotonhon, ne roiatison ne **Ronikonratokenton** ; **Onwari** roteweton iah teganagwaienteri ; **Pontias Pilitas** roroniakenton, tegaiasontne rowaiatantakton, **Ranwenheion**, nok ronwaiiaten ; honwentsiagon iehokton ; nok asen watonta niwenniserake sotonnheton ; **Garonhiake** ieshawenonton, nok etho ieshenteron tsi raweientetakon ne **Niih Ronwaniha** iah othenon tehonoronse ; etho tent-haientangwe nonen tentesagoia-toretane neniagonnheke nok oni ne iagowentahon.

Tewaketakon oni ne **Ronikonratokenton** : **Kentiogwaien Notiogwatokenti Nonwentsiagwegon** ; **Teiagoriwawakon Nagoiatatokentison** ; **Sewaterakewas** ne garibaneren ; hensewatonnhetene ne **Ieronke nongwe**, nok tsini-ienhenwe ientsiagonnhetie. *Amen.*

¶ *Toga oni ken-gaien henwatston, ne-ne Credo in Deum iawe akenhake.*

Tewaketakon, enskat-ok ne **Niih Ronwaniha**, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne **Garonhia**, nok oni **Nonwent-**

sia; nok oni agwegon ne ioken, nok oni, ne iah teioken.

Nok saiatat ne **Rawenniio Iesos Keristos**, ne-ok raonhaha **Niih** roienha, ok-tsiho-ienha ne **Ronwaniha** arekho tsi Ionwent-siate; **Niih** agwa **Niih**, **Teioswat-heta-gwen**, **Teioswat-hetagwake**; tokenske-onwe **Niih**, agwa tokenske-onwe **Niih**; **To-ientakon**, *ronwateteton*, iah tennon tehonwaiatison, **Sani-iatat** ne **Roniha**; raonha agwegon roteweiennison; i-i ne **Ti-ongwe** songwaniente nok songwatshen-nonniatennire tsi **Garonhiake** thawenonton; nok ongwe nihoiatotenston ne **Ronikonratokenton**, gaiatakon ne **Onwari** iah teganagwaienteri; nok **ONGWE ROTONHON**, nok tehonwaientannhare, i-i ongwar-riwa, ne roriwison ne **Pontias Pilitas**; roroniakenhon, nok ronwaiataten; nok sottonnheton asen watonta, tsini-iot-iaton **Noiatonseratokentike**; nok garonhiake sawenonton, nok etho renteron tsi raweientetakon ne **Roniha**; nok sekon tent-re, agwa hent-hoiataneragwatonhatie; tentesa-goiaforetane neniagonnheke, nok oni, ne

iagowentahon; nok ne rahoianerenseratoken-
kenti iah nonwenton tiagariwentane.

Nok oni, Tewaketakon, ne Ronikonra-
tokenton, Rawenniio ne Raonha, nok ne
songionnheton, rononhake ne Ronwaniha
nok Ronwaienha to-ientagon; ne rati-
gwegon ne Ronwaniha nok Ronwaienha,
tsi ensga ronwatisennaiens nok tehonwa-
tironiaientons; raonha ne Ronikonrato-
kenton sagotogatennisgwe ne Prophet-
hohon, tsi ronwawennanotonsgwe ne Ni-
ioh. Nok Tewaketakon tsi skentiogwat-
ok nonwentsiagwegon, nok Apostolic tsi-
ni-iagorihoten Notiogwatokenti. Tewake-
takon oni tsi ensgat-ok tsi Iontat-negose-
ras, ne sgarakewata ne gariwaneren; nok
waker-hare nentsiontonnhete ne iagowen-
tahon, nok no-na-ken tsini-ienhenwe ien-
tsiagonnhetie. *Amen.*

¶ *Nonen ne Tewaketakon ienwaterihokten; onen ne non-
wa tsiniwaterennaientatserake no-naken gaiatonnion;
nok agwegon teniontontshoten: nok ne hentewatierente
kensagawenhase ne Ratsihenslatsi nongwehohon:*

Rawenniio sewagwegonhak nise.

¶ *Taiontati.*

Nok oni nise ne sanikonrakon.

¶ *Kentho onen henhenron ne Ratsihenstatsi :*

TEWATERENANNIEN.

O Sewenniio, as-gwentenre Satenni-
tenraseragon asgwaiatorene.

¶ *Taiontati.*

Nok as-gwentenre as-gwaiatakennha.

¶ *Ratsihenstatsi.*

O Niioh, tontagwarakewas tsinikon io-
riware ne iotaksen nongweriane.

¶ *Taiontati.*

Nok tagwentenr tosa heren tontagwa-
hawiten, ne Sanikonratokenton rahoiane-
renstagwa.

¶ *Kentho onen ne henwatasawen ne Collect ne niatewen-
niserake ioti-ien : nok nonen ne ienwaterihokten, onen
nonwa ne hensewatasawen ne skennon Collect gonwaiats.*

COLLECT.

O Niioh, ne tsinisaianere sonhake non-
gati agwegon nitewateriwines, tsi iegahes

ne wahonsganeke ne sariwatokentison ;
 nok oni, agwegon ne ioianeres tagwari-
 waiennis ; nok oni, agwegon ne gaioten-
 seriiios tsi ni-iagwatierhe : tagwentenr ta-
 gwarihon ne skennon nagarihoten, nok tsi
 nagarihotenhake ne-ne iah taiagwatshenri
 ne ken-tho nonwentsiake ; nok etho non-
 tawe, ahontiesenhake etho nagaierate non-
 gweriane, nagwathontatiheke tsinisewen-
 noten ; nok oni nas-gwentenre as-gwaia-
 takenha, ne tosa a-iak-hitshaniseke ne
 ionk-hi-swens : nok oni, nas-gwentenre ne
 skennon takenhake tsinigariwes heniag-
 ionnheke nonwentsiake ; ne raoriwa *tag-
 wathontats*, ne songwatshennonniatennis
 nok garonhiake songwaiatenhawita, Iesos
 Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ Collect, *ne-ne tosa othenon na-iagoiatarwen.*

O Sewenniio, tagwaienha garonhiake
 tesiteron : ne tsi iah othenon tesianoronse,
 ise wasgwaiatanonstate tsi sekon skennon
 ti-iagionnhe, nonwa ne ken wenniserate :
 nok ne tsinisatennitenrasgon, tagwentenr
 tagwaiatakenha, nok tosa othenon taion-
 gwatonharenron, nok oni, naiongwagare-

wate nonwa tsiniwasontes ; ne aoriwa asgwathontatshe tsinitzenorongwa, ne raonhatsiwa Etsienha, Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kertho ronwanaterennaienni ne Ratigowanense ne gaianerensera rontsterista.*

O Sewenniio, ise tagwaienhogonha, garonhiake tesiteron ; sonhatsiwa tsinigowanen, iah othenon tesanoronse ; ise agwegon satsteristonhaties tsini-iawense ne garonhiake nok oni nonwentsiake. Garonhiake tsitesiteron, tiotkon tesganere Nonwentsiagwegon tsi iennakeronnion nongwehogon : Wagwennitentase nonwa hongweriasagwegon, natsiatoreenne nok oni na-tsiatateriste, ne *A-natagarias ne President ne United States* : nok oni, naseiatonnhaganonnitste agwegon no-iason ne gaianerensera rontsterista: Nok ahontiesenhake ne ha-setenrate ne Niioh Ronikouratokenton rahoianerenstagwa, nok tiotkon ne a-hoti-ienawasehatie, tsi etho nahoti-ierenhatie tsinisanikonroten, nok oni tsi ne a-honat-hahitake tsinisaha-hoten. Nok ha-setenre ne ha-seion, ne

wat-tok-hatseri-io ne garonhiake nongati
tkaientangwa; nok oni, hasetenre ha-ion
nise skennon tahonnonnheke; nok oksten-
tsi tiotkon ha-seiatateristake: nok nonen
iengahewe henhontonnhokten, garonhia-
ke a-hontshennonni, nok etho ialh tega-
gonte a-honatonnhaganonnihake; ne rao-
riwa *tagwat-hontats* ne Iesos Keristos
songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentha ronwanaterennaien ne Ratiriwawekonson, nok
Ratitsihenstatsi, nok oni nongwehagon ne sagonatsteritsta.*

Niih ialh othenon tesanoronse, nok tsi-
ni-ienhenwe tiotkon hensonnheke; ise ag-
wewon seiawis ne tokenske-onwe ioiane-
res; nok ne tsinisaianere, wagwenniten-
tase nase-iatienhase ne Sanikonratoken-
ton rahoianerenstagwa; ne rahotinikonra-
kon ne Ratiriwawakonson, nok oni ne
Ratitsihenstatsi; nok oni kentiogwagwe-
gon ne sagonatsterista; nok etho non-
tawe, a-hontiesenhake tiotkon hontaiesa-
nikonraieritsheke, nok sats-hennonniatats-
eragon ha-seiatorenseske, nok okstentsi go-
wanen haseiatateristake oriwagwewon tsi-
nihontierha ne gariwi-iostonke. Ethonaia-
wenne, O Sewenniio, tsinahoten nonwa

wagwennitentase, nok etho nontawe ha-sa-gwasennaïen ne songwats-hennonniaten-nis, Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

¶ *Iontaterennaiennita tsi-ok ni-icjalotense, nok oni, tsi-ok ni-iagoidawense nongwehogan.*

O Niioh, ise seiatison nok oni ise seiatanonstats agwëgon nongwehogan : Wagwennitentase nongwanikonragon, ne a-goriwake ne niateiongwetake nongwehogan, nasetenre hasenatonhase tsinisanikonroten ; nok oni nongwentsiagwëgon nongwe ienakere haseiatateriste nok ha-seiatshennonniaten. Nok oni, ne senha agwa wagwennitentase ne Otiogwato-kenti nonwentsiagwëgon teionitiogware-nihon, ne a-hontiesenhake ne ha-iagoia-takennhaseke, nok oni ne ha-iagogwata-gwenniseke nagonikonrakon, ne Sanikon-ratokenton rahoianerenstagwa. Nok agwëgon ne tiagwetaken, nok iagoriwioston iontatenatongwa, tokenske-onwe ha-ie-ienterihake tsinisewennoten ; nok ensga tsi ha-iagoienawakon tsinigarihoten ne Tiagawetakon ; nok sataiagonikonroten-

hake nok skennon tsi ta-iagoriwawakon ne gariwiioston; nok ha-iagoteriwagwari-sion tsina-iagonnhotenake. Nok tagwaienħa ne garonhiake tesiteron, wagwariwaienhase nok wagwennitentase nase-ia-torene ne satennitenraseragon, ne niatie-iongwetake tsi-ok nahoten iagoroniakenta, ne a-gonikonrakon nok oni ne ieronke; nok ne tsinisaianere hasetenrheke, hon-saseiatonnhaganonnitste nok heren hon-saseriwagwiten tsi-nahoten nonwa iagoroniakenta, nok hasenikonranirate tsi te-iontonnhagarias, nok etho nontawe tsi iagoroniaken nonwa tokenske-onwe a-ie-sawenniioste tsi iagonnhe; nok garonhi-ake a-iontshennonni nonen heniontonn-hokten; tsinikon nonwa wagwenniten-tase, ne raoriwa ne Iesos Keristos.

Amen.

¶ *Tchonwanonweratonta ne Niioh.*

Niioh, iah othenon tesanoronse, ise Gwaniha iah tiaiehewe tsinisatennitenras-gon: Agwa iongwennitenton nonwa, nok hongweriasakon tsitegwanonweratons tsi-nisgwaiianerenstenni, tsi oni nisgwaiata-

teriston, nok oni tsiniseiatshennonniaten-
 nis agwegon nongwehogan. Tegwanon-
 weratons tsi tagwaiatison, tsi oni tagwaia-
 tanonstatonhaties, nok oni agwegon tsini-
 kon tagwaiataterista nonwa tsi iagionnhe.
 Nok ne senha agwa tegwanonweratons,
 tsi iah tiaiehewe tsinisenorongwa nongwe
 nonwentsiagwegon, tsi setenron ne sesa-
 goiatotsion na-iagötgaronnihon ne lesos
Keristos songwawenniio ; nok oni tegwa-
 nonweratons tsi tagwariwaienni ne saia-
 nerenstagwa, nok oni tsi tagwar-harats-
 tenni ne garonhiake heniagwatshennonni
 ne tokenske-onwe heniongwariwiioston-
 hake.—Wagwennitentase oni nasgwen-
 tenure ne a-iongwanikonrotagwaseke ag-
 wegon tsinikon tagwentenranions, tsi to-
 kenske-onwe hongweriasakon tagwanon-
 weratonseke ; nok tosa etho-ok a-ioken-
 tonhake tsi iagwasagaronte ; nok tennon
 ehto a-gaieronnihake tsi na-iagionnhoten-
 hake, nok oni tsi hontaiagwariwaieritshe-
 ke tsinisgwarihonte, nok oni tsi ne a-ion-
 gwat-hahitake tsiniiorihoten ne Sariwa-
 tokenti ; nok a-iongwariwagwarision
 tsinigariwes heniagionnheke ne ken-wen-

niseratenion : ne ra-o-ri-wa *tagwat-hontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio, ne senigwegwegon, nok oni ne Ronikonratokenton, agwegon sategwaiataneragwata, nok oni sategwasennaiens nonwa, nok iah tegagonte tsini-ienhenwe, hengwasennaienseke. *Amen.*

¶ *Ne Rahoterennaientatsera ne Roiatatokentikenha ronwaiatsgwe* Chrysostom.

Niioh iah othenon tesanoronse ; tagwentenron tsi tagwariwawi ne saianerenstagwa nok seron engsa nonwa tsi hengwennitentaseheke : tagwar-harats-tenni ne tekeni nok toga asen neniagonhake heniagot-kennison, ne ise sasenakon henseiat-hontatshe tsinahoten heniasekenniheke : ne gati waonni, nok oni, tsinisatennitenraskon, O Sewenniio, satatewennaierit nisa, tagwathontats tsinikon nonwa wagwennitentase ; nok etho-naiawenne, tsinahoten teiongwatonwentsioni : nok tagwentenr ne kenthononwentsiake, tokenske-onwe a-iagwaienterihake tsinisewennoten, nok nonen heniagwatonnhokten, Garonhiake a-iagwats-hennonni. *Amen.*

2 Cor. 13; 14.

A-iawen ne-ne **Rahoianerenstagwa** ne **Iesos Keristos** songwawenniio; nok oni ne **Rahotennitenrasera** ne **Niioh**; nok oni ne **Rahotshennonniata** ne **Ronikonra-tokenton**; ne a-iongwaiatorene nonwa, nok oni ne ha-hetewagwegonhatieseke **tsi-ni-ienhenwe. Amen.**

Kentho onen nikanihare ne Oserag-wegon Iokarasne Ionterennaientagwa Nononsatokentike.

Here endeth the order of Evening Prayer.

THE LITANY,

Or *General Supplication*, to be used after Morning Service, on Sundays, Wednesdays, and Fridays.

LITENE.

¶ *Niategariwake ronwennitentase ne Niih, nok etho nonwe ni-ionterennaientagwa tsi onen Gaieri-ok nentsiotatenron ne Orhonkene niatewentake Ionterennaientagwa: ethone onen nonwa ken-gaien hens-haterennaientagwe ne Ratsihenstatsi, iken Litene gonwaiats. Ioterivison oni etho nonwe neniontstake asen Nnwata, nok oni, ne wisk-haton nonwe niwenniserate tsinahe hentiawentenhaton: nok raonha ne Ratsihenstatsi, hent-hennonton ne Oiahson ne tsi nonwe niwenniseratenion, ne henrere ne keriwagarata ne Litene.*

Niih tagwaienha ne garonhiake tesiteron, tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Niih tagwaienha ne garonhiake tesiteron, tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwancrahaaksgon.

Niih Iaienha, ise seses-gontagwen nongwe nonwentsiagwegon; tagwentenr-

hek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Niioh Iaienha, isc seses-gontagwen nongwe nonwentsiagwewon: tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Niioh sanikonratokenton, tisaientagon ra-onhake ne **Ronwaniha** nok oni ne **Ronwaienha**; tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Niioh sanikonratokenton, tisaientagon ra-onhake ne Ronwaniha nok oni ne Ronwaienha; tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Sewaiatatokentigowa, satesewatasga, sesewaiatat, nok iah tiaiehewe tsinisewaiataneragwat, asen nihati nok saiatat-ok ne Niioh; tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

Sewaiatatokentigowa, satesewatasga, sesewaiatat, nok iah tiaiehewe tsinisewaiataneragwat, asen nihati nok saiatat-ok ne Niioh: tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

O Sewenniio, sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton; nok oni, tsinikon rotiriwannhikon ne **Iak-hinihogonkenha**; tosa oni, ne as-gwarewatagwe ne tonsaia-

gwariwaserago tsinikon iongwariwane-
ren : nok tennon, O Sewenniio, tagwaia-
tanonstat nisa, nok oni setenr agwegon ne
Se-ienhogonha nongwehohon, ne wahi-
iateionenon tsi ses-gwasgontagwen ne sa-
negwensakenha agwa ganegwensanoron^f;
nok oni, tagwentenr tosa iah tegagonte as-
gwaswenseke.

*Sewenniio, ne tsinisaianere tagwathontats
nisa.*

Agwegon ne gariwanerahaksera, iotak-
sen nagarihoten, nok oni, tsinahoten na-
iongwagaronniate, na-songwanikonrha-
ten, nok oni, na-songwanikonrotago No-
nesenronon; nagwanikonraksate, nok oni,
ne iah-tegagonte a-iagwatgaronni.

*Sewenniio ne tsinisaianere, agwegon ne ken
iken, heren asgwariwenhawiten.*

Agwegon tsinahoten teioronweks non-
gweriane; naiagwanaiehake; na-iagwatat-
gonnienstake; na-iagwanikonrhatake; na-
iagwanoshaseke; na-iakhiswenseke; na-
iongwariwaksenhake, tonsaiagwariwate-
nieseke; nok oni agwegon ne iah aten-
nitenron teioriwaien.

*Sewenniio ne tsinisaianere, agwegon ne ken
iken, heren asgwariwenhawiten.*

Agwegon tsinahoten ne iah teioteriwi-
son, nok oni, ioteriwaneren ne etho na-
iagwatiere; na-iagwariwanerake ne ga-
nagwake; na-iagwasganekseke nonwent-
siake gariwanakere, nok oni, tsinihoriho-
ten Nonesenronon.

*Sewenniio ne tsinisaianere, agwegon ne ken
iken, heren asgwariwenhawiten.*

Tosa na-iongwagarewate tsitewennire-
garawas, tsi oni tegaweratasas; iah oni
na-iongwannratarine; na-iagwatongaria-
ke; nateri-iosera a-iongwaiatorenne; na-
ionkiiasete; nok oni, ne-ok tahontierentsi
tsi a-iagwatonnhokten.

*Sewenniio ne tsinisaianere, agwegon ne ken
iken, heren asgwariwenhawiten.*

Agwegon ne teganikonrakhasions na-
garihoten; nok oni, natasetonke nonwe
niwaterihonnis ne gariwak-sata ne gaia-
nerenseriiio; agwegon ne iah tet-gariwai-
eri tsimieriwaierata, nok teieriwarita, tsi
agwa niiorihoten ne Gariwiioston; tosa
oni naiagwanirate nongweriane ne tosa
a-gwathontatshe; nagwawennaiesate, nok
oni, na-iagwaiesate tsinikon tagwatiawen-
rati.

Sewenniio ne tsinisaianere, agwegon ne ken iken, heren asgwariwenhawiten.

Ne aoriwa tsi-ioriwatshani nok ioneragwat tsini-iawenhon, ise ne Songwetato-kenti Iesos Keristos, tsi satonni, tsi oni sennakeraton, tsi oni iesennagwetaron tsa-hesasennon ; tsi oni iesanegoserhon ; tsi oni wesentontiete, nok oni, tsi iah-nikonrotagwasgwe Nonesenronon.

Sewenniio ne tsinisaianere, ne aoriwa agwegon ne gariwaksen heren asgwariwenhawiten.

Ne aoriwa tsi saroniakenhon ; tsi oni Onegwensa tisatarihenserarihon ; tsi teie-saientannhare ; tsi tesatonnhagarihon ; tsi-nigariwanoron tsi senheion ; tsi iesaiata-ten ; tsi oni ni-ioneragwat tsi satonnhe-ton, nok garonhiake ietsisenonton ; nok oni tsi sagoiatarenhon ne sewagwegonne ne Ronikonratokenton.

Sewenniio ne tsinisaianere, ne aoriwa agwegon ne gariwaksen heren asgwariwenhawiten.

Nonen teniongwatonnhagarien, nok oni, nonen heniongwatonnharake ; ne oni winniserate nonen heniagwatonnhokten,

nok oni ne winniserate nonen tensgwaia-torete.

Sewenniio ne tsinisaianere, ne aoriwa agwewon ne gariwaksen heren asgwariwenhawiten.

I-i ne iongwariwanerahaksgon, wagwennitentase nasgwathontatshe, O Sewenniio, tsi nonwa gwennitentase nasgwentenre, tsi ise aseiatsteristake, nok asgwatago tsinaiagorihotenhake ne *sentiogwatokenti*, nonwentsiagwegon kentiogwaien, nok ne a-iagot-hahitake tsinisanikonroten.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio ne tsinisaianere.

Wagwennitentase ne aseiatateriste, nok oni, naseiatanonstate agwegon ne Roteriwi-ioston ne *Ratigowanense* ne gaianerensera rontsterista, nok aseriwatahase rahotinikonrakon ne saianerenstagwa; nok etho nontawe, hontahatiriwaieritsheke oriwagwegon tsi tenhatiiatoretake, nok oni, ne a-hatiriwenhawake ne tokenske-onwe ioteriwagwarision.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre tases-

watheten, ratigwelon ne *Ratiriwawa-konson*, nok oni, ne *Ratitsihenstatsi*, nok oni ne *Deacons*; etho gati nontawe tsi tokenske-onwe a-hotinikonraientane tsi-nisewennoten, nok oni etho agaieronni-hake tsi heniesatewennat-roriseke, nok oni, tsi nahonnonnhotenhake, tsi tokenske-onwe ise sariwatokentigowa ne ratiri-howanata.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nasetenre aseiatateriste, nok oni, nase-iatanonstate, agwelon ne Se-ienhogonha nongwehokon.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre, sata-senikonrotenste agwelon nongwe ne niateiagahonwentsiake, skennon takenhake, nok sataiagorihotenhake.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre, ne etho nasgweriasaierate nagwanorongwake, nok oni, nagwatshaniseke, nok oni, tsinaiaigionnhotenhake a-iongwatstenia-

ronke, tsi ne a-iongwat-hahitake tsinikon tagwarihonte.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase, nasetenre ne senha aseiaron tsinisetenranions tsi seiawis ne saianerenstagwa, ne se-ienhogonha non-gwehogon, nok a-iagonitenton nagonikonrakon tsi iesawennarongas, nok token-ske-onwe a-ieiena, nok etho nontawe ahonteiaron nagonikonrakon tsi senha aiontsteristake tsinisewennoten.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre honsasse-ha-harate tsi agwa niiorihoten ne gaia-tagweniio ne Gariwiioston, agwegon non-gwehogon ne iagot-haharagwen,—iagoiatatonhon nok iontatenikonrhatennis tsi iontaterihonniennis ne gariwiioston.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nasetenre, ne senha aseiataniratste ne sekon iagonikonraniron tsi ne iagoienawagon ne gariwagweniio ne gariwiioston, nok aseiatonnhaganon-nitste, nok haseiatakennha ne tosa taiewis-

henheie tsi teiesawennaganere ; nok hon-
saseketsgo tsi hetake nieiagotennikonren-
ha, nok iagahewe agwegon tasagwasgwa-
seren Nonesenronon.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-
wenniio, ne tsinisaianere.*

Wagwennitentase naseiatakennha, nok
aseienawase, nok oni aseiatonnhaganon-
nitste, agwegon nonwa ne teiontonnha-
garias.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-
wenniio, ne tsinisaianere.*

Wagwennitentase nasetenre nagwegon
a-seiatanonstate ne teiagotstega henhaties
Nawenke, nok oni, Nonwentsiake ; ag-
wegon oni nagonnhetie ne ieneron, nok
oni, agwegon nongwe ne iagononwakta-
nionni, nok oni, ne Eksahogonha ; nok
oni, asetenre agwegon ne iontatiena nok
ganasgwa iagotonhon.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-
wenniio, ne tsinisaianere.*

Wagwennitentase naseiatakennha, nok
aseion tsinahoten haiagonnhekon ne Ek-
sahogonha ne iah-tetsiagonishen, nok oni,
ne iagoterehons, nok oni, haseiatakennha

agwegon ne iagonikonraksense nok iagotent tsi-ok nahoten teiagotonwentsioni.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nagwegon nongwe asetenrheke.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre hon-saserongwase tsi ieriwanagerahaks ne ionkhi-swens, nok ionk hiriwarhos ne gariwaksen, nok ionkhisennaksata ; nok oni ionkhi-iennowentennis ; nok asgwentenre tonsasteni nonwa tsini-iagaweriasoten.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre, nasenonstate tsinahoten Iongwaienthoseron nonwentsiake ; nok iagahewe ahontonnisa, nok ha-iagwatste, nok etho nontawe ha-iagwatonnhaganonni nok hagwasen-naienseke.

Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaianere.

Wagwennitentase nas-gwentenre, hasgwarihon ne tokenske-onwe tsiontat-rewata nagarihoten ; nok honsasgwaron-

gwase agwegon tsinikon iongwariwane-
ren; nok has-gwariwatahase nongwani-
konragon ne rahoianerenstagwa ne Roni-
konratokenton; nok tsi honsaiagwatat-
rewate, etho nonsaiagionnhotenhake tsi-
nis-gwaierase ne sawennatokentike.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-
wenniio, ne tsinisaianere.*

O Niioh Iaienha, gwennitentase nas-
gwathontatshe.

*O Niioh Iaienha, gwennitentase nas gwa-
thontatshe.*

O ise ne Niioh hetsenikonraiewentas,
nok seriwatonta ne gariwaneren nonwen-
tsiake;

Tagwarihon ne skennon nagarihoten.

O ise ne Niioh hetsenikonraiewentas,
nok seriwatonta ne gariwaneren nonwen-
tsiake;

Tagwentenrhek nisa.

¶ *Kentho onen raonha ne Ratsihenstatsi henhennonton, ne
toga henrere wakenr tsinikon ne ken iken hetake gaia-
tonnion; nok ok sa ok etho iens-hatasawen tsi nonwe
onen iontons, Wagwennitentase, O Niioh ise tagwaienha,
nas-gwentenre, &c.*

O Keristos, tagwathontats.

O Keristos, tagwathontats.

Sewenniio, tagwentenrhek.

Sewenniio, tagwentenrhek.

Keristos tagwentenrhek.

Keristos tagwentenrhek.

Sewenniio, tagwentenrhek.

Sewenniio, tagwentenrhek.

¶ *Kentho henhatigwegonhatic ne Ratsihenstatsi, nok oni, nongwehogon, tsi onen ne henhonterennaen ne Tagwaienhane garonhiake, &c.*

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron ; Aiesasennaen ; A-ontawe ne Sawenniosera ; Tsinisanikonroten ethonaiawenne nonwentsiake, tsiniiot ne Garonhiake ; Niatewenniserake tagwanataranontensek ; Nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwaniakonrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwaniakonrotago : Nok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen : Ise sawenniosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

¶ *Ratsihenstatsi.*

O Sewenniio, tosa ne tasatenientenst

tsi natagwaier, tsi tsini-iaweta iongwariwaneren.

¶ *Taiontati.*

Nok tagwentenr, tsinikon tsiongwaterniwateraton, tosa ne hontasatenientenste tsinas-gwaiere.

¶ *Tewaterennaien.*

O Niioh, ise tagwaienha, agwa satennitenrasgon; iah tesekenronni nongwe ne iagonikonraksense nok iagonitenton nagaweriane ne tsi-iagoriwaneren; iah oni taseriwakenron tsi iesanekenni tsinahoten teiagotonwentsini, ne tokenske-onwe ne iagonikenraksata tsi iah tetiesanikonraieriton. Tagwentenr nisa, tagwaienawas tsi nonwa iongwaternennaien nok gwariwaienni agwegon tsinahoten iongwaronia-kenta: nok ne tsinisenitenrasgon, tagwentenr tagwathontats, tsi nonwa gwenitentase, ne tosa hahagweni nasongwanikonrhaten, nok oni, nasongwanikonrotago nonesenrononon, nok oni, nongwehogon ne iagoriwaksen. Nok tsi hensgwaiatakenna, nok iah ta-ionkhigaronni,

nok oni tsi iah taionkhinikonrotago ne ionkhiswens; ne aoriwa tiotkon tengwanonweratonseke, nok oni, hengwasenna-ienseke ne sanonsatokentike; ne raoriwa *tagwathontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

O Sewenniio, satorianeron, tagwaienawas, nok tagwaiatakennha; ne aoriwa tsini-sasennatokenti.

O Niioh, ongwahontakon iongwaronken, nok oni, ne Iakhinihogonkenha ionkhirori tsini-ioiotenseratshani tsinisiatieren ne etho-nonwe tsi wenniseratenion ne rononha tsi honnonnhe; nok oni ne waonnise, arekho tsihatinakere.

O Sewenniio, satorianeron, tagwaienawas, nok tagwaiatakennha; ne aoriwa tsini-saiataneragwat.

A-honwasennaen ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonratokenton.

¶ *Taiontati.*

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah-tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

Tagwaiatakennha, nok tosa aionkhigarewate ne ionkhiswens, O Iesos Keristos.

Ne tsinisatennitenrasgon, tagwatgato, nok tagwentenrhek tsi nonwa iongwaroniaken nongwanikonragon.

As-gwentenrheke tsi tesgwaganere iongweriasanonwaks nonwa.

Ne tsinisatennitenrasgon honsaserongwas tsi iagoriwaneren ne se-ienhogonha nongwehogan.

Ne tsinisaianere tagwathontats, tsi nonwa iongwaterennaien.

Ise ne David Iaienha, tagwentenrhek nisa.

Tagwentenr tagwathontats, nonwa nok oni tsinikon no-naken hengwennitentaseheke, O Iesos Keristos.

Satennitenraseragon tagwathontats, O Keristos ; satennitenraseragon tagwathontats, O Sewennio Iesos Keristos.

¶ *Ratsihenstatsi.*

O Sewennio, a-iokentonhake tsi asgwaiatorennene, ne satennitenraseragon.

¶ *Taiontati.*

Ne waonni tsi sonhaha-ok gwaniahesen.

¶ *Tewaterennaïen.*

Wagwennitentase, O Niih ise tagwa-
 ien̄ha, nasgwentenre ne tsinisatenniten-
 rasgon, ne tosa haresiwarago tsini-ion-
 gwentent tsi iah teiongwarivaniron tsi
 iongwatsteristonhaties tsinisewennoten ;
 nok oni, ne aoriwa tsinisasennaneragwat,
 as-gwentenre heren as-gwariwagwitent
 agwegon ne iotaksen, tsinahoten nas-gwa-
 rewatagwe. Sane ii ongwariwa ne etho
 nas-gwaiere, ne waonni, tsi sotsi iongwa-
 riwanerahaksgon. Nok as-gwentenre, ag-
 wegon tsinikon teniagwatonnhagari, ise
 agwawenniiostake tsi iagionnhe, nok ne
 a-iagwaniahesenhake tsinisatennitenras-
 gon, nok oni, ne a-iongwarharegwen nas-
 gwathontatshe, nonen othenon wagwen-
 nitentase : nok tsinigariwes heniagionn-
 heke, tiotkon a-gwasennaienseke, nok tsi-
 naiagionnhotenhake, tosa othenon a-ion-
 gwariwaientak ne gariwaksen, nok etho
 nontawe a-gwaiataneragwatake, nok oni,
 a-gwasennatokennistake ; ne raoriwa *ta-
 gwathontats* ne tiotkon sesongwariwase-
 ronnienni, Iesos Keristos songwawenniiio.

Amen.

¶ *Tehonwanonweratonta ne Niioh.*

Niioh, iah othenon tesianoronse, ise Gwaniha iah tiaiehewe tsinisatennitenrasgon : Agwa iongwennitenton nonwa, nok hongweriasakon tsitegwanonweratons tsinistgwaianerenstenni, tsi oni nisgwaiata-teriston, nok oni tsiniseiatshennonniaten-nis agwegon nongwehogon. Tegwanonweratons tsi tagwaiatison, tsi oni tagwaiatanonstatonhaties, nok oni agwegon tsinikon tagwaiataterista nonwa tsi iagionnhe. Nok ne senha agwa tegwanonweratons, tsi iah tiaiehewe tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegon, tsi setenron ne sesagoiatotsion na-iagotgaronnihon ne Iesos Keristos songwawenniiio : nok oni tegwanonweratons tsi tagwariwaienni ne saianerenstagwa, nok oni tsi tagwar-harats-tenni ne garonhiake heniagwatshennonni ne tokenske-onwe heniongwariwiioston-hake. Wagwennitentase oni nasgwentenre ne a-iongwaniikonrotagwaseke agwegon tsinikon tagwentenranions, tsi tokenske-onwe honweriasakon tagwanonweratonseke ;—nok tosa etho-ok a-ioken-tonhake tsi iagwasagaronte ; nok tennon

etho a-gaieronnihake tsi na-iagionnhoten-
hake, nok oni tsi hontaiagwariwaieritshe-
ke tsinisgwarihonte, nok oni tsi ne a-ion-
gwat-hahitake tsiniiorihoten ne Sariwa-
tokenti; nok a-iongwatieriwigwarision
tsinigariwes heniagionnheke ne ken-wen-
niseratenion: ne ra-o-riwa *tagwat-hon-
tats*, ne Iesos Keristos songwawennio, ne
senigwegwegon, nok oni ne Ronikonra-
tokenton, agwegon sategwaiataneragwa-
ta, nok oni sategwasennaiens nonwa, nok
iah tegagonte tsini-ienhenwe, hengwasen-
naienseke. *Amen.*

¶ *Ne Rahoterennaientatsera ne Roiatatokentikenha ron-
waiatsgwe Chrysostom.*

Niioh iah othenon tesanoronse; tag-
wentenron tsi tagwariwawi ne saiane-
renstagwa nok seron engsa nonwa tsi
hengwennitentaseheke: tagwar harats-
tenni ne tekeni nok toga asen neniagon-
hake heniagot-kennison, ne ise sasen-
nakon henseiat-hontatshe tsinahoten he-
niesanekenniheke: ne gati waonni,
nok oni, tsinisetennitenraskon, O Sewen-
nio, satatewennaierit nisa, tagwathon-

tats tsinikon nonwa wagwennitentase ;
 nok etho-naiaawenne, tsinahoten teion-
 gwatonwentsioni : nok tagwentenr ne
 kenthō nonwentsiake, tokenske-onwe a-
 iagwaienterihake tsinisewennoten, nok
 nonen heniagwatonnhokten, Garonhiake
 a-iagwats-hennonni. *Amen.*

2 Cor. 13 : 14.

A-iawen ne-ne **Rahoianerenstagwa** ne
Iesos Keristos songwawenniiio ; nok oni
 ne **Rahotennitenrasera** ne **Niioh** ; nok
 oni ne **Rahotshennonniata** ne **Ronikonra-**
token-ton ; ne a-iongwaiatorene nonwa,
 nok oni ne a-hetewagwegonhatieseke
 tsi-ni-ienhenwe. *Amen.*

Kenthō onen nikanihare ne Litene.

Here endeth the Litany.

PRAYERS AND THANKSGIVINGS

Upon several occasions, to be used before the two final prayers before Morning and Evening Service.

RONWANEKENNITA NOK TEHON- WANONWERATONTA.

NE NIIOH.

Kentho onen iotasawen ne toga Niwaterennaientataserake, nok ne Ionterennaientagwa nonen othenon ni-iagoiatawense : nok etho nonwe nenwalston, nonen teniotonwentsiohake, tsi onen tewaterennaientatserake-ok hentsiota tenron ne Orhonkene nok oni ne Iokarasne noseragwegon ionterennaientagwa.

PRAYERS.

IONTERENNAIENTAGWA.

Prayer for Congress, to be used during their session.

¶ *Tsi onen nenhonatkennison nok oni henhotitsienhaientake ne Congress, ethone onen ne henhomwanaterennaienntagwe ne ken ne hetake gaiatonnion.*

Niih agwa satennitenrasgon, wagwen-
nitentase naseiatateriste agwegon non-
gwehogon, tsiniiakon ienakere tsiniwa ne
United States : nok ne agwa wagwenni-

tentase, ne **Ratigowanense** ne gaianeren-
 sera ronts-terista nonwa ronat-kennison,
 ne a-hontiesenhake ise a-senikonragwata-
 go, nok agwegon a-sianerenste tsinikon
 tenhati-iatorete, nok etho ontagaientangwe
 tsi a-iesaiataneragwate nongwehohon,
 nok oni, tsi a-iagoriwanirhase ne sentiog-
 watokenti ne gariwiiostonke; nok oni tsi
 skennon takenhake, nok a-iagoteriwag-
 warision agwegon nongwe, nok oni, tsini-
 gariwake tenhati-iatorete, ne tahati-iato-
 retagwe ne skennon taionnontonnionhe-
 ke, aiagoriwiiohake, a-iagotonnhaganon-
 hihake, nok a-iagoriwiiostonhake agwe-
 gon nongwehohon nonwa iagonnhe; nok
 oni, tsinikon nonaken **Ongwe** honionton:
 agwegon ne ken iken, nok oni, ne oiahsen
 tsinahoten teiongwatanwentsioni, ni-i, nok
 oni, ne **Otiogwatokenti**, wagwennitentase
 rasennakon ne **Iesos Keristos** songwawen-
 niio. *Amen.*

2. *Prayer for Rain.*

¶ *Ne naiokennore.*

O Niioh, tagwaienha garonhiake tesi-
 teron; ne raoriwa ne **Etsienha Iesos Ke-**

ristos, tsi serharatstenni agwegon Non-gwe ne henionsganekseke tsinitiotshen-nonniat ne garonhiake, nok oni ne sari-watokentison, agwegon heniagoientane tsinahoten ne ieronke tei-tonwentsiohon naionnhekon. Ne gati waonni, wagwen-nitentase nas-gwentenre nonsaiokennore, nok agwa skenenha onsaiahonwentsiana-wenne, nok a-gonteiaron tsinahoten ion-gwai-ent-hon; nok etho nontawe a-iagwa-tonnharen, nok a-gwasennatokentiste, ne raoriwa *tagwathontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

3. *For fair weather.*

¶ *Ne-ne a-honsonniseriio.*

O Sewenniio, ise tagwaienha, iah othe-non tesianoronse, nok agwa satennitenras-gon. Ne tsinisaianere, wagwennitentase nasgwentenre a-hont-gawe nonwa tsi tiot-kon iokennoron: sane, ne nonwa tagwa-rewatagwa tsi sotsi iongwariwanerahaks-gon. Nok oni wagwennitentase nas-gwentenre ne a-honsonniseriio ne ken wenniseratenion, a-hontonni gati tsinaho-ten iongwai-enthon, nok a-iongwai-entane

tsinahoten iagionnhekon: nok asgwen-
tenre asgwariwatahase nongwanikonra-
gon ne saianerenstagwa, nok etho non-
tawe taiagwaiatorete tsi nonwa ne aoriwa
tagwarewata, tsi gowanen tei-tonwentsi-
ohon nonsaiagwatatrewate, nok tonsont-
teni tsini-iagionnhoten: nok tsinikon ta-
gwentenranions, tagwanonweratonseke,
nok oni, agwasennaienseke; ne raoriwa
tagwathontats ne Iesos Keristos songwa-
wennio. *Amen.*

4. *In time of dearth and famine.*

¶ *Tsiniiontongariaks.*

O Niih, tagwaienha garonhiake tesi-
teron; ise tesennontons tsi iokennores,
nok oni, tsinahoten watonnis nonwentsi-
ake. Wagwennitentase nasgwentenrheke
tsi nonwa teiagwatonnhagarias; nok a-si-
atateriste tsinikon watonnis nonwentsia-
ke, nok etho nontawe agwegon iagaierine
tsi a-hontonnisa: nok oni, wagwenniten-
tase ne heren honsasgwariwagwiten tsi
iah tes-ganakere ne iagionnhekon, nok ne
aoriwa nonwa iagwatongariaks; sane, ne
nonwa, tagwarewatagwa, tsi okstentsi

iongwariwanerahaksgon; nok ne tsinis-
aianere, a-hontiesenhake satennitenrase-
ragon hontagaienitagwe tsi honsaganake-
renne tsinahoten iagionnhekon nongwe-
hogan; ne aoriwa etho-nahasiere tsinitse-
norongwa ne Iesos Keristos songwawen-
niio, ne senigwegan nok oni ne Ronikon-
ratokenton; sategwasennaiens nonwa nok
oni tsi ni-ienhenwe. *Amen.*

5. *In time of war and tumults.*

¶ *Tsiniiagoteriio.*

O Niioh, iah othenon tesanoronse, son-
hatsiwa tsiniisgowanen, nok oni, ise ori-
wagwegan tsiatagweniio. Ne tsinisaiata-
neragwat nok oni tsiniseshatste, iah onga
tagagweni taietenste tsinisaierenhaties.
Nok ne tsiniseriwaswens ne iotaksen, ne
waonni, serewata ne iagoriwanerahaks-
gon; nok satennitenraseragon seiatshe-
nonniatennis ne tokenske-onwe tsiontat-
rewata. Wagwennitentase nasgwaiata-
nonstate nok asgwaiatakennha, ne tosa
ateriioseragon a-ionkhiiatorene ne ionk-
hiswens; nok tsi ise hensgwanonnatiese-
ke, ne tiotkon heniongwaiatakennhaseke

tsi iah othenon taiongwagarewate, nok tsi ise tesennontons tsi-iontensennies tsi iagoteriio, gwasennaiens; nok ne aoriwa *tagwathontats* tsinihoiataneragwat ne Etsienha, Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

6. *For those who are to be admitted into Holy Orders, &c.*

¶ *Ne-ne Ratitsihenstatsi watonsere ronwanateren naiennita; nok etho nonwe nenwatston, tsi nonwe onen toha iengahewe tsi nonwe niioteriwison nihonwanaterennaiennis.*

Niih iah othenon tesanoronse, ise gwanuha, garonhiake tesiteron; ne iah-teionenon, tsi sekon nonwa sentiogwaien Notiogwatokenti, ne rahonegwensakenha ne Etsienha Iesos Keristos: ne gati nonwa wagwennitentase ne satennitenraseragon aseiatorene; nok oni, taseswat-heten nok a-senikonragwarisi ne sannhatserahogon Ratiriwawakonson, nok oni, ne sagonatsterista ne sentiogwatokenti, ne tosa tahotisterihen tsitasagonennisnonsaherhase ne Ratitsihenstatsi watonsere, nok tennon agwa hontahatiriwaierite tsi a-sagoti-iatarago ne henhontsteristake, tsinigariwake seriwaienni ne Otiogwatokenti: nok tsini-

hati ne henhonwateriwaniratshe tsi **Ratit-**
 sihenstatsi henkenhake, a-setenre aserihon
 ne saianerenstagwa, nok garonhiake on-
 tasciatateriste ; nok ahontiesenhake, etho
 nontawe tsinahonnonnhotenhake, nok oni,
 tsinahotirihotenhake ne gariwiiostonke, a-
 iesaiataneragwatake, nok a-sagotinat-
 niseke nongwehogan, tsinaieiere ne iah
 tegagonte garonhiake a-iontshennonni ;
 ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos **Keris-**
 tos songwawennio. *Amen.*

7. *Or this.*

¶ *Toga-kengaien henwatston.*

Niioh iah othenon tesianoronse, ise ag-
 wegong seiawis nongwehogan ne ioiane-
 res ; nok ne tsinisatennitenrasgon seri-
 wawi ne sentiogwatokenti tsi toga nate-
 niot-nanetake tsi nenhati-iatotenseke ne
 henhontsteristake ne gariwiioston. Wag-
 wennitentase naserihon ne saianerenstag-
 wa agwegong ne rononha ne **Ratitsihen-**
 statsi watonsere, nok a-seiatateriste tsi to-
 kenske-onwe a-iesawennaienterihake ; nok
 tosa othenon a-hotiriwaientake ne iotak-
 sen ; nok agwa hontahatiriwaieritsheke

tsi a-hontsteristake tsiniseierase, nok etho nontawe, agwegon a-iesasennaienseke, nok agwa a-iagotshennonnihake ne sentiogwatokenti; ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

8. *In time of great sickness and mortality.*

¶ *Tsinigannratarines nok agwa ionwentas nongwehogon.*

O Niioh, iah othenon tesanoronse, ise Sewenniio tsi iagionnhe, ise oni tesenontons tsi iagwenheions, nok oni tsi iongwanonwaktens, nok oni tsi skennon ti iagionnhe: tagwathontats tsi gwennitentase nonwa; ne tsiniiongwariwanerahaksgon, ne nonwa tagwarewatagwa tsi iongwannratarines nok iahiheions nongwehogon: nok, O Sewenniio, ne tsinisatenitenrasgon tagwentenrhek nisa. Tagwentenrhek nisa, ne tsi iongwentent agwa iongwariwanerahaksgon; nok heren hon-sasgwahawiten tsinigonnroten nonwa iongwanonwaktanita, nok ne teiongwatonnhagariata: nok tsinisgwaierha nonwa, etho nontawe taiagwaiatorete tsi iah teioniron tsi iagionnhe; nok oni, ne agari-

honni ongweriasagwegon tsi a-iagwasganekeke tisnitiotsshennonniat ne garonhi-ake; nok iagahewe etho iah tegagonte iaiagionnheke; ne raoriwa *tagwathontats*, ne Iesos **Keristos** songwawenniio.

Amen.

9. *For a sick man.*

¶ *Iontaterennaiennita ne iagononwaktani nongwe, ne-ne hetsinn.*

O Sewenniio, ise tagwaienha, agwa satennitenrasgon; ise agwegon tagwatonnhaganonnitsta, nok oni, sonhaha-ok gwaniahesen nasgwaiatakennha nonen othenon nahongwaiatawen. Ne gati wannoni, wagwennitentase ne hontasatgato garonhiake tsitesiteron, nok a-tsiatorene nok oni honsatsetsiente ne **Rongwe** rononwaktani, nonwa sagwaterennaienni: nok asgwentenre satennitenraseragon atsat-gato, nok ne a-tsatonnhaganonnits-tagwe tsinisatennitenrasgon, nok a-tsiatakennha ne tosa a-honikonrotago **Nonesen** ronon, nok a-tsenikonranirate tsi nonwa roroniaken, nok a-tsitenre honsahaton nonwa tsi rononwaktani, nok a-tsiena-

wase tsinigariwes sekon henronnheke, a-iawennaragwake nok a-iawenniiostake tsi ronnhhe : nok oni, wagwennitentase natserihon ne saianerenstagwa, nok etho non-tawe, nonen henwatokten nonwa tsi roroniaken, garonhiake a-hatshennonni nok etho iah tegagonte a-hesenigwegonhake ; ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

For a sick woman.

¶ *Iontaterennaiennita ne iagononwaktani Nagonnhetien.*

O Sewenniio, ise tagwaienha, agwa satennitenrasgon ; ise agwegon tagwatonn-haganonnitsta, nok oni, sonhaha-ok gwani-ahesen, nasgwaiatakennha nonen othenon nahongwaiatawen. Ne gati waonni, wagwennitentase ne hontasat-gato garonhiake tsitesiteron, nok a-siatoren-ne nok oni hon-sasetsiente ne iagononwaktani, nonwa iak-hi-iaterennaienni : nok asgwentenre satenniteurase ragon tsi a-seiat-gato, nok ne a-seiatonnhaganonnitstagwe tsinisa-tennitenrasgon, nok a-siatakennha ne tosa a-hanikonikonrotago Nonesenronon, nok a-senikonranirate tsi nonwa ioroniaken,

nok a-sitenre honsonton nonwa tsi ionon-waktani, nok a-sienawase tsinigariwes sekon henionnheke, a-hesawennaragwake nok a-hesawenniiostake tsi ionmhe: nok oni, wagwennitentase naserihon ne saia-nerenstagwa, nok etho nontawe, nonen henwatokten nonwa tsi ioroniaken, garon-biake a-hontshemmonni nok etho iah tega-gonte a-hesenigwegwegonhake, ne raori-wa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

11. *For a sick child.*

† *Iontaterennaiennita ne Eksaha iagonowaktani.*

Niioh iah othenon tesianoronse, nok agwa satennitenrasgon; ise sewennio tsi-ia-gionnhe, nok oni, ise tesennontons tsi ia-gwenheions. Wagwennitentase, garon-biake tsitesiteron hontasat-gato, nok satennitenraseragon *utsiatorene* ne *Rak-saha* nonwa *sagwaterennaienni*. Nok, **O** Sewennio, *a-tsiatakennha*, nok heren honsashawite tsinahoten nonwa *roroniakenta*, nok a-siatateriste ne *rahotonnhets*. Nok-ne toga *a-tsitenre* sekon a-ionnise skennon *taronnheke* nonwentsiake, etho

montawe, *a-iawenniiostake tsi ronnhe*, nok *a-iasennaienseke*, nok oni, *a-iawenno-ragwake*, nok *a-sagoiatakennhoseke*, nongwehogen; nok ne toga onen *tentetsiatatironten*, as-gwentenre, garonhiake iah hontoreshen ne *rahotonnhets*, tsi nonwe ne rahonatonnhets ieionatshennonni, ne tonetakonne ne raonhake ne Iesos Keristos. Tagwathontats tsi gwennitentase, O Sewenniiio, ne aoriwa tsi Etsenoron-gwa ne Etsienha Iesos Keristos. *Amen.*

12. *For a person or persons going to sea.*

¶ *Ne iontaterennaiennita ne a-wenke nongwehogen teia-gotstegafhenhaties.*

O Niiob, ne tsinisaiataneragwat tiotkon tsisonnhe, nok oni, tsini-ienhenwe hensonnheke; ise tesareniaton tsigaroniate-nion, nok oni, ise tesennontons tsi tega-weragwa ne ganiatarakegowa, nok oni, tsi ganiatarenion: ne gati waonni, tsi iah othenon tesanoronse, wagwennitentase *naseiatanonstate* nonwa ne a-wenke teia-gotstegafhenhaties; nok ne tsinিসatennitenron, tiotkon a-senonnatie-seke, nok oni, a-seiatakennhaseke ne tosa othenon naia-

goiatawen; tosa *a-iagononwakten*, tosa oni, othenon na-iontatiere ne iagoriwaksen nongwe, nok oni, tosa a-iagogarewate tsitegaweragwa tsi ganiatarenion, nok asetenre skennon thiaionwe tsi nonwe wagawenontonthatie, nok etho nontawe, taiesanonweraton tsinikon hensetenranion; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

13. *For a person under affliction.*

¶ *Ne iontaterennaiennita nongwe ne iakonikonraksense.*

O Niioh, agwa satennitenrasgon, ise tagwaienha, garonhiake tesiteron; etho saiatonseratokentike tagwatogatennis, tsi iah tesenonwes ne taseiatonnhagariate, iah oni nasenikonraksate ne se-ienhogonha nongwe: ne gati waonni, wagwenniten-tase *natsitenrheke* tsi *roroniaken* nok *ronikonraksense* ne *rongwe*, nonwa *sagwaterennaienni*. Sane ise tasennonton, *tsinihoiatawense* nonwa, nok O Sewenniio, ne tsinisaianere *a-tseiarake* ne *raonha*, ne satennitenraseragon, nok tsi *nitsieren* nonwa, etho nontawe garonhiake nongati, tiotkon *iagaientak* ne *rahonikonra*; nok

asiatanirate ne *raholonnhets*, ne tosa *tahateriatikhon* tsi nonwa *nihoidawense*; nok tennon, tsinisanikonroten, etho oni ne *raonha* naiotonhake. Nok wagwennitentase, ne *honsa-tsatonnhaganonnitste*, nok *a-tsiatoreenne* ne saianerenstatseragon, nok skennon honsonton ne *raieronke* nok oni, ne *rahonikonrakon*; ne raoriwa, tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

14. *A Prayer to be used at meetings of Convention.*

¶ *Tsi-nonwe nihont-kennisahas ne Ratiriwawakonson, nok oni, ne Ratitsihenstatsi; etho-nonwe nenwatston ne ken iken tsiniwaterennaientatseres.*

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsi-ni-ienhenwe hensonheke. Ise tasennon-ton tsi wasagoiatureenne ne Ronikonratokenton, tsi honat-kennison ne Iesos rati-gwegonne; nok sariwison ne raoriwa ne Etsienha Iesos Keristos, tsi tiotkon hensewagwegonhake ne Otiogwatokenti tsi nenwe henionwentsiateke: ne gati wannoni, wagwennitentase, ne a-hesewagwegonhake ne sentiogwatokenti, nonwa ise sasennakon ronatkennison: asetenre tosa

nonwenton a-hati-iataton tsi teiesawenna-
ganere, tosa oni, nahatinaiehake, nok oni,
tosa othenon ne sotsi a-hotinikonrastote :
nok tennon, ne tsinisatennitenrasgon, wa-
gwennitentase, ne ise a-seiatsteriste, nok
a-seiatatokentiste, nok oni, a-segwatag-
wase tsinihontierha nonwa, nok ne a-sa-
gotienhase ne Ronikonratokenton ne ra-
honeriane : nok tsiniiontonnhaganonnitsta
ne Iesos Keristos rahoriwatokenti, a-hon-
tiesenhake tsi tokenske-onwe hontahatiri-
waieritsheke tsi a-hatirihowanatake, nok
nongwehogan tokenske-onwe a-ieiena
nok etho na-ieiere tsinigariwatokentitsero-
ten : nok etho nontawe a-honteriwaton ne
gariwaneren, nok oni, tsi iont-garonnis
nongwe ; nok iagahewe agwegon nonwa
ne iah teieriwaienteri ne Gariwiioston,
skentiogwa ia-honton, a-ieriwiioston, nok
ensga tsi hontaiagawetakon ; nok etho
nontawe iagahewe, agwegon garonhiake
a-iontshennonni ; ne aoriwa, asgwentenre
asgwathontats, tsinihoiataneragwat ne
songwenheiasse, Iesos Keristos songwa-
wenniio. *Amen.*

THANKSGIVINGS.

The Thanksgiving of Women after child birth ; to be said when any woman, being present in church, shall have desired to return thanks to Almighty God for her safe deliverance.

TEHONWANONWERATONTA.

NE NIIOH.

¶ *Nonen nagonnhetien skennon tahonteweton, nok teniagotonwentsionihake ne tahonwanonweraton ne Rawenniiio, ne Ononsatokentike ; ne henwatston ne ken iotasawen ionterennaientagwa.*

Niioh iah othenon tesanoronse, tegwanonweratons tsi wasetenre, waseiatanonstate ne Se-ienha ; nok skennon tationtongote, sane garoniakenserowanen waheroniaken tsi wahagowiraiantane : nok tsiteiagotonwentsioni, ne nonwa a-goriwake gwasennaiens nok tegwanonweratons. Nok ne tsinisatennitenrasgon, tagwaiienha ne garonhiake tesiteron ; wagwennitentase nasetenre ase-ienawase tsi na-iagonnhotenhake nonwa, ne a-iagot-hahitake tsinisani-konroten : nok nonen heniontonnhokten,

a-seiatateriste nok iah tegagonte a-iagots-hennonnihake tsi nonwe tesiteron : ne ra-oriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

2. *For Rain.*

¶ *Ne tsi saiokennore.*

O Niioh, tagwaienha garonhiake tesiteron ; ne tsinisaianere ise serihonnis tsi wat-gonrarons tsi iokennores nonwentsiake ; nok etho nitewes tsi watonnis tsinahoten iagonnhegon nongwe. Tegwanonweratons tsi wasgwentenre, tsi etho nasiere tsinahoten gowanen te-iongwatonwentsioni : Was-gwentenre sekon saiokennore nok saia-honwentsianawenne ; nok etho nontawe gowanen wahontonnharren ne Se-ienhogonha nok tegonwaroniaientons ne sasennatokenti ; nok oni tsinikon setenranions, ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

3. *For fair weather.*

¶ *Ne tsi Sonniseriistanion.*

O Sewenniio tsi iagionnhe, ne aoriwa tsinas-gwaiere wagwennitente ne hon-

gwanikonragon; nok wationgwatonharenron ne tsi sotsi wahokennoreseron: nok ne tsinisatennitenrasgon, heren saseriwenhawite tsinahoten te-iongwatonharenrongwennihagwe; nok sas-gwatonn-haganonnitste tsi nonwa agwa sewenniseri-iostanions ne ken wenniseratenion. Ne gati waonni, gwasennaiens nok teiagwanonweratons ne sasennatokenti, tsi gowanen nonwa was-gwentenre, nok tiotkon tsi heniagwawatsiratie, heniagwarihowanatake tsinisgwanorongwa, nok oni, tsinisatennitenrasgon; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

4. *For Plenty.*

¶ *Ne tsi saganakenrenne ne hi-eks.*

O Niih, ise tagwaienha, agwa satennitenrasgon. Ne tsinisaianere waseiathon-tatshe tsi iagoterennaian ne Otiogwato-kenti; nok heren saseriwenhawite tsi iontongariaks-gwe, nok oni tsi iah tes-ganakeregwe tsinahoten iagonnhegon: nok ne tsinisatennitenrasgon, onen nonwa ionsagaierine tsinahoten teiagotonwentsioni

naiagonnhegon : ne gati waonni, **TEGWA-
NONWERATONS** nonwa tsi gowanen was-
gwentenre ; nok oni, gwennitentase ne
tsinis-gwanorongwa ; ne tiotkon ne a-ion-
gwaiatorenseske ne **SATENNITENRASERA** ;
nok etho nontawe, agwa a-hontonniseke
nongionwentsiake tsinahoten iagionnhe-
gon ; nok ne a-iongwatonnhaganonnitste,
nok oni, ne a-iongwaretsiaronseske tsi to-
kenske-onwe a-gwasennaienseske ; ne ra-
oriwa tagwathontats ne **Iesos Keristos**
songwawenniio. *Amen.*

5. *For peace and deliverance from our enemies.*

¶ *Nonen iagoteriio, nok iah ne teiagoriwarahon tsi naho-
ten teiagotonharenrongwennihagwe, ne henwatston ne
ken iken ionterennaientagwa.*

O Sewenniio, iah othenon tesianoronse,
ise tagwaiatanirhatsta, nok oni, tagwaia-
takennhas, tsi iah teionkhigarewata ne
ionk-hiswens : ne gati waonni, gwasen-
naiens nok tegwanonweratons, tsi heren
wasgwariwagwiten, tsinahoten ken-ioteri-
wategwe na-iongwagarewaton ; nok oni,
tsi iah ratisnonsake tie-iongwaiatarahon :
nok oni, gwennitentase ne sekon a-ion-

gwaiautorenseske ne satennitenrasera ; nok etho nontawe, honwentsiagwegon, a-ia-gotokense tsi ise tagwaiatakennhas ; ne raoriwa, tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

6. *For restoring public peace at home.*

¶ *Tsi onen skennon nonsonton, tsi nonwe ni-ienakere ; onen ne henwatston ne ken iken ionterennaientagwa.*

O Niioh, tiotkon tsisenakere, ise tagwaienha, garonhiake tesiteron ; sonhaha-ok sgwenies tsi ensga sesenikonrontagwa nongwehohon : nok oni, ise teseriwarita tsi iagonagwens, nok oni, tsi gariwaksen ionnontonnions nongwehohon : teiagwa-nonweratons ne sasennatokenti, tsi heren sas-gwariwagwiten tsinahoten teiongwa-tonharenrongwennihagwe. Nok wagwennitentase nas-gwarihon ne saianerenstagwa, nok ne a-iongwaienawase tsi agwawennaragwake ; nok oni, tsi etho nationgwaierenhatie tsinisgwarihonte ; nok skennon tsi a-iagionnhe, nok a-iongwariwiiostonhake ; nok a-hontiesenhake, tsinikon tagwentenranions, tiotkon tagwanonweratonseke ; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

7. *For deliverance from great sickness and mortality.*

¶ *Nonen hontgawe tsi gannratarines nok saionton tsi iagononwaktannionnihagwe.*

Sewenniiio tsi iagionnhe, ise was-gwarewate, ne aoriwa tsi iongwariwanerahaks-gon; nok tsi-garewatatseragon wasg-iatorene, agwa wahongwanikonranonwake; nok sekon, satennitenratseragon sas-gweiarane, nok wasgwentenre tsi iah teiongwenheion: ne gati waonni tsi wasgwaiatakenha, wagwawenniioste non-gwatonnhets, nok oni, ne iagwaieronke; nok asgwaienawase, tsi tiotkon, a-iagwarihowanatake, etho sanonsatokentike, tsi nikon tagwentenranions, nok tokenskeonwe tagwanonweratonseke; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniiio. *Amen.*

8. *For a recovery from sickness.*

¶ *Nonen saionton tsi iagononwaktanihagwe.*

O Niih, ise tagwawis tsi iagionnhe, nok oni, ise tesentons tsi skennon tsiagwatons, nonen othenon niiongwaiatawensgwe. Tegwanonweratons, tsi *wat-sitenre*, heren *satseriwagwiten*, tsinigannroten *roroniakentagwe* ne *raieronke*, ne

rongwe nonwa *teianonweratons* kentiogwake ne iagoriwiioston. Ne tsinisenitenrasgon, O Sewenniio, nok oni, tsinisenorongwa nongwe, ne aoriwa seiatakennhas. Nok wagwennitentase, tsi tokenskeonwe *rauceriane* iagaiantane, tsi *watsitenre* skennon sahaton: nok etho nontawe, tsinigariwes sekon *henronnheke*, *ahonitentenhake*, nok ne *a-hot-hahitake* tsinisenwennoten; ne raoriwa, tagwathon-tats, ne Iesos Keristos songwawenniio.

Amen.

9. *For a safe return from sea.*

¶ Ne-ne iagotentienne, nok skennon saionwe tsinonwe *niienakere*.

O Sewenniio, agwa satennitenrasgon, nok, agwegon ise senonstats tsinikon sateweiennonnison; tegwanonweratons nonwa, tsi skennon *satsiatehewe* ne *rongwe*, tsi nonwe *nihanakere*; nok iah othenon *tehoiatawenhon* tsi *tehotstegafhenhatiesgwe*, (ne awenke *etho ne onenheniahiron* awenke, *ne-ne tokenske awenke wationtstegafha*) nok ne nonwa *teianonweratons* ne Sanonsatokentike: Nok

tsiwatsitenre watsiatanonstate, tiotkon *a-reiarake* tsi gowanen tiotkon *hetsitenronhaties* ; nok tsi *taianonweratonseke*, etho a-iokentonhake, tsi *a-iawenniiostake* tsi *ronnhe*, nok *a-iawennaragwake* tsinigariwes *henronnheke* ; ne raoriwa, tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

COLLECTS.

Collect for the first Sunday in Advent.

Tiotierenton Iahontatokenton ne Advent nonwe.

COLLECT.

Niioh iah othenon tesianoronse, asgwent-enre, asgwarihon ne saianerenstagwa; nok ne a-iongwaienawase tsi a-iagwatewentete, ne tioiotenseragaras tsini-iagwatierha, nok oni, ne as-gwaiatanirhatstagwe tsi asgion ne teioribaswat-he, tsi iah te-ia-gionnhe-onwe nonwa, nok oni, ne aoriwa tsi onen toha iagahewe, tsi nonwe nihotatiesaton, nok songwaiatorenhon ne Etsienha Iesos Keristos: nok asgwentenre nonen henwatokten ne ken wenniseratenion, nonen sekon tentre, agwa henthoiatameragwatonthatie, tentesagoiatoaretane ne niagonnheke, nok oni, ne iagowentahon, ahontiesenhake, tsi hentsiagwatonthete ne ethone, tsini-ienhenwe garonhiake ion-saiagionnhetie; ne raoriwa raonha ne se-

nigwegon, sateseni-weniio, nok oni, ne Ronikonratokenton, sesewaiatat, nonwa, nok oni, tsiniienhenwe. *Amen.*

¶ *Ne ken iken ne Collect, ne henwatston tsiniwentake ne advent, nok ok-ne tengiatasonteren ne agwa a-howen ne Collect, tsi nonwe ni-iahontatokenton.*

The second Sunday in Advent.

Tekenhaton Watiahontatokentane ne Advent nonwe.

COLLECT.

Sewenniio tsi iagionnhe, agwa satsa-gaonwe, ise sateweiennonni, agwegon tsinikon iot-iaton ne Oiatonseratokentike; nok seron tiotkon ne heniongwarihonnienniibeke tsinisanikonroten: nok asgwentenre, a-hontiesenhake tsi heniagwa-wennanotonseke, etho na-iagwat-tokhake na-iagwathontatsheke; a-iagwanikonrarak; ta-iagwatoretake, nok, agwa on-gweriasakon iagariwaientaseke tsinise-wennoten. Nok, asgwentenre, ne a-ion-gwanikonraniratsheke, nok oni, ne a-ion-gwatonnhaganonnitstake ne sawennatokenti, tsi ne a-iongwaienawakon tsiniwatasgatseriio ne tagwarharatstenni; iken,

tsi henwaton ne garonhiake heniagwats-hennonni; ne raoriwa, tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

The third Sunday in Advent.

Asenhaton Nahontatokentane ne Advent nonwe.

COLLECT.

O Sewenniio Iesos Keristos, ne tontierente nonen tsontase, tatsennhane ne sannhatsera, nok ne wahaseronni tsinontesenonhatie: asgwentenre, ne-ne Ratit-sihenstatsi, ne ratiriwenhawe tsinisewen-noten; ahontiesenhake, ne nonwa hon-saiesahaseronnienniseke, iken, tsihahatigwenieseke tonsahatigarhateni tsiniiaga weriasoten, ne iah teiesawennaragwa; nok etho naiagonikonroten-ne tsiniiot ne tiagawetakon, nok iagoriwiioston: ne gati waonni, nonen sekon tentese nok tentese-iatoratane nongwe, ahesanikonriiohake tsi tas-gwaganerake; ne senigwegon nok oni, sateseniwenniio ne Ronwaniha, nok oni, ne Ronikonratokenton, tiotkon saiatat ne Niioh, nok iah tegagonte etho nenio-tonhake. *Amen.*

The fourth Sunday in Advent.

Gaierihaton Nahontatokentane ne Advent nonwe.

COLLECT.

O Sewenniio, wagwennitentase, nasa-torianeron tsiniseshatste, nok garo hontasete, nok agwa a-gowanenhake tsi asgwaiatakennha: ne aoriwa nonwa, nongwariwanerahaksera, nok oni, tsini-iongwatierenhaties ne gariwaksen, tsi iah te-watonse ne a-iagwathahita tsinisgwarihotenstenni; nok asgwentenre, ne-ne saianerenstagwa, nok oni, ne satennitenrase-ra, ne-a-iongwaiatakennha, nok oni, ne heren honsaiongwariwagwiten ne gariwaksen; ne aoriwa, asgwathontatshe, tsi tia-nikonraieriton ne Etsienha, *Iesos Keristos* songwawenniio; ne senigwegaon, nok oni, ne Ronikonratokenton; sategwaiataneragwata nok setegwasennaiens, nonwa nok oni tsini-ienhewe. *Amen.*

The Nativity of our Lord, or the birth-day of Christ, commonly called Christmas-day.

Tsi nonwe nihotonni ne songwawenniio Iesos Keristos, nok Christmas gonwanatongwa; etho nonwe ne December 25.

COLLECT.

Niioh iah othenon tesianoronse, ne tsi-

nisatennitenrasgon, was-gwatewentetase ne raonhatsiwa Etsienha Iesos Keristos songwawenniio, tsi etho nahatatiatotenste tsini-iagwaiatoten ni-i: nok onwa tsi nonwe nihonakeraton, ne roteweton ne iah te-ganagwaienteri: nok tagwentenr tonsonteni nok ase honsonton tsini-iagionnhoten nonwa, nok ise tagwaienhogonha a-honton tsi ne as-gwariwatabase ne saianerenstagwa; nok niatewenniserake ne a-songwatatokentistake ne Ronikonratokenton; ne raoriwa, tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio, ne senigwegon nok sateseniwenniio, nok oni, ne Ronikonratokenton, saiatatok ne Niioh, nok tsini-iennenwe etho neniotionhake. *Amen.*

The Sunday after Christmas-day.

Tontierente waiahontatokentane nonen rotonni.

COLLECT.

Niioh iah othenon tesianoronse, ne tsi-nisatennitenrasgon, was-gwatewentetase ne raonhatsiwa Etsienha Iesos Keristos songwawenniio, tsi-etho nahatatiatotenste tsiniiagwaiatoten ni-i: nok onwa tsi non-

we nihonakeraton, ne roteweton ne iah teganagwaienteri: nok tagwentenr tonsont-teni nok ase honsonton tsini-iagionnhoten nonwa, nok ise tagwaienhogon ahonton tsi ne as-gwariwatahase ne saianerenstagwa; nok niatewenniserake ne asongwaiatatokentistake ne **Ronikonratokenton**; ne raoriwa, tagwathontats ne **Iesos Keristos** songwawenniiio, ne senigwegon nok sateseniwenniiio, nok oni, ne **Ronikonratokenton**, saiatatok ne **Niih**, nok tsini-ienhenwe etho neniotionhake.

Amen.

The Circumcision of Christ.

Tsinonwe nihonwasennawi nok ronwennagwetaron ne songwawenniiio Iesos Keristos: etho nonwe ne January 1.

COLLECT.

Niih iah othenon tesianoronse, ise tassennton tsi hont-iaton ne raieronke ne **Etsienha** tsi wahonwasennon, nok tahariwaierite tsiniseriwisahani nongwe. **Asgwentenre** ne asgwarihon ne tokenske watiatons tsi ise seienhagonha watons, nok nongweriane nok oni ne iagwaieronke ok-

iakenigwegonhatie tsi a-iongwennitenton,
 nok a-iagwaswenseke agwegon ne gari-
 waksen, nok asgwaaienawase tsi a-gwa-
 wennaragwake, nok etho na-iongwaieren-
 hatie tsinisanikonroten; ne raoriwa ta-
 gwathontats ne Etsienha Iesos Keristos
 songwawenniio. *Amen.*

*The Epiphany, or the manifestation of Christ to the
 Gentiles.*

*Epiphany nonwe; iken tsi nonwe nihonwaiatorenhon, nok
 oni, tsat-honwanonweraton ne Iesos, ne asen nihati ne
 Ratigowanense, ne tsit-garagwinekens nongwati nonta-
 honne: Etho nonwe ne January 6.*

COLLECT.

O Niioh, ne wahonwaienteristagwe ne
 raonha Etsienha, tsi wasenatonhase ne
 Otsistogowa, ne ront-tok-hasgwe ne ron-
 nongwe; nok oni, ne wahotitogaten tsi
 onen rotonni nonwensiake: nok ne tsinisa-
 tennitenrasgon, asgwentenre, tsi nonwa
 ni-i ne gwaienteristakon tsi tiongwetakon
 ne sonhake, nonen heniagwatonnhokten,
 ethone onen tsini-ienhenwe ne a-iongwats-
 hennonniaten, tsinisaianeragwat: ne ra-
 oriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos
 songwawenniio. *Amen.*

The first Sunday after the Epiphany.

*Tiotierenton saiahontatokenane nonen iotohetston ne
Epiphany nonwe.*

COLLECT.

O Sewenniio, wagwennitentase, ne tsi-
nisatennitenrasgon naseiat-hontatshe non-
gwehogon nonwa iesennitentase; nok a-
setenre tsi a-hontiesenhake tetsiaron a-
iontgato nok oni a-iagotokense, tsinigari-
hotens tei-tonwentsiohon ne etho na-ia-
goierenhatieseke, nok ne a-iagoiena-
wase ne saianerenstagwa, etho gati non-
tawe, a-iegwenieseke hontaieriwaierits-
heke tsiniseriwisahani; ne raoriwa ta-
gwathontats ne Iesos Keristos songwa-
wenniio. *Amen.*

The second Sunday after the Epiphany.

*Tekenihaton tonsaiahontatokenane, nonen iotohetston ne
Epiphany nonwe.*

COLLECT.

Niih iah othenon tesanoronse, nok tsi-
ni-ienhewe hensonheke. Ise oriwagwe-
gon satsteristonhaties tsini-iawense ne ga-
ronhiake, nok oni, nonwentsiake; as-
gwentenre a-seiat-hontatshe tsi nonwa ie-

sennitentase nongwehogan, nok oni, asgwentenre skennon takenhake tsinigariwes heniagionnheke nonwentsiake, ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

The third Sunday after the Epiphany.

Asenhaton nonsaiahontatokentane nonen iotohetston ne Epiphany nonwe.

COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsi-ni-ienhenwe hensonnheke. Asgwentenre satennitenraseragon asgwatgato, ne aoriwa tsi iongwentent, nok agwegon tsinikon naiongwagarewate, nok oni, tsinahoten teiongwatontsioni, asatenentshagwarisi, nok, ne asgwaiatakennhatagwe: ne raoriwa, *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

The fourth Sunday after the Epiphany.

Gaierihaton nonsaiahontatokentane nonen iotohetston ne Epiphany nonwe.

COLLECT.

O Niioh, saterientaratsihon tsigariwa-

kon ti-iagwentenron ne niategariwake ne
iongwarewata; nok ne tsi iongwentent
iah teiongwarewiron, ne aoriwa iah te-
watons, ne tiotkon ne a-iongwat-hahitake
ne ioteriwagwarision: nok asgwentenre
etho nas-gwaiatanirhatste, nok oni, etho
nas-gwaiatakennha: ne a-hontiesenhake
iah othenon taiongwarewate, nok oni,
iah othenon taiongwaniakonrotago ne ga-
riwaksen nagarihoten, ne raoriwa *tagwat-*
hontats ne Iesos **Keristos** songwawenniio.

Amen.

A CATECHISM;

THAT IS TO SAY,

An *Instruction*, to be learned by every person before he be brought to be confirmed by the Bishop.

OTIOGWATOKENTI.

TONTATERIHONNIENNITA.

NONGWEHOGON.

Nok tsinigariwake ne kenthō gariwatanion, gariwison, agwegon nongwe ne henieriwaienterihake nonen Nariwakon hensagoriwaniratshe tsi iagot-negoserhon : iken confirmation, gonwanatongwa Notiogwatokenti.

Iontateriwanontonni. Nohoten iesaiats ?

Taiontati. N.

Ion. Onga iesasennawi ?

Ta. Ne ionk sennawi ne tehoti-iena tsahonk-negoserawe, ethone wagiatarahon rahotiogwake ne IESOS KERISTOS, Niihō ragienha iotonhon, nok tewakenaktaien ne Garonhiake, ne tokenske-onwe hentkeriwaierite ne Gariwiiostonke.

Ion. Oh nahoten wahesariwisahase ne tehotiiena ethone tsahesanegoserawe ?

Ta. Ionkeriwisahani nok Rotiwennentahon, asen nigariwake nak-sennagon : Tiotierenton, ne-ne isini iahi-iatonti Nonesenronon, nok agwegon tsinihoiotenseraien, iken, ganaiesera, nok oni, ne iah othenon tegasta gariwanakere ne kenthō Iotonwentsianeren ionwentsiate, nok oni, agwegon ne gariwaneren ne Ieronke nongwe ganonwes. Tekenihaton, agwegon oni hontongwetakon tsinigariwake gariwanoronson ne iagoriwiioston tiagawetakon. Nok Asen-

haton, akeriwanorongwake tsini-honikonratokentitseroten ne Niih, nok oni, tsiniwatiawenratserake rakeriwaienni na-keriwanorongwake nok ne sagariwat ahongwat-hahitake niatewenniserake tsi nenwe agonnheke.

Ion. Iah-ken tesere tsi sennontonnion, agwa saterihonte nontisetakon, nok etho nahasiere tsinahoten ne sasennagon iesariwisahani tsahesanegoserawe ?

Ta. Etho tokenshe-onwe niwakenikonroten ; nok a-iawenhens a-hagienawase ne Niih etho nahagiere tsinionkeriwisahani : Nok agwa, agweriasakon tehinonwera-ton ne songwaniha ne Garonhiake tenteron, tsi rakinongon nok etho nonwe nihakiteron tsi nonwe nenwatan ne Garonhiake hengatshennonni, ne ra-o-ri-wa ne Iesos Keristos sesongwasgontagwen : Nok ri-iennitentase ne Niih nahakitenre ne a-bakerihon ne Rahoianerenstagwa, nok ne a-hongienawase tsi ok-tiagatonnhokten ne a-hongiena ; wakhake tsinigariwake rakeriwisahani.

Ion. Sat-rori tsinigarihotens ne tisetakon.

To. Tewaketakon ne Niih Ronwaniha, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne Garonhia nok oni Nonwentsia :

Tewaketakon oni ne Iesos KERISTOS raonhatsiwa Niih roienha ne songwawennii ; ongwe rotonhon, ne roiatison ne Ronikonratokenton ; *Onwari* roteweton iah tegagagwaienteri ; *Pontias Pilitas* roroniakenton, tegaiasontne ronwaiatanentakton, Rawenheion, nok ronwaiataten ; honwentsiagon iehokton ; nok asen watonta niwenniserake sotonnheton ; Garohiake ieshawenonton, nok etho ieshenteron tsi raweientetakon ne Niih Ronwaniha iah othenon tehonoronse ; etho tent-haientangwe nonen tentesagoiaretane neniagonnheke nok oni ne iagowentahon.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton ; Kentiogwaien Notiogwatokenti Nonwentsiagwewon ; Teiagoriwawakon Nagoiatatokentison ; Sewaterakewas ne gariwaneren ; hensewatonnhetie ne Ieronke *nongwe*, nok tsini-ienhenwe ientsigaonnhetie. *Amen.*

Ion. Oh-nahoten agwa sarihonnienni tsinigariwake ne ken iken tisetakon ?

Ta. Tiotierenton, ne wakerihonnienni nontongwetakon ne raonhake ne Niih Ronwaniha, iken raonha ragi-

atison, nok oni, raonha roteweiennison Nonwentsiagwewegon.

Tekenihaton, hontongwetakon oni ne raonhake ne Niih Roienha, iken ne sesakes-gontagwen ni-i nok oni agwegon nongwe.

Asenhaton, Hontongwetakon oni ne raonhake ne Niih Ronikonratokenton, iken ne ragiatatokentista, nok oni agwegon nongwehohon ne Niih sagoiataragwen nok raonha rahongweta iotonhon.

Ion. Wasiron ne-ne iesasennawi tsaheanegoserawe iesariwisahani nok iesawennentase naseriwanorongwake tsiniwatiawenratserake ne Niih iariwaienni naseriwanorongwake: Tak-rori gati to-nigariwake?

Ta. Oieri.

Ion. Ga-gati nigaien.

Ta. Ne ki sagariwat tsinahoten ne Niih totati ne Tewasenhaton Chapter ne Exodus; Raton, *I-I* ne Niih Rawennii, tgwaiatinekenhon tsi ionwentsiate ne *Egypt*, tsi nonwe ni-ietshinnhasgwe.

Tiotierenton.

I. Tosa o-iah ne Niihokon ahesaientake Akonhatsiwa-ok.

Tekenihaton.

II. Tosa othenon ne Gaiatonni nahoten hasatatonmien, iah oni ne othenon tonsagiatierenhake ne Garonhiake neneken, iah oni Nonwentsiake hetake, iah oni ne Ganonwakon gontinakere: Tosa oni ne taseiatontshot-hase, iah oni Nasesennaienseke: Aseken, *I-I* ne Niih Rawennii, wakenos-hen Niih, nok wak-heriwahesten ne Ek-sa-hogonha rahotiriwanera-aksera aoriwa ne Rotikstenhogonkenha, ienganiharane asen nok gaierihaton nengawatsiratatie ne rononha nenionkswenseke; nok henk-henatonhase tsiniwagatennitenraskon to-ok nenwenniawehetserasenhake tsi nengawatsirakehake ne rononha nenionkenonwe-seke, nok oni, nenhatiriwenhawake ne keriwisahani.

Asenhaton.

III. Tosa E-tsennaiesat ne Niih Rawennii; Aseken ne Rawennii iah tahonton ne iah tasagoriwahestennire ne Ronwasennaiesata.

Gaierihaton.

IV. Seiarak nok senniseratokentist ne a-hontatokentike

nonwe niwenniserate. Iaiak niwenniserake hensaioteke nok agwegon hensewe-iennentane tsinahoten sariwaien; aseken ne tsiatakhaton *nonwe* niwenniserate *Rawentawen* ne Niih Rawennii: Ne etho nonwe niwenniserate tosa othenon a-hesaioten, nise, iah oni ne E-tsienha, iah oni ne Se-ienha, iah oni ne hetsennhas, iah oni ne Sennhas, iah oni ne Satshenenhogan iah oni ne hinon ni-tiagawenon ne Sannhohagon henierterontake. Aseken iaiak niwenniserake ne Rawennii roteweiennison ne Garonhia, nok one nonwentsia, nok oni, tsi Ganiataregowa, nok oni agwegon ne etho gonne, nok wahatorishen ne tsiatakhaton nonwe niwenniserate: Ne gati waonni ne Rawennii wahenniseranoronste ne tsiatakhaton nonwe niwenniserate; nok oni wahenniseratokentiste.

Wiskhaton.

V. Etskon-nienstak ne Ianiha nok oni ne Sanistenha, ne gati waonni a-ionnise a-sonnheke Nonwentsiake tsi nonwe ni-iawe ne Niih Rawennii.

Iaiakhaton.

VI. Tosa Serio.

Tsiatakhaton.

VII. Tosa seriwanera-ak ne ganagwake.

Setekonhaton.

VIII. Tosa Senens-go.

Tiotonhaton.

IX. Tosa sateriwenhawa nonowen natsennowenten ne satesenongwe.

O-ierihaton.

X. Tosa a-senos-ha ne satesenongwe tsi rononsote, tosa oni a-sasganekseke ne satesenongwe Rone, iah oni ne Ronnhas, iah oni ne Rannhas, iah oni ne rahotshenenhogan, iah oni tsi ok nahoten roien.

Ion. Oh-nahoten agwa sarihonniennis ne oieri nigariwake ne Niih ken iariwakeronni?

Ta. Wakerihonnienni tegariwake: Iken tsi nahagiene ne hontakeriwaierite ne raonhake nongati ne Niih tsinikon rakerihonte, nok oni tsinahagiene nontak-henikonraierite Nongwehogan.

Ion. To-nigarihoten ne Niih iarihonte ne raonhake nongatigwen?

Ta. Tsi nigarihoten ne Niih rakerihonte, hontongwe-

takon ne raonhake ; a-hitshaniseke nok a-hinonweseke agweriasagwegon ;—nok oni, a-kenikonragwegon, agwatonnhets-heragwegon, nok oni agwa tsinikes-hatste a-hisennaienseke, tabinonweratonseke, nok raonhaha-ok ahiniahesenhake, a-hi-iennitentaseheke, a-hisennanorongwake, nok oni a-kenorongwake ne rahowennatokenti, nok agwa tokenske-onwe ne tahongioteke nontahinikonraierite tsi niwenniserake hengonnheke.

Ion. To-gati nahasiere ne hontaseriwaierite tsinahoten saterihonte Nongwene nongatigwen ?

Ta. Ne hontakeriwaierite Nongwene nongatigwen, tsinahoten wagaterihonte, etho-ki nakhenonweseke tsinigatatenonwes ne i-i, nok etho agwegon Nongwe nak-heiere tsi ak-heiateweienton, tsiniiot ni-i ikere-hens etho nationgiere : Nok ne iongwateweton akhenorongwake, ak-hegonnienstake nok ak-heienawaseheke : Nok tsinahagiere ne rononhake ne Ratigowanense, ne gaianerensera rontsterista ; ak-hegonnienstake nok akhewennaragwake : Nok ne Ratiriwawakonson, nok oni, ne Ratitsihenstati, nok oni, ne ionkerihonnienni, ak-heiatanoronstake, ak-heiateweienton nok ak-heiat-hontatsheke tsi henionkerihonnienniheke ne Gariwiioston : Nok oni, a-hongwennitenton nok tak-he-nonweratonseke agwegon ne legowanense : Nok iah onga tak-hegarewate ne kewennake, iah oni ne keweienake ; iah oni onga tak-henikonrhaten oriwagwegon tsinigatierha ; iah oni tahongientake nagweriasakon ne iotaksen nok oni ne iontatswens nagarihoten : Iah oni ne kesnonsake tagarane ne ganensgwen nagarihoten ; iah oni ne kennasake ne iotaksen agatati, nakennowente, nok oni nak-heienratonhase nongwe : Iah oni ne Gieronke tagiesate, skennon tengonnheke, nok henwake-riwiiohake : Iah oni takenosha nakerheke agwawen ahonton nagoren Nongwesonha agowen ; nok tennon, ahongioteke a-kesakseke tsinahoten hengonnhegon, nok hontakeriwaierite tsinagonnhotenhake tsi-nahoten wagaterihonte, tsi-ok nonwe ne Niih nenhakiteron Nonwentsiake.

Sagoriuanontonnis. Saterientarak Gien, iah tahasgweni nontaseriwaierite ne ken iken tsinigariwake ; iah oni, tahasgweni ne a-sat-habita tsinigarihoten ne Niih iarihonte, iah oni ne tokenske-onwe a-sewenniiostake tsi-

sonnhe, ne toga, iah ne tensaienawasere ne Rahoianerenstagwa: Ne gati waonni, tiotkon a-tsenekenniheke naiaienawase, nok oni, na-tseniahesenhake tsi hensaterennaienseke: Toga gati wagat-hontek ne toga hensgweni ne a-saterennaientakwe ne Rawenniiio Iesos Keristos Raho-terennaientaksera.

Taiontati.

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; Aiesasennaiien; A-ontawe ne Sawenniiiosera; Tsini-sanikonroten ethonaiawenne nonwentsiake, tsiniiot ne Garonhiake; Niatewenniserake tagwanataranontensek; Nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago: Nok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen: Ise sawenniiiosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

Ion. Oh-nahoten hetsenekenni ne Niih ne ken iken tsiniwaterennaientakseres?

Ta. Ne rinekennis ne Niih songwawenniiio nok songwaniha Garonhiake tenteron, tsi raonha sagowis agwegon ne ioianeres, nahakerihon ne Rahoianerenstagwa. nok oni agwegon nongwehogan; etho gati nontawe a-tsitewasennaienseke, a-tsitewawenniiostake tsi tionnhe, nok a-tsitewawennaragwake, nok etho nahetewaiere tsi agwa ni-songwariwisahani. Nok oni, ri-iennitentase ne Niih, nasongion tsinahoten tei-tonwentsioni nongwatonnhets, nok oni, ne tewaieronke; nok oni nasongwentenrheke, nok oni nonsahonikonrhen tsinikon iongwariwaneren; nok a-songwentenre a-songwaiatanonstate nok a-songwaiatakennha, iken, heren a-songwariwagwiten agwegon tsi-ok nahoten naiogarewate nongwatonnhets, nok oni, ne tewaieronke, nok oni, nasongwaiatakennha ne tosa a-hetewatsteriste ne gariwaneren nagarihoten nok oni ne iotaksen, nok oni, ne tosa a-ionkhisenni ne ionk-hiriwaswase ne Gariwiiostonke, nok oni, ne tosa iah tegagonte a-hetewatgaronni: Tsini-gariwake ne ken iken, wakerhare ne ethonahaiere ne Niih, ne tsinihotennitenraskon, nok oni tsinit-horiwaieri; ne raoriwa etho

nenhaiere ne songwawenniiio Iesos Keristos; ne gati waonni wakiron. *Amen.*

Iontateriwanontonni.

To-nigariwake ne Sakrement,* roriwaien ne Iesos Keristos ne Otiogwatokentike?

Ta. Tekeni-ok, ne-ne tei-tonwentsiohon ne Garonhiake a-iontshennonniatagwe nongwe; ne iken ne iontons, *Iontatnegoserasta*, nok oni ne *Eucherist*, iken oriwatokentigowa ieiatarasta.

Ion. Oh-nohoten sarongata, nok oni, nahoten kenton ne ken iken tsinigawennoten ne sakrement?

Ta. Ne garongata tsini iorihoten ne iont-gatos watenientenston, tsi nakon ongweriasakon iengariwaiantane ne Gaianerenstagwa nagarihoten, ne songwawe nok raonha songwariwisahani ne Iesos Keristos: Nok oni, tsinahoten watenientenston, ne roriwaniratstakon ne Iesos, tsi henwaton ne heniongariwaiantase ne Gaianerenstagwa nagarihoten.

Ion. To-nateioteriwak-hasion ne aoriwake ne sakrement?

Ta. Tekeni, ne iken ne iont-gatos ne watenientenston, nok oni, tsi nakon ongweriasakon iengariwaiantas ne Gaianerenstagwa nagarihoten.

Ton. Oh-nahoten ne iont-gatos watenientenston, nok oni, to-ni-ieierha tsi iontat-negoseras?

Ta. Oh-neganos ne iont-gatos watenientenston? nok tsini-ieierha ne wahontat-negoserawe, ionton, *Rasennakon* ne *Ronwaniha*, nok *Ronwaienha*, nok oni, ne *Ronikonratokenton*,†

Ion. To-ne nigarihoten, tsi nakon ongweriasakon iengariwaiantas ne Gaianerenstagwa nagarihoten?

* Tsinigawennoten ne Sakrement, iawe waton *Watenientenston*, nok *Ieriwaniratstagwa*. Tsi-iontatnegoseras nongwe, iawe ne watenientenston, tsi henwaton agaweriasagon iengariwaiantane ne *Ieriwaniratstagwa*, tsi ne onen neniciatarane, ethone onen iawe waheriwaniate tsi raonhatsiwa-ok ne Rawenniiio henhonwawenniiostake tsi-iagonnhe. Tetsiaron gati ne ken iken tsinigarihoten, etho igaro nok oni ne kenton tsinigawennoten ne iontons *Sakrement*.

† Nonen waton-tat-negoserawe, tesagotiasontani ne ie-kengwara ne Ratitsihenstatsi; ne-ne tosa nonwenton a-iontehen tsinihoriwatokentitseroten ne Tegaiasontne nonwe nihawenheion.

Ta. Ne ki tsi kenheions ne gariwanera-aksera nagarihoten ne ongionhake nongatigwen, iken, tsi isini ietsiongwarihonties ne gariwaneren nok ase sewatons nongwanikonra, nonen ne wetewatsteriste tsinigariwatokentitseroten ne ioteriwagwarision: Ne waonni, tsi gariwanera-akseragon tsi ongwe iongwatonhon, nok tiotkon kenioteriwate nasongwarewate ne Rawenniiio; ne waonni, teiotonwentsiohon ne Gaianerenstatserakon honsetewennakerate, nok tsi naiongwariwiihake ne iawe hongwaienho gonha ahenkenhake ne Gaianerenstagwa nagarihoten.

Ion. To-nigarihoten teiotonwentsiohon nongwe tsinaia-garihotenhake, nok oni, tsi na-ioniere, nonen henwaton heniontat-negoserawe?

Ta. Hentsiontat-rewate, hentsiagarihonti ne gariwaneren, nok hontaiagawetakon, nok oni, agwa a-ioriwanironhake tsi hontaiagawetakon, tsinikon ne Niih sagorharatstenni ne atshennonniata nagarihoten, ne aoriwake ne Sakrement Atatnegoserhen.

Ion. Oh-gati-ne ni-iotieren tsi iontatnegoseras ne Eksahogonha, iah-se ne taiegweni hontaieriwaierite tsini-iorihoten ne a-tatnegoserhon, ne waonni tsi sotsi sekon ken-ni-iagaha?

Ta. Ne ki waonni, tsi iontateriwisahanis ne Eksaha, tetsiaron ne iontatshennawis; nok ken nigariwisahatseroten iontateriwisahanis, nonen henionteiaron Nek-saha, agonha hentieriwaierite nok etho-nenie-iere tsinigarihoten iontatewennentase ne iontatshennawi.

Ion. Ohne-nahoten gariwaientakon tsi gariwison ne Sakrement Eucherist, nok iontateriwaienni Notiogwato-kenti?

Ta. Ne gariwaientakon ne tiotkon ne honsaiagaweia-ragwenniheke tsi rotewenteton tsi ronnhegwe nok rawenheion ne Iesos Keristos; nok etho tgaientagwa tsi gowanen iongwaientas ne a-tshennonniata nagarihoten.

Ion. Ohne-nahoten ne iont-gatos watenientenston, ne aoriwake ne Eucherist, iken, ieiatarsta?

Ta. Ganatarok nok Otsitsia, ne iken ne raonha ne Rawenniiio Iesos roriwison henie-ienaseke ne tiagawetakon ne raonhake nok oni ne gariwiiostonke.

Ion. Ohne-nahoten ne nakon gaiatarekon ne watenientenston tsiniiiorihoten ne Eucherist?

Ta. Ne-ne Raieronke, nok onii ne Rahonegwensa ne Iesos Keristos, ne iken ieienas ne tiagawetakon, nok tsi tokenske-onwe tiagawetakon, ne iagoienawase nagoni-konragon, tsiniiot ne agwa a-ie-iena ne Raieronkekenha, nok oni, ne Rahonegwensakenha ne Iesos Keristos.

Ion. Oh-nahoten tewatshennonniatagwa ne ken iken tsiniiorihoten ne ie-iatarasta?

Ta. Ne tewatshennonniatagwa, tsi ne ioiatanirhatsta, nok oni, tsiotonnhaganonniitsta nongwatonnhets ne Raieronkekenha nok oni ne Rahonegwensakenha ne Iesos Keristos; tsiniiot ne Ganatarok, nok oni, Notsitsia ne ioiatanirhatsta ne Tewaieronke.

Ion. To-nigarihoten tei-tonwentsiohon tsina iagorihotenhake Nongwe ne wahrenre agiatarane ne Rawenniio Iesos Rahoriwatokentike Ieiatarasta?

Ta. Taiontatiatorete, nok gasiken, agwa tokenske-onwe hentsiagotatrewaton tsinikon iagoriwaneren; nok a-iagonikonranironhake tsi a-ionterientasa tsi a-ienrheke agwa ase tsinens-gonnhotenhake; nok hontaiagawetakon tsinihotennitenraskon ne Niih, ne raoriwa ne Iesos Keristos: Nok tahonwanonweratonseke, tsi, a-iakeiaraseke tsi rawenheion; nok agwegon Nongwe a-iontatenoron-gwake, tsiniiot ne hontatekenhohonha a-kenhake. *Amen.*

¶ Agwegon ne Ratitsihenstatsi tsi nonwe nisagonatsterista, henhatinikonrarake ne ahontatokentike, nok oni, tsi nonwe niwenniseratenion ne iagawenniseranoronston ne Otiogwatokenti, nok oni noiason tsi nonwe niwenniserate ne henhonatongweiose, tenhotinnhohonti ne Ononsatoken-tike, nok etho hensagotirihonnien ne iontateriwanantonta, tsini-iagon ne Ek-sahogonha ne etho hentiontat-reke ne hontatienhohonha.

¶ Nok oni, ioteriwison agwegon ne Iagowiraienton; heniongwison ne a-gokstenha, tsi etho ieniontat-rek-seke agwegon ne hontatienhohonha, tsi nonwe ne Ratsihenstatsi nensagorihonnienniheke: Nok agwa ne Ek-sahogonha a-iont-hontatsheke, nok a-iagotsteniaronke naiewe-ientetane tsinigariwatokentitseroten ne Ratsihenstatsi hensagorihonnienniheke.

¶ Tsi onen ne Ek-sahogonha neniont tokhake, nok henieweientetane ne Tewaketakon, nok oni, ne Tagwaienha, nok oni, ne Oieri nigariwahe ne Niioh songwariwaienni, nok oni, henieweientetonehake oriwagwegon ne Iontateriwanontonta gonwaiats; ethone onen ne Ariwawakon tensagotesnonsaherhase nok hensagōriwaniratshe tsi iagot-negoserhan.

¶ Nonen ne Ariwawakon henharihowanate tsi hensagoriwaniratshe ne Ek-sahogonha tsi iagot-negoserhon, iken tsi tensagotesnonsaherhase ne Ie-non-tsi-ne; nok tsi onen ne Ariwawakon hensagonatorenserson tsi nonwe nisagonatsterista ne Ratitsihenstatsi, agwegon hensagotissenaronnion ne Ek-sahogonha ne tsini-iagon ne henhonere onen etho ni-iont-tokha, nok oni, etho ni-ieriwaienteri noriwatokenison tsi-ni-ioteriwison; nok ra-onha ne Ratsihenstatsi ne sagotserista henhatatshennaren nok ne henhariwaniratstagwe tsi tokenske onen etho ni-ieriwaienteri tsi niioteriwison; nok ne Ratsihenstatsi, ne ienhahon ne Gaia-tonsera ne Ariwawakon.

PRAYERS FOR FAMILIES,

And for particular persons, selected principally from the Book of Common Prayer.

MORNING PRAYER.

IONTERENNAIENTHAGWA ORHONKENE.

¶ *Ne agwa hentewatierente ne Orhonkene, nonen agwegon henia got-ketsgwen ne tsiagononsa, henionterennaïen—tenhonwanonweraton ne Rawenniiio tsi skennon tha-ha-korhenne. Tsié iatha gati henieriwagaratate, nok ne tsini-iakon ne ganonskon henierterontake; agwa a-iagothahonsateke, nok, a-iawenhens, tokenske-onwe Rawenniiioke nongati nagonikonra na-iotieraton, tsinigarinwes a-iagoterennaïentake.*

Tewaterennaïen.

Glory be to the Father, &c.

Tahonwaroniaïenton ne Niih Ronwaniha, nok oni ne Niih Ronwaienha, nõk oni ne Niih Ronikonratokenton.

Lord's Prayer.

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; a-iesasennatoken-tiste; a-onwe ne Sawenniiotsera; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiake, tsiniiio ne garonhiake; Tagwanataranon ne kenwente niatewenniserake iagionnhekon; nok sasanikonrhén tsinikon gwanikonraksaton; tsiniiio nii tshiongwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton non-gwe; Nok heren tagwaiatenhawit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago: nok heren tagwahawiten ne gari-

waksen; ise Sawenniiotsera, iah othenon Tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-ioton-hake. *Amen.*

1. Niih iah othenon tesianoronse, tiotkon tsi senakere nok iah tegagonte hensentakereke; sonhake thi'o-ientakon tsi iagionnhe, ise seri-onnis tsi sekon nonwa iagwatori'ane-rongwas, nok oni, tsi sekon onwentsiake iagionnhe: Tagwat-hontates nisa, O sewenniiio tsi iagionnhe, tsi nonwa thegwanonweratons tsi thagwentenron thagwaiatanonstaston tsi-nahe tsi iagionnhe;—ieganihare thagwaiatanonstaston nonwa ne ken-wenniserate: nok ne senha agwa thegwanonweratons tsi wasgwentenre was-gwaiatanonstate ne ken-wasonte, nok skennongowa saiagwat-gatho sontasawen ne ken-wenniserate. Agwegon tsinikon thagwentenron, agwa ongweri'a sagwegon thegwanonweratons nok ghwasennanoronstha; nok gwennitentase nasgwentere asgwat-hontats-he nonwa ne ken orhonkene tsi gwatonrase-rons nok thegwanonweratons, tsini-iawetha thagwats-hennonniatenni tsi-nahe onwentsiake tsi iagionnhe: ne rari-onniat thagwathontats nisa, ne songwenheiasa nok sottonnheton ii-ongwariwa, iken, IESOS KERISTOS songwawenniiio. *Amen.*

2. Niih ise tagwaienhogonha; ne tsini-satennitenras-kon sekon oiaha sasgwenniseron ne ken-wenniseratenion; ne gati waonni tsini-iawetha tiotkon thagwentenronhaties, onen kenthio wagwawenniioste nongwatonnhets nok oni ne iagwaieronke; ise thasennonton tsi nathagwaier tsinigariwes heniagionnheke nonwentsiake: nok tagwaienwas tsi a-iagionnhiiohake;—a-iongwariwatokenton nok tokenske-onwe tsi aion-gwariwiiostonhake: Tsi etho ni-iongwanikonrotenthagwentenr nisa sewenniiio, tagwanikonranirat nok thagwaienawas, tsi teiongwatonwentsioni ne senha a-hontearon tsini-iagwas-hatste nonwa tsi iah-gwatsteristha ne sariwatokenti; nok oni, senha a-hontearon tsinisagwaienteri ne songwaenniino nok sesongwaskontagwen, IESOS KERISTOS. *Amen.*

3. Sewenniiio tsi iagionnhe; sate-rientaratsihon wahi

tsinateio iah teiongwani konraniron, nok oni tsiniiotaksen tsini-iagionnhoten; nok oni tsini-iawetha tsi-ok nahoten ne iongwa-nikonrotagwas: ne gati waonni gwennitentase, nas-gwentenrheke tsi iah teiongwariwaniron; nok oni gwennitentase, nas-gwentenre ne tiotkon a-songwaiena-waseheke ne Ronikonratokenton ne thosa a-iagwariwane-rake; nok oni, a-songwaretsiaronheke nongwanikonrakon nontaiagwariwaierte tsini-gariwatokentitseroten tagwari-waienni. Tagwanikonraientat nisa, tsini-garewatatsero-wanen nensgwarewathagwe ne iah tentsiagwatatrewalane; nok tagwanatonhas tsini-iawetha tagwatshennoniatenni; etho gati nontawe a-iagwatshaniske nok a-iagwatehenseke nagwanikonraksate. Nok tagwaienawas ne tiotkon a-iagweiarake nongwanikonrakon tsi nateiotenonianiton ne wenniserate, nonen hengatokenne agwegon tsinikon ion-gwennontonnionhon, tsinahoten iongwatati nok oni tsini-iongwatieren: Tagwaienawas oni a-iagweiarake tsi-iori-wentahon ga-ok nigaien tsineniongwaiatawenthoga-ken hensongwatshennonniaten, thoga oni-ken hensongwarewa-the iategagonte, ne hetserihonte ne tensgoiatorete nongwe neniagonnheke nok oni ne iagowentahon, nonen hensewa-tonwentsiarisi; ne wahi hetserihonte ne Etsienha Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

* * *

4. Sewenniio ise tagwaiatison, sonhaha gwaniahesen, aseken, iah othenon tesanoronse; Thagwat-hontats nisa tsi nonwa gwennitentase nas-gwarihon ne sariwatokenti; nok oni gwennitentase nas-gwaiatanonstate ne kenwenniserate, thosa othenon iongwagarewat; thosa oni iagwariwanerak, thosa oni onga nongwe iak-hinikonraksat: Thagwentenr sewenniio thagwanikonriiost; thosa iagwanikonraksenhak; thosa oni othenon a-iongwani konrotago ne gariwaksen nagarihoten, ne ken-tho onwentsiake gariwanakere: Thagwanatonhas oni-tsina-iagwaiere ne onta-iagwariwaierte, tsinigarihoten *Noriwatokentigowa* thagwariwaienni: Thagwaienawas oni tsi tokenske-onwe agwegon nongwe a-ia-k-hinorongwake; ne waonni a-ia-k-hinorongwake, aseken, sonhake agwegon thiongwaientakon;—ise wahi agwegon thagwaiatison, nok oni, ise tha-

gwawenniio; ne gati waonni, ise nonwa gwawenniiostha tsi iagionnhe. Thagwentenr sewenniio, tagwathontats tsi-nigariwake nonwa wagwennitentase, ne ra-o-ri-onniat tagwat-hontats ne Etsienha Iesos KERISTOS songwawenniio. Amen.

Tsi nonwe ni iotsisthogwaronnion ne iaiak niwaterennai-enthatsarak ne Orhonkene ionterennaienthagwa, ethononwe nenionterennaien neken ne thake tegaristhore-nakon.

To be added on Sunday Morning.

A-hontatokentike wenniserate.

Thagwentenr sewenniio, thagwaienawas tsi tokenske-onwe a-iagwenniseranoronsthake nonwa ne ken wenniserate, ise sennisera: Thagwaienawas oni tsi tokenske-onwe nonwa, agwa ongwaniwonragwewon, tsi agwasenaienseke, nok oni, tsi agwawenniiosthake tsi iagionnhe: Thosa nisa othenon teiongwaniwonrawenrie tsi heniongwaten-naienthake, nok oni, thosa othenon iagwariwanerak nonwa tsiniwenniseres.

Ronwennitentase ne Rawenniio, ne asagotenre nagwewon nongwe ne thasagoswat-heten nagoniwonragon, nok aieriwaienterene tsi nigarihoten ne gariwiioston.

Sewenniio iah othe-non tesianoronse, ise wahi agwewon seiatison nongwe nonwentsiake ienakeronnion; Seten nisa nongwe ne sekon tsi thiogaras nonweni-ieteron; iah wahi tokenske-onwe te-iesaienteri; iah oni teieriwaienteri ne sariwatokenti, iken, gari-ioston; agwa oriwatoketigowa iah; oni te-honwaienteri ne sesongwasgontagwen; ne gati waonni, O sewenniio ne nisa ne ronikonratokenton tesagoswatheten nagoniwonragon, nok, aieriwaienterene tsinigarihoten ne gariwiioston, nok oni ahonwaienterhane ne Iesos KERISTOS songwawenniio.

Or this.

Thoga oni ken-gaien a-iontsthe.

Gwennitentase sewenniio, nasetenre ne ongwatateken-

hogan Nogwe-onwe, ne kenthon ionwentsiate ienakere, ne thaseswat-heten nok a-iont-gatho tsinisariwatokentitseroten; etho gati nonta-we, a-iesasennaienseke, a-iesanoron-gwake, a-iesawennaragwake, nok a-iesawenniiosthake. Tonsasteni nisa sewennii, nonwa tsini iagonikonroten nok oni tsini-iagon-nihoten; ne ok nisa nonwa, ne sariwatokentigowa a-iothiathagweniiostonhake nagonikonrakon, nok agwa a-iagoriwiiostonhake.

To be added when any member of the family is sick.

Iontataterennaienni ne ia-gononwaktani.

Setenr nisa sewennii, agwegon nongwe ne iagonon-waktani, sas-hetsient nisa, iah wahi othenon tesanoronse; nok setenr, agwa iagonikonraientann tsi ise nonwa sere-watha, nok-etho nitewe tsi nonwa teiontonnhagarias, agwa tokenske-onwe tsi onsaiontatrewathe nok iah-tegagonte aiesawenniiosthake tsi iagonnhe.

EVENING PRAYER.

IOKARASNE.

IONTERENNAIENTHAGWA.

¶ *Nonen wahogaraawe, agwegon a-iontatiataroroke ne tsi-niiagononsa, nok [tsie-iatha a-ieriwagaratate; ens-gati tsi thahonwanonweraton ne Rawenniio tsi wasago-tenre wasagoiatanonstate ne tsiniwenniseres: nok oni ens-ga tsi a-honwennitentase ne a-sagoiatanonstate tini-wasontes nok skennon thaiagorhenne.*

Glory be to the Father, &c.

Tahonwaroniaienton ne Niih Ronwaniha, nok oni ne Niih Ronwaienha, nok oni ne Niih Ronikonratokenton.

Lord's Prayer.

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; a-iesasennatoken-tiste; a-onwe ne Sawenniiotsera; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiake, tsiniio ne garonhiake; Tagwa-nataranon ne kenwente niateweniserake iagionnhekon; nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton; tsiniio nii tshiongwaniikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton non-gwe; Nok-heren tagwaiatenhawit tsi nonwe nothenon na-iongwaniikonrotago; nok heren tagwahawiten ne gari-waksen; ise Sawenniiotsera, iah othenon Tesanoronse, Nok agwa Saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-ioton-hake. *Amen.*

1. Niih agwa satennitenraskon, nok agwa saiatatoken-gigowa; iah etho thesiatoten nasat-gatho ne gariwaneren

nagarihote. Ne tsini-satennitenraskon, sariwison hent-sisanikonrhen tsinikon iesanikonraksaton nongwe, ne tokenske-onwe hentsiontat-rewathe nok hentsiagorihonti tsi iagoriwanera-aksgon. Sonhake non gati nonwa nagwaierate nongwanikonra, nok agwa iongwennitenton, ne waonni tsi sotsi iongwariwanera-aksgon. Tes-ganere nonwa, O Sewenniiio tsi iagionnhe, tsi gwariwakeronnis tsi ni-iawetha tsiongwariwatowaton. Agwa iongwaiesaton ne sariwatokentigowa. Nok, O sewenniiio, ne tsinisenitenraskon, iah tesenonwes nahont-garonni nagotonn-hets nongwe ne iagoriwanera-aksgon, nok tennon, ne senonwes nonsaiontat-rewathe tsinikon iagoriwaneren, nok garonhiake a-ionts-hennonni. Ne tsinisenitenraskon thagwentenrhek-nisa, nok tontagwarongwas tsinikon iongwariwaneren; nok thagwanatonhas tsiniseriwaswens ne gariwaneren nagarihote; nok thagwaienawas tsi tokenske-onwe-agwa ongweriasagwegon honsaigwatat-rewathe tsinikon iongwariwannhikon; etho gati nontawe honsesaniikonrhen tsini-gwanikonraksaton. Tiotkon-wahi nise O sewenniiio, satateweiennentahon nase-iat-hontatshe nok oninasetenre nongwe, ne iagonitenton nok tshiontat-rewatha tsi iagoriwanera-aksgon: thagwat-hontats *gati* nisa tsinonwa gwennitentase ne onsas-gwarongwase tsinikon iongwariwaneren; ne ra-o-ri-onniat thagwat-hontats ne Etsienha Iesos KERISTOS, iken, sesongwasgontagwen.

Amen.

2. Sewenniiio tsi iagionnhe, gwennitentase nasgwani-konranirate, ne thosa sekon ne eh honsaiongwaniikonrotago tsinahote tiotkon iongwaniikonrotagwas; etho wahi, nitewes tsi tiotkon gwanikonraksatha. Thagwentenr nisa songwatogaten nok songwaienawas ne Ronikonratokenton, tsina-iagwaiere ne hontaiagwariwaierte ne sonhake nongatigwen: heren nisa sewenniiio tagwahawiten ne iotaksen; nok sasanikonrhen tsinikon ne iah tet-gariwaieri tsini-iongwatierenhaties: Thagwa ienawas nisa thosa othenon iagwennontonnion ne iotaksen; thosa oni othenon iagwatati ne iah tet-gariwaieri; thosa oni othenon ni-iagwatier tsinahote agwa seriwaswens. Thagwentenr nisa sewenniiio, tsi tokenske-onwe a-iongwariwiihake, a-ion-

gwatennitenraskon nok a-iaak-hinorongwake agwegon nongwe: etho gati nontawe as-gwentenre as-gwatshennonniaten, tsinigariwes nonwentsiake heniagionnheke, nok oni garonhiake as-gwaiatinionte nonen heniagwatonnhokten; ne ra-o-ri-onniat tsi asgwentenre ethonaiawenne ne IESOS KERISTOS songwawennio. *Amen.*

3. Tagw'ienha ne garonhiake tesiteron; agwa thegwanonweratons tsini, iawetha onen tsiniio thagwatshennonniatennis; thegwanonweratons tsi nonwa skennon thiagionnhe; nok oni tsi thagwawis tsi nahoten iagionnhekon, nok oni, tsinahoten iagwatsheronniatha: Nok, O sewennio ne senha thegwanonweratons tsini, satennitenraskon iken tsi songwenheiasa nok sesongwas gontagwen ne E-tsienha IESOS KERISTOS; thegwanonweratons oni tsi songwariwaienni, tsina-iagwaiere ne hontaiagwariwaierte ne sonhake nongatigwon. Thegwanonweratons oni tsinisaniikonriio, arekho thasgwarewathe, ioneragwat-se tsini-iawetha onen gwanikonraksaton: thegwanonweratons oni tsi tesongwaswathetennis nok oni, songwatonnhaganonnis ne Ronikonratokenton: sekon nisa thagwentenrhek, nok thagwawisek tsinahoten teitonwentsioni nongwatonnhets, nok oni, ne iagwaieronke: ne ra-o-ri-onniat thagwat-hontats ne Etsienha IESOS KERISTOS songwawennio.

Amen.

* * * *

4. Sewennio sonhatsiwa tsinisaiataneragwat, iah othenon tesianoronse, nok agwa satennitenraskon; gwenniten-tase nonwa nas-gwentenre as-gwaiatanontate, [*ne ken wasontate, thosa othenon a-iongwagarewate, thosa oni othenon tha-iongwatonharenron tsini-wasontes, skennongowa gati thataiagwatasontongote*;] nok tsinigariwes a-iagionheke nonwentsiake, tiotkon ne tha-iongwaioteke ne thagwanonweratonseke nok oni, nagwawenniiosthake tsi iagionnhe. Thagwentenr sewennio thagwaienawas ne tiotkon a-iagweiarake tsi-iengahewe tens-gwaiatorete, nok ethone agwegon henwatothasi tsinikon iongwariwaneren. Thagwentenr oni sewennio, sewaterakef nisa tsinikon gwani-

konraksaton; ne nisa sgarakewat ne IESOS KERISTOS rahonegwensakenha, iken, tegaiasontne nonwe ne-ionekwahon, i-i hongwariwa ne tsini-iongwariwanera-aksgon: thagwat-hontats nisa tsi nonwa, gwennitentase ne ra-o-ri-onniat ne Etsienha IESOS KERISTOS. *Amen.*

To be added on Sunday Evening.

Tsi nonwe ni-iotsisthogwaronnion ne iaiak niwaterennai-enthatsrake ne Iokarasne ionterennaienthagwa, etho-nonwe nen-ionterennaien.

A-hontatokentike wenniserate.

Ne tsini-satennitenraskon O sewenniio tsi iagionnhe, thagwennisera-tokenitserawi sewennisera;—nok etho nonwe seron nen-iagwaterennaienseke;—etho nonwe oni seron nen-iagwarongaseke tsini-sanikonratokentitseroten;—etho nonwe oni seron nen-gwanekenseke tsinahoten nongwatonnhets nok oni ne iagwaieronke teionatonwentsioni;—etho nonwe oni seron natengwanonweratonseke tsini-iawetha thagwats-hennonniatennis. Thagwentenr gati nisa, thosa nonwenton iagwenniseraiesat ne ken wenniserate, nok tennon tsinigwanorongwa, tsi oni, nigwasennanorongwa, etho na-iagwenniseranorongwake ne ken wenniserate, ise sennisera.

Prayer for all mankind.

Agwegon nongwe iontataterennaienni.

Thagwat-hontats nisa sewenniio, tsi nonwa iak-hiiaterennaienni agwegon nongwe; gwennitentase nasetenre ne thatsawat-heten, nok tokenske-onwe a-ieriwiiothe, nok tsinigariwes aiagonnheke nonwentsiake a-iesanorongwake nok a-iesawennaragwake: gwennitentase oni, ne thosa sekon ne a-iothiathagweniiostonhake nagonigonrakon ne tsi nahoten ne kenthonwentsiake gariwanakere; nok tennon, O sewenniio setenr nisa, sonhake nongati tiotkon nagonikonra naiotieraton, nok tokenske onwe tsi a-iesawen-

niiosthake tsi iagionnhe; nok setenr nonen heniontonn-
hokten nonwentsiake, garonhiake nisa watshennonni na-
gatonnhets.

Remarks on the duty of Prayer.

Sagorihonte ne Rawenniiio nongwe naionterennaienseke.

Ne tsinihotennitenraskon ne Rawenniiio sagorihonte
nongwe na-ionterennaienseke. Tsi etho nigarihoten sa-
goriwaienni raweron henionts-hennonniathagwe. Ione-
ragwat gati wahi, nothiake nongwe tsini-iagonikonroten,
tsi iah othenon te-iontsteristha ne ATERENNAIEN nagari-
hoten: Ioneragwat se-wahi tsinigariwiiio nok oni tsiniionts-
hennonnia-thagwa ne onga ke ok nongwe ne tokenske-
onwe wahontsteriste ne ionterennaienthagwa tewanna-
tongwa.

*Ioneragwat oni tsini-ieriwanera-aks ne onga ki ok nongwe
ne iah teionterennaiens, aseken wahi, iah tetieriwaierits
tsi nahoten sagorihonte.*

Oh-gati honte na-ieiere nongwe nontaieriwaierite tsi
a-ionterennaienseke; agwaki-wahi, nok tokenske-onwe
hontaionnikonrasahate nonen othenon wahonwaneken ne
Rawenniiio tsinahoten te-iotonwentsioni nagotonnhets nok
oni ne ieronke. Ne wa-onni tokenske-onwe hontaionni-
konrasahate nongwe nonen wahonterennaiens, aseken, iah
wahi etho tehaiatoten ne Niioh ne ok tahonwaieron! Ok
wahi iawe tihonwaieron ne iah togenske-onwe tethiagoni-
konrasahaton tsi nahoten ronwanekenni. Othiake nongwe
tokenske agwa iagotsteniaron tsi ionterennaiens, nok, ten-
non iah tokenske-onwe teken tsi ionterennaiens; ne wahi
waonni, tsi iah tethiagonikonrasahaton. Etho wahi ioken
tsi ni-iagonnhoten nok oni tsini-iagoierenhaties tsi iah to-
kenske-onwe teken tsi ronwasennaiens ne Rawenniiio.

FORMS FOR SEVERAL OCCASIONS.

In the morning, when you first awake from sleep.

OKHONKENE,

Ionterennaienthagwa ne tsi-iatha nongwe.

¶ *Agwa ne-ok hensie ne Orhonkene ne nisa thasatierent nats-hennontonnion ne Niih nok a-saterennaien ; a-sa-tonheke :*

Tehonwaroniaienton ne Niih Ronwaniha, nok oni ne Niih Ronikonratokenton ; asen nihati nok saiata ne Niih ; ahonwasennaien nok tahonwanonweraton nonwa nok oni tsini-ienhenwe iategagonte.

While you get up, say the following.

Nonen wasat-ketsgo, tsiron.

Wagathiathionnite ne kenwasonte nok honkitawe, nok sekon sagat-ketsgo, ne waonni tsi wahagiatanontate ne Rawenniiio.

Sewenniiio tsi wasiete ne gieronke nonwa orhonkene tsi iotasgwe, takitenr nisa a-siete oni nagwatonnhets ne thosa sekon bonsakeriwanerake nok tagienawas tsi hontagonnikonraierite nonwa ne ken wenniserate, nok oni, tsi nenwe agonnheke ; etho gati nontawe nonen iengahewe hensesgonnhete, as-kitenr garonhiake agatshennonni ne raorionniat ne IESOS KERISTOS.

Nonen wasats-heronniagwisa tesatonts-hoten, tsinihaier-hagwe ne Iesos Keristos songwawenniiio tehatonts-hot-hagwe nonen wahaterennaien ; nok seiarak tsi teiagagone ne Niih, ne gati waonni agwa gasennikonrasahat tsi hensaterennaien.

When you have dressed, kneel and repeat this :

Ne waonni tei-tonwentsiohon nontaiagonikonrasahaton nonen wahonterennaien, aseken, agonikonragon nongwe

tiotkon tehaganere ne Rawenniiio; ne waonni etho nonwe natehaganere, aseken, etho nonwe niwatonnis ne ioianere nok oni-ne iotaksen. Thosa gati, onga nongwe iagorharek ne asagot-hontats he ne Rawenniiio tsi henionterennaienseke, ne iah tokenske-onwe tenthiagonikonrasahaton. Aiawenhens gati, agwegon nongwe ne teiagotonwentsioni ne hontaieriwaierite ne tsi nagarihoten ne Niih sagoriwawaien; tiotkon a-iakeiarake, tsi ok tokenske-onwe agwa agaweriasagwegon tsi heniagoterennaientak nok oni tsi henhonwawenniiosthake tsi iagonnhe, ethone ok onen iorharats nasagot-hontatshe ne Rawenniiio.

Iongwaterihonte ne thiongwe ne thatsitewanonweratonseke ne songwaiatison, ne waonni thatsitewanonweratonseke tsini-iawetha onen tsini-io songwatshennon-niatennis.

Thatsitewanonweratonseke oni tsi songwentenron songwariwawi ne gariwiioston, nok oni, tsi songwentenron songwenheias ne roienha, iken IESOS KERISTOS songwawenniiio.

Thatsitewanonweratonseke oni ne Niih, tsi songwentenron songwatogatennis ne Ronikonrotokenton, ne tsi nahetewaier ne hontetewariwaierite ne gariwiiostonke nongatigwen. Ne wahi songwaiatisahaton ne Niih ne atsitewasennaienseke nok oni natsitewawenniiosthake tsi tionnhe. Ioneragwat gati tsi niagonnhoten nothiake nongwe; tsiniiio tsi-ionnontonnion ne iah tharonnheke ne Rawenniiio, etho wahi ioken tsini-iagoienrenhaties, tsi iah othenon tehonwatshanise nok oni, tsi iah tiokon tehonweiare.

Aiawenhens agwegon nongwe, hontaieriwaierite tsi niiorihoten ne gariwiioston otho gati nontawe garonhiake a-iontshennonni; *Ethonaiawenne*.

Glory be to the Father, &c.

Tahonwaroniaienton ne Niih Ronwaniha, nok oni ne Niih Ronwaienha, nok oni ne Niih Ronikonratokenton.

Lord's Prayer.

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; a-iesasennatoken-

tiste; a-onwe ne Sawenniotsera; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiake, tsiniio ne garonhiake; Tagwanataranon ne kenwente niatewenniserake iagionnhekon; nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton; tsiniio nii tshionwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton non-gwe; Nok heren tagwaiatenwit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago: nok heren tagwahawiten ne gariwaksen; ise Sawenniotsera, iah othenon Tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-ionthake. *Amen.*

TO BE USED IN THE EVENING.

IOKARASNE.

IONTERENNAIENTHAGWA NE TSIEIATHA NONGWE.

¶ *Nonen wahogarawe, thosa sasanikonrhen tsi saterihonte ne thatse-nonweraton ne Niih tsi waiaiatanonstate ne tsini-wenniseres, nok tennon, saterennaien; a-satonheke:*

Tehonwaroniaienton ne Niih Ronwaniha, nok oni ne Niih Ronwaienba, nok oni ne Niih Ronikonratokenton; asen nihati nok saiata ne Niih; ahonwasennaien nok tahonwanonweraton nonwa nok oni tsini-ienhenwe iategagonte.

When you retire to bed, say this.

Nonen isere a-honkitawe tsiron.

Onen skennon thagathiathionnite, nok wagatorishen, aseken ise sewenniio, agwa sonhaha-ok hensgweni hengiatanonstate.

And then say.

Nok sekon tsiron.

Sewenniiio, iah tewagaterientare tsi nahagiere ne agwa hontakeriwaierite tsi agaterennaien, ne gati waonni takitenr, ne nisa ne Ronikonratokenton ragiatäkennha nok ragienawas nok tagwat-hontats tsi nonwa gonsenaiens ne ra-o-ri-onniat ne IESOS KERISTOS.

Lord's Prayer.

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron ; a-iesasennatoken-tiste ; a-onwe ne Sawenniiotsera ; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiake, tsiniiio ne garonhiake ; Tagwa-nataranon ne kenwente niatewenniserake iagionnbekon ; nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton ; tsiniiio nii tshiongwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton non-gwe ; Nok heren tagwaiatenhawit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago : nok heren tagwahawiten ne gari-waksen ; ise Sawenniiotsera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake.

Amen.

MORNING PRAYER FOR A FAMILY.

ORHONKENE

NIATEWENNISERAKE

IONTERENNAIENTAGWA

NE TSI AKONONSAT.

Nonen ionterennaienne norhonkene, tsieiatat henkonwawennanoton tsinikon ne hetake tekaristorarakon, nok agwewegon a-iontakonsatate.

Tsi skennon ne Rawenniio sekon sasonkwaiatewe ne ken wenniserate sontasawen; ne aoriwa tetsitewanonwera-ton oriwagwewegon tsinikon songwentenranions: nok oni, hetsitewennitentas, ne a-hontiesenhake etho nahetionnhotenhake natsitewatshaniseke ne songwawenniio: nok tiotkon a-iethinorongwake, a-iethitenranionheke oni, agwewegon nongwe. Nok aiawen, asongwentenre ne Niih Ronikonratokenton, a-hagwatago, a-hatiatagwenioste oni nongweriane; nok a-songwatogaten oriwagwewegon tsina-iongwaierenhake; tsinahoten oni ne tosa etho nahetewatiere; nok oni, nasongwentenre ne Rawenniio, ne tiotkon a-iongwaiatakenhaseke ne rahoianerenstagwa ne tosa othenon a-iongwagarewate; nok oni, ne tosa othenon a-iongwanikonrotago ne gariwaksen; nok oni, na-songwaiatateriste oriwagwewegon tsinikon ne ioteriwagwarisions tsi neniongwatierenhatieseke. Nok tiotkon skennon tahetewennontonnionheke tsi-ok neniongwaiatawenseronne, nok aiawen, hontetewariwaierite tsinisongwarihonte ne kenwenniserate; nok oni, tsinigariwes sekon hentionnheke nonwentsiake. Agwewegon ne ken iken, nok oni, tsinahoten teiongwatonwentsioni ne tewaieronke, nok oni, non-

gwatonnhets; tokenske-onwe ongwani konragwega het-sitewennitentas; nok tewaterennaen.

Kentho onen agwega teniontontshoten, nok tsiciatat henieriwakaratate, nok heniahiron:

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton.

Confession.

Sewenniiio tsi iagionnhe, gwarihotasiennis tsi iongwariwaneren, tsi-iagwennontonnion, tsi-iongwatare, nok oni, tsini-iongwatieren: nok ne nonwa iongwani konraksata tsi gwawennontion, nok oni, iongwaters ne iah tegagonte asgwarewate. Nok tagwentenr, tagwathontats tsi nonwa tsiagwatat-rewata, tsi kowanen iongwaesaton tsinisewennoten. Nok ne tsinisatennitenraskon, O Niih tagwentenrhek, agwa nisa tagwentenrhek: nok ne raoriwa, ne Etsienha Iesos Keristos, honsasgwariwatonten tsinikon iongwariwaneren; nok tsine iongwaroniakenta, asgwentenre, satennitenraserakon honsasgwarongwase nok honsasgwarakewase tsinikon tsiongwatieri watewaton; nok nonen heniagwatonnhoten, ne asgwentenrate, garonhiake asgwatshennonniaten, tsi songwenheias nok sotonnheton, ne Etsienha Iesos Keristos Songwawenniiio. *Amen.*

*For Pardon.**

Tagwentenr, Sewenniiio tsi iagionnhe, asgwathontatshe tsi gwennitentase nonsasgwariwatonten tsinikon iongwariwannhikon; nok oni, ne tiotkon skennon taiagwennontonnionheke: nok aiawen, agwega honsaiongwatarakewase tsinikon iongwariwaneren; nok ahontiesenhake, iah othenon tataiongwani konrharen tsi hengwasennaienseke, nok oni tsi hengwawenniiostake tsi iagionnhe; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniiio. *Amen.*

* Collect for the 21st Sunday after Trinity.

*For Illumination.**

Sewenniiio tsi iagionnhe, ne tsinisatennitenraskon wagwennitentase, nasgwathontatshe tsi gwanekenni; nahontiesenhake nasgwatogaten, naiagwat-gato, naiongwatokense oni, tsinisgwarihonte ne etho naiongwaierenhatieseke: nok asgwentenre ne a-iongwaienawase ne saianerenstagwa, tsi tokenske-onwe hontaiagwariwaieritsbeke tsinisgwariwisahani: ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniiio. *Amen.*

For the love of God.†

O Niiob, seweiennentase tsini-iaikon ne iesanorongwa, tsiniwatshennonniatateriio, iah tiaiehewe nongwe: asgwentenre, asgwariwatahase nongweriane, ne iah othenon tatonsagiatierenhake tsinagwanorongwake; nok tsi-iahtesiati tokenske-onwe agwanorongwake, ahontiesenhake, etho naiongwariwawense tsinisgwariharatstenni; ne wannoni, tsi iah othenon tatesgiatieren tsinateiongwatonwentsioni ne etho naiawenne; nok ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniiio. *Amen.*

For deliverance from, and support under temptations.‡

Sewenniiio tsi iagionnhe, wagwennitentase, nasgwentenre ne a-iongwaienawase ne saianerenstagwa; ne tosa a-iongwaniakonrotago, tsinahoten ne kenthononwentsiake gariwanakere; iah oni, tsinahoten ganonwes nongweriane, iah oni, tsinihorihoten Nonesenronon: nok tennon, iah othenon taiotaksenhake nongweriane, nok oni, nongwanikonragon tsi sonhaha-ok hengwawenniiostake tsi iagionnhe; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniiio. *Amen.*

Sewenniiio tsi iagionnhe, iah othenon tesianoronse; ne

* Collect for the 1st Sunday after Trinity.

† Collect for the 6th Sunday after Trinity.

‡ Collect for the 18th Sunday after Trinity.

tsinisatennitenraskon seron sekon honsaiagwat-gato nonwa ne ken-wenniserate sontasawen: nok asgwentenre ken-hontatie asgwaiatanonstatsheke, nok aiawen iah othenon taiongwariwannhike tsiniwenniseres; nok tennon, tiotkon ne taiagwennontonnionheke; ne oni taiongwateragwenhake ne Sariwatokentihogon; nok oriwagwegon hontaiagwariwaieritsheke tsinisgwatenientenstenni: nok ne gwennitentennita nasgwathontatshe, tsinisongwatshennonniatenni ne Iesos Keristos songwawennii; ne seseniatat, sategwawenniiosta oni ne Ronikonratokenton, nok iah tegagonte iah nonwenton tagariwentane. *Amen.*

Thanksgiving.

Niih iah othenon tesianoronse, nok tsini-ienhenwe tiotkon hensonheke: tegwanonweratons tsi wasgwentenre wasgwaiatanonstate ne kenwasonte, nok iah othenon teiongwaiaatawenhon. Nok ne tsinisatennitenraskon, asgwentenre asgwaienawase tsi tokenske-onwe aioianereke tsi-naiagionnhotenhake; nok, tsinigariwes sekon heniagionnheke nonwentsiake, tiotkon ne a-iongwathahitake tsinisanikonroten; nok oni, asgwentenre nonen heniagwattonnhokten, garonhiake asgwatshennonniaten: ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawennii. *Amen.*

*For Peace.**

Niih iah othenon tesianoronse, ise satsteristonhaties oriwagwegon tsinitiawense ne garonhiake, nok oni, nonwentsiake; tagwentenr, Satennitenraserakon asgwathontatshe tsi gwennitentase, ne tiotkon skennon takenbake, tsiniwenniserake sekon heniagionnheke nonwentsiake; nok ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawennii. *Amen.*

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; Aiesasennaien; A-ontawe ne Sawenniosera; Tsinisanikonroten ethonain-

* Collect for the 2d Sunday after Epiphany.

wenne nontwentsiake, tsiniiot ne Garonhiake; Niatewen-
niserake tagwanataranontensek; Nok sasanikonrhen tsi-
nikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwani-
konrhens nothenon ionkhi-nikonraksaton. Nok tosa asg-
watgawe nothenon a-iongwani-
konrotago: Nok tennon, heren ta-
gwariwagwiten ne gariwaksen: Ise sawenniosera,
iah othenon tesanoronse, nok agwasaiataneragwat,
iah tega-gonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

Ne tsinisatennitenraskon, Sewenniiio, tsi iagionnhe,
nok oni, tsi ise agwegon seiatanonstats nongwe;
ne waonni, ise wagwawenniioste tsi iagionnhe;
nok oni, agwegon non-gwatatenongwe;
nok, wagwennitentase, nasgwanikonra-
rake, nok oni, nasgwaiatateriste ori-
wagwegon tsi-neniag-watiere nonwa
ne ioianeres; nok asgwentenre, ne tosa
othenon a-iongwagarewate, iah oni,
nothenon naiongwari-wannhike nonwa
tsi niwenniseres: nok nonen heniagwa-
tonnhokten, garonhiake, asgwatshennonniaten;
nok etho iah tegagonte hengwasennaienseke,
ne asen nitsion, nok, saiatat ok ne Nii-
oh; satesewawenniiio, nok, tsini-ienhenwe
satentsionnheke. *Amen.*

EVENING PRAYER FOR A FAMILY.

IOKARASNE

NIATEWENNISERAKE IONTERENNAIEN- TAGWA NE TSI AKONONSAT.

Nonen ionterennaienne ne Iokarasne, tsieiatat henkomwa-wennanoton, tsinikon ne hetake tekari storaraken, nok agwegon a-iontahonsatate.

Ne tsinihotennitenraskon ne Niih, wasongwentenre sekon setewatgato onen tontaiokarawe ne ke-wenniserategwe; nok onen senha kenniskariweshat sinitionhes: ne gati waonni, agwa tewateweienton, nok hetsitewennitentat ne Niih nasongwaiataseronni; skennon gati tahe-tewennontonnionheke nonen hentewatonnhokten. Nok iongwennitentonhak nongweriane, tsi hentsitewennitentat nonsahonikonrhen tsinikon hetsitewanikonraksaton; nok oni, nasongwentenre, ne heren asongwariwagwiten tsinahoten aiongwagarewatene gariwaksens nagarihoten. Nok tewaterientat tosa ne tsiongwariwannhik tsi nahoten tsiongwariwataton tsinahe; nok hetsitewennitentat ne Rawennii, tsine-a-iongwaiatakennha ne rahoianerenstagwa ne tosa sekon ne honsetewariwanerake tsi nahoten onen tsiongwatat-rewatat: nok ne aoriwa, skennon tasongwaiatanonstatonhatieseke, aseken, raonhaha-ok enhagweni hensongwaiatakennha, ne iah othenon taiongwaiatawen nonwa tsiniwasontes. Nok tsinigariwake ne ken iken, teiongwatonwentsioni, agwa titewennikonrasahat tsi hetsitewennitentat; nok tewaterennaien:

Kentho onen agwegon teniontontshoten.

Rasennakon ne Ronwanike, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton.

Confession.

Sewenniiio tsi iagionnhe, gwarihotasiennnis tsi iongwariwaneren, tsi-iagwennontonnion, tsi-iongwatare, nok oni, tsini-iongwatieren: nok ne nonwa iongwanikonraksata tsi gwawennontion, nok oni, iongwaterons ne iah tegagonte asgwarewate. Nok tagwentenr, tagwathontats tsi nonwa tsiagwatat-rewata, tsi kowanen iongwaiesaton tsinisewennoten. Nok ne tsini-satennitenraskon, O Niih tagwentenrhek, agwa nisa togwentenrhek; nok ne raoriwa, ne Etsienha Iesos Keristos, honsasgwariwatenten tsinikon iongwariwaneren; nok tsine iongwaroniakenta, asgwentenre, satennitenraserakon honsasgwarongwase nok honsasgwarakewase tsinikon tsiiongwateriwateron; nok nonen heniagwatonnhok ten, ne asgwentenrate, garonhiake asgwatshennonniaten, tsi songwenheiasa nok sotonnheton, ne Etsienha Iesos Keristos Songwawenniiio. *Amen.*

*For Pardon.**

Niih iah othenon tesianoronse, nok, tsini-ienhenwe tiotkon hensonnheke; ne tsinisatennitenraskon tiotkon senha ise satateweiennentahon nas gwathontatshe, tsiniiot nii nothenon agwaneken; nok oni, senha ise tesatonwentsioni nasgion tsinahoten iagwasganeks: nok ne asgwentenrate, tsi satennitenraserakon asgwaiatorene, nok, honsesani-konrhen tsinikon iongwariwannhikon, tsi nonwa ne iongwaroniakenta nongwanikonrakon: nok asgwentenre, ne asgion agwegon ne ioianeres, sane iah etho teiagwaiatoten nagwaneken; nok ne aoriwa, etho-nasgwaierase, tsinihoiataneragwat ne Etsienha, Iesos Keristos songwawenniiio. *Amen.*

For Illumination.†

Tagwentenr, Sewenniiio tsi iagionnhe, asgwathontatshe tsi gwennitentase, ne etho nasgwanikonrotenste, ne tiotkon

* Collect for the 12th Sunday after Trinity.

† Collect for the 9th Sunday after Trinity.

ne a-iagwennontonnionheke, ne agwegon etho naiongwa-
ierenhatieseke tsinisdgwarihotenstenni: nok tsi tokenske,
iah taiagwagweni nothenon naiagwatiere, ne iah tens
gwaienawasere; ne aoriwa, gwennitentase nasgwentenre,
ise asgwaianawase, tsi etho naiagionnhotenhake tsinisani-
konroten; nok, ne raoriwa tagwathontats, ne Iesos Keris-
tos songwawenniio. *Amen.*

*For True Religion.**

Sewenniio tsi iagionnhe, ne tsi iah othenon tesianoronse,
ise agwegon sateweiennonnis; ise oni agwegon tagwawis
tsinahoten, iongwaientas ne ioianeres: asgwentenre, as-
gwariwatahase nongweriane nagwasennanorongwake,
nok oni, nasgweiaronse nongwanikonrakon ne tokenske-
onwe gariwiioston, nok tagwentenr, tontagwariwasnies
agwegon ne ioianeres, nok tsi gowanen satennitenraskon,
ne sagariwat asgwariwaneratshe; ne raoriwa ne Iesos
Keristos songwawenniio. *Amen.*

For grace and assistance in our spiritual course.†

Niih iah othenon tesianoronse, tesganeratsihon tsi iah
otheron taiagwagweni ne ii a-iagwatatiatakennha: nok
ne aoriwa, asgwentenre asenonnatieseke ne iagwaieronke
ne tosa othenon a-iogarewate; asenikonrarake oni non-
gwatonnhets ne tosa othenon a-iogwennontonnion ne io-
taksen, nok, ne a-iogaronni ne kenthononwentsiake, nok
oni, nonen heniagwatonnhokten; ne raoriwa tagwathon-
tats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

For Protection.‡

Satennitenraserakon tagwaienawas, O Sewenniio, tsi

* Collect for the 7th Sunday after Trinity.

† Collect for 2d Sunday in Lent.

‡ Communion service.

nonwa iongwaterrennaien, nok, gwennitentase, nasgwana-tonhase tsinaigwaiere ne garonhiake aiagwatshennonni; nok, agwewon tsineniongwaiatawenseronne nonwa tsi iagionnhe; ahontiesenhake tiotkon ne aiongwaiatakennhaseke, ne iah othenon taiongwaiatawen; tsi ise asgwatsteristonhatieseke; nok ne raoriwa tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

Ne tsinisaiataneragwat, tagwaienha ne garonhiake tesiteron, ise wagwawennio tsi iagionnhe; nok, asgwentenre tosa othenon naiongwaiatawen nonwa tsiniwasontes; nok, agwa skennon taiongwentawe, nok, ise asgwanikonrarake, nok, ahontiesenhake, skennon tonsaiagwatgatoneniorhenne wenniserate hensewatasawen: nok, asgwentenre, tiotkon ahetewagwewonhatieseke nongwanikonrakon; nok oni, tiotkon ne aiongwatsteristonhatieseke tsinigwariwisahani; nok, nonen heniagwatonnhokten garonhiake asgwatshennonniaten: nok etho iah tegagonte satengwasennaienseke, satengwawennio tsi iagionnhe, ne asen nitsion, nok saiatat-ok ne Niioh. *Amen.*

Tagwentenr, Sewennio tsi iagionnhe, tagwathontats tsinikon wagwennitentase, nok, ne raoriwa etho nasgwaietase, tsinahoten teiongwatonwentsioni, tsinisongwatshennonniatenni, ne Iesos Keristos songwawennio; nok, tsi songwarihonnienni tsi neniagwaietahake tsi heniagwaterrennaienseke, ne aoriwa wagwenron:

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; Aiesasennaien; A-ontawe ne Sawenniosera; Tsinisanikonroten ethonaia-wenne nonwentsiake, tsiniot ne garonhiake; Niatewenniserake tagwanataranontensek; Nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniot ni-i tsiongwaniokrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwaniokrotago: Nok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen: Ise sawenniosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

PRAYER TO BE USED AT NOON.

ENTIE NIKARE,
NONWE NIIONTERENNAIENTAGWA.

Rasennaken ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. Amen.

Sewenniio tsi iagionnhe, ise tsiatagweniio ne garonhiake, nok oni, nonwentsiake: asgwentenre, asgwaiatateriste nonwa ken-wenniserate: asgwaiatatokentiste; asgwaiatanonstate; nok, asgwanatonhase tsinaiagwaiere, nontaiagwariwaierte tsinisewennoten; nok, asianerenste nongweriane, iagwaieronke, tsi iagwennontonnion, nok oni, tsi iongwatare; nok, aiawen hontaiagwariwaierte nonwa tsinisgwariwisahani; nok, tsi ise ne sesgwasgon-tagwen asgwaienawasehatieseke, etho nontawe garonhiake a-iagwatshennonni; tsi nonwe tesiteron ne iah tegagonte tsi-sonnhe, nok, iah nonwenton tagariwentane. *Amen.*

*For a right and firm faith.**

Niioh iah othenon tesianoronse, nok, tsini-ienhenwe tiotkon hensonheke: ne tagwariwaienniton ne saianerenstagwa, tsi seron iah taiagwatennowentake ne sariwato-kentihogon; nok tennon, hentiongwetakon tsinisewaiatameragwat ne iah tegagonte asen nitsion, nok, saiatat-ok ne Niioh; tsi oni iah othenon tesewanoronse; nok oni, tsi tiotkon ensga hengwasennaienseke: wagwennitentase, nasgwentenre asgwaiatanirate, tsi ne a-iongwaienawakon tsinisgwarihotenstenni; nok tiotkon asgwanikonrarake ne tosa othenon a-iongwagarewate; ise wagwaniahese ne tiotkon tsisionnhe, ise oni oriwagwegon tsiatagweniio: nok, iatesiati sewenniio, iah nonwenton tiagariwentane.

Amen.

For Humility and Patience.†

Niioh iah othenon tesianoronse, nok, iah tegagonte hen-

* Collect for Trinity Sunday.

† Collect for Sunday before Easter.

sonnheke; ne tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegon ienakere; watsatewentete, nok, watserihonten ne iah-tehaiati Etsienha Iesos Keristos; tsi etho nahatatierate tsini-ieiatoten nongwe; waharoniaken, nok, tegaiasontne nonwe nahatonnhokten; nok seron ne heniagorihonnien-niheke agwegon nongwe nahonwaienenhawe, tsi gowanen wahennitente, tsi oni nahatatkenrenseronni tsinahatatiere: nok, asgwentenre ne tsinisenatennitenraskon, ahontiesenhake tsi tokenske-onwe asagwaienenhawe tsinihonikonriione, tsi oni nihonitentonne, nok, ne a-iongwatshennonniaten tsi so-tonnheton; ne raoriwa tagwathontats nisa, ne Iesos Keristos songwawenniiio. *Amen.*

*For Imitation of Christ.**

Niih iah othenon tesianoronse, tagwentenron tsi tagwatewentetase ne Etsienha, nok, songwenheias ne tsini-iongwariwanerahaksgon, nok oni, nasongwanatonhase tsinaiongwariwiiostonhake: asgwentenre, ne a-iongwai-enawase ne saianerenstagwa, tsi tiotkon tagwanonweratonsseke tsinisongwatshennonniatenni, nok, niatewenniserake aiongwataskennhen, tsine-aiongwathahitake tsinihoiata-tokentonne, tsinahe ronnhagwe nonwentsiake; nok, ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniiio. *Amen.*

Tagwaienha ne Garonhiake, &c.

Tewaketakon ne Niih Ronwaniha, iah othenon te-honoronse, roteweiennonni ne Garonhia nok oni Non-wentsia:

Tewaketakon oni ne Iesos Keristos raonhatsiwa Niih roienha ne songwawenniiio; ongwe rotonhon, ne roiatison ne Ronikonratokenton; *Onwari* roteweton iah tega-nagwaienteri; *Pontias Pilitas* roroniakenton, tegaiasontne ronwaiatanentakton, Rawenheion, nok ronwaiataten; hon-wentsiagon iehokton; nok asen watonta niwenniserake

* Collect for 2d Sunday after Easter.

sotonnheton; Garonhiake ieshawenonton, nok etho ieshenteron tsi raweientetakon ne Niih Ronwaniha iah othenon tehonoronse; etho tent-haienstagwe nonen tentesagoiatoretane neniagonnheke nok oni ne iagowentahon.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton; Kentiogwaien Notiogwatokenti Nonwentsiagwewon; Teiagoriwawakon Nagoiatatokentison; Sewaterakewas ne gariwaneren; hensewatonnhete ne Ieronke *nongwe*, nok tsini-ienhenwe ientsiagonnhetie. *Amen.*

SUNDAY MORNING.

Etho nigariwes ne Entie Nikare ionterennaientagwa. Ken-gaien ne tewaterennaientatserake, ne heniontsie ne ahontatokentike nomwe niwenniserate: nok, etho nonwe nenwatston, nonen Ensgat-ok hentsiotatenron tsinikon ionterennaientagwa ne tsiakononsat ne niatewenniserake.

AHONTATOKENTIKE ORHONKENE.

Niih ise sewenniiio tsi-iagonnhe, ne tsinisgwanoron-gwa, sekon sasgwentenre saiagwat-gato ne kenwenniserate sontasawen, ise sennisera: tagwentenr, tagwaienawas tsi a-iagwenniseranoronstake nonwa ne kenwenniserate nok, tosa othenon naiagwatiere, ne etho nontawe agwanikon-raksate; nok tennon, kenhontatie ne taiagwennontonnion-heke ne sariwatokentihogon, tagwanonweratonseke oni, nok, agwawenniiostake tsi-iagionnhe; nok, asgwentenre nonen heniagwatonnhokten, etho nonwe iaiagwawe tsi nonwe iah taiagwatorishen tsi hengwasennaienseke.

SUNDAY EVENING.

AHONTATOKENTIKE IOKARASNE.

Niih agwa saiatatokentigowa, nok, agwa saiataneragwat; tegwanonweratons tsi wasgwentenre sekon saiagwat-gato ne kenwenniserate, tsi nonwe seron agwegon *nongwe*

nenionksennaienseke: Tagwentenr, tsinikon wasat-gato iah tetiongwariwaeriton nonwa wenniserategwe, tosa aseriarago, tosa oni ne aoriwa honsasgariwagwa ne saianerenstagwa, nok oni, tsi songwatogatennis ne Ronikonratokenton; nok tennon, tagwentenr, tontagwariwasnies tsi iagwasganeks nontagwanikonraierite; nok oni, nontaiagwariwaerite oriwagweton tsinisgwarihonte; nok, ne tsini-saianere asgwaiatateriste, asgwatshennonniaten oni, nonwa, nok oni, nonen hentiagwenheionsere.

PRAVERS TO BE USED BEFORE RECEIVING THE HOLY COMMUNION.

IEIATARASTA.

Tsinewaterennaiestatserake ne ionsta ne ieiataras, iah teioteriwison nongwe ne a-iontste ne iah teiciataras.

Niih agwa satennitenraskon, tekonnnonweratons akenikonragweton, tsi takitenron nok seron etho agiatarake ne watoken nikentiogoten Notiogwatokenti ne iagoriwiioston: nok ne tiagawetakon, ne oni iagoienawakon tsiniserihotenstenni, ne Ratiriwawakonson, nok oni, ne tekentiogwake ne Ratitsihenstatsi sakonatsterista: nok tsiniieierha tsi ionterennaiens, agwa oriwatokentigowa, honwentsiagweton teioteriwarenihon, ne ronwatiianenhawi ne Iesos ratigwetonne; nok, iah ganaiesera ti-ieiotonhon, iah oni ne sotsi a-iokenratonhake, tsiniieierha tsi iesasennaiens. Tewaketakon, nok, iah tegatennowenta, tsi ise neken-iken Sentiogwatokenti, nonwentsiagweton teionitiogwarenihon; nok wagaterientasa tsi etho kentiogwake hengiatarake ok-tiengatonnhokten: nok, O Sewennii, ne tsinisatennitenraskon, takiatatokentist, takenikonragwarisi, takiatanirat, takenikonranirat oni, tsine-hontongwetakon ne sariwatokentihogon, ne iagoienawakon Notiogwatokenti; nok etho-nontawe akonsennaiens, nok garonhiake agatshennonni nonen hengatonnhokten; nok, ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos Songwawennii. *Amen.*

Niih ise tagiatison, ise oni tagiatanonstatonhaties ; nok, iatesiati gonniahesen, ne tsi iah othenon tasanoronse ; nok ne tsinisatennitenraskon koniennitentase nonwa, naskitenre tosa ne ahongwathontatonhatie tsinihorihoten nonesenron, iah oni nagasganekseke, tsinikon nongwe iakonikonrotagwata, ne kentho nonwentsiake gariwanakere ; nok, takitenr, ne wakienawas ne saianerenstagwa, tsi gasganeks nontakeriwaierite tsinisewennoten ; tsi gasganeks oni ne garonhiake agatshennonni : nok, takitenr ne raoriwa ne Iesos Keristos, ne tosa asgwatewentete, tosa oni hon-sakeriwagwa ne saianerenstagwa, iah oni nahat-gawe ne Ronikonratokenton, tsi ragwatiennis nakenikonrakon ; nok tennon, ahakeriwaienniheke nakenikonrakon tiotkon agwewon ne sariwatokentihogon, nok takenikonranirat tsi ne wakienawakon tsinisongwariwisahani ne Etsienha Iesos Keristos songwawenniio ; tiotkon tsisenigwewon, nok oni, ne Ronikonratokenton ; satesewawenniio, nok, sategwasennaiens nonwa, nok tsini-ienhenwe iah tagariwentane. *Amen.*

Niih Sewenniio tsignonhe, agwa kennhatens tsikonnikonraksaton, ne waonni, tsi iah tiaiehewe tsinisaianere, nok oni, tsiniseriwaswense ne gariwaneren. Takitenr, ne wakienawas ne saianerenstagwa, tsi wagaterientasa iah nonwenton tonsakonnigonraksate ; nok, takitenr tontakenohares nakeriwanerabaksera ; ne nonwa wakeroniakenta, ne oni wakenikonraksata, tsi iah tewatonse tokenske-onwe akonnorongwake, nok oni, nakonwenniio stake tsi gonnhe.

Niih iah othenon tasanoronse : tewaketakon tsi oktiwagwewon tsiatananon, tsi oni tenigwewon nonnwa, nok, saterientaratsihon tsinahoten kennontonnion : takitenr takienawas tsi agateweienton tsi non wa wagaterenaien, nontakennikonrasahate, nok tosa agatennowentake, tsi isen henk-gweni nok henkhe-iathontatshe ne tiakawetakon, tsinahoten heniongwenitentaseheke : ne takitenrat tagwathontats, tsi roroniakenhon nok ragwenheias ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

IEIATARASTA.

Nonen ne wenniserate hensiatarane, agwa satataskennha tsialaseronni ne satonnhets, nok, tsinikon ne ionteren-naientagwa ne kentho iotasawen ne saterennaen; nok agwa gasennikonrasahal.

Niih sanikonratokenton, askitenre akenikonrakon asgwatienhase; asianerenste nagweriane, asgiatatokentiste, nok akenikonrakon asategate ne satsiratokenti, nok ne ahongweriasatarihate tsinakonnorongwake, tsi oni nakon-wenniiostake tsigonnhe; nok, takitenr askenikonrata tsinakiere, ne agwa agateweienton, nok, hontakeriwaierite tsi nonwa giatarasere.

Takienawas nonwa, Niih Ronwaniha, nok, Niih Ronwaienha, nok oni, Niih Ronikonratokenton; tsigatat-rewata nok gatewenteta tsinikon seriwaswens; nok, agwa nonwa wakenikon raksense tsi wakitent, iah tekeriwashatste tsi ne wakienawakon tsinisgwatenientenstenni. Takitenr, tosa seriwarago tsinikon wakeriwannhikon; takitenr oni tosa ne takrewata; nok takitenr tennon, seiarak tsinihoroniakenhon ne Iesos Keristos; nok oni, tsi-ione kwahon ne rahonegwensakenha, ne honsagarawe tsinikon wakeriwaneren: Nok askitenre, tosa sekon ne ahonkesennieseke ne gariwaksen; nok tennon, ne aiotiagweniiostonhake nakenikonrakon, ne sariwatokentihogon; nok nonen hengatonnhokten, ne askitenrat tsi ragwenheias ne Etsienha, tsi garonhiake agatshennonni; nok, etho iah tegagonte henkonsennaienseke; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniiio. *Amen.*

Iesos Keristos, Niih iaienha; iah tiaiehewe tsinisaia-taneragwat, tsi oni nisatennitenraskon, nok oni, tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwewon. Satewenteton tsi-sonnhe, ii tagwenheias ne iongwariwanerahaksgon, nok seron, ne garonhiake heniongwatshennonniaten. Takitenr, tosa oktagaiesha tsinisaroniakenhon; tsi oni satonnhoktahon; nok tennon, ne a-iongwaiatakennha tsinigariwes nonwentsiake heniagionnheke; nok oni, ne garonhiake aiongwaiatenhawite, nonen heniagwatonnhokten. *Amen.*

Sewenniiio Iesos Keristos, ise sesgwasgontagwen; ise oni tsesgwannhohontienne ne garonhiake; nok ne sgarakewata nongwariwanerabaksera, ne sanegwensakenha, ne tegaiasontne nonwe ni-ione kwahon: koniennitentase, naskitenre agweriane asgwatienhase, askiatatokentiste, oni, nok askiatakenha, tsi ioriwatshani nonwa tsiniwagiatawensere: ne kianasere tsinahoten watenientenston Okaristiakon, tsi saroniakenhon, nok oni tsi tagwenheiasse: takitenr, takeriwatahas ne saianerenstagwa nakenikonrakon; takitenr, sasanikonrhen tsinikon gonnikonrakosaton; takitenr, togwathontats tsi sgatatrewata, tsinikon wakeriwaneren; takitenr, takienawas ne tosa akiesate tsinigariwanoron tagwariwaienni, nok, seron ne henieienasse ne tiakawetakon. Tewakaton gati, tsi seron, Okaristiakon tenionkenonweratonseke agwegon nongwe, ne iankenorongwa; nok oni, iah tagatennowenta, tsinisgwarharatstenni, tsine heniongwaianawase ne saianerenstagwa, ne tokenske-onwe heniagwasganeseke, nontaiagwariwaierite tsinisgwarihonte; nok ne keniahesen, Iesos Keristos, nasgwathontatshe tsinisatennitenraskon; ne oni keniahesen, tsi iah othenon tesanoronse, ne etho naskierase tsinahoten koniennitentase nonwa; nok, ne tsinisatennitenraskon taketenrhek nisa. *Amen.*

Niih Ronwaniha, iah othenon tesanoronse, nok ise tagiatison; *taketenrhek.*

Niih Iesos Keristos, iah tiaiebewe tsinisatennitenraskon, nok ise seskesgontagwen; *takitenrhek.*

Niih Ronikonratokenton, setogatennis nongwe nakonikonrakon, nok ise takiatatokentista; *takitenrhek.*

Ise ne sewaiatatokentigowa, asen Nitsion, nok, saiatatok ne Niih; wagwawenniioste ne kieronke, nok oni, nagwatonnhets; nok, tagwentenr tosa tagwakenron, sane agwa wakeriwanerabaksgon; nok, ne keniahesen, O Sewenniiio, tsgonnhe, tsinisatennitenraskon, nasgiatateriste nonwa nasgwatonnbaganonnitste oni nonen hentkiheionsere, nok oni, nonen hengatonnhokten, ne garonhiake asgwatshennonniaten.

WHEN GOING TO THE ALTAR.

Nonen akta tsi telkarenhon wesenontonhatie, tsiron.

O Iesos Keristos, Niih iaienha! tsinahoten tagwatenientenstenni, nok seron ne henieriwenhawake ne henionkenorongwake; ne nonwa keniente nontakeriwaierite tsinisi-gwariwisahani: nok takitenr, etho Okaristiakon, agatgatoseke tsinisaatennitenraskon, tsi oni nisgwanorongwa, nok oni, tsinatesatonwentsioni ne garonhiake aiagwatshennonni.

WHEN YOU RECEIVE THE BREAD.

Nonen wasiena Nonataratokenti, tsiron.

Tsinahoten watenientenston Okaristiakon, ne raieronkenha ne Iesos Keristos; tsi oni roroniakenhon, nok oni, tsi rawenheion; wakiena, nok giatakon iagaiantane; nok, aiawen ne a-iolatateriste ne kieronke, nok, nagwatonnhets ne garonhiake a-iotshennonniaten. *Amen.*

WHEN YOU RECEIVE THE CUP.

Nonen wasiena ne katshe tsi-hiwal Notsitsia, tsiron.

Tsinahoten watenientenston Okaristiakon, ne rahonegwensakenha ne Iesos Keristos; ethone nionek-gwahon nonen tsahatonnhokten; wakiena, nok giatakon iagaiantane; nok a-iawen ne honsagarakewe tsinikon wakeriwaneren, nok, ne garonhiake ahongwatshennonniaten.

Amen.

AFTER RECEIVING THE HOLY COMMUNION.

Nonen saiatarahon tsi-ron.

Iesos Keristos sewenniio tsigonnhe, Niih, Ongwe oni, nisiatoten: ne tsinisaatennitenraskon, tsi oni natesatonwent-

sioni, ne garonhiake aiontshennonni nongwe; ne aoriwa, garonhiake tasatsnente, ongwe wasatatonni, sane, iah tiaiehewe tsinisaiatatokentigowa; nok, ne seniente naseiatakennha nongwe ne iagotgaronnihon. Tsinisgwanorongwa, tsi oni nisgwatshennonniatennis, akenikonragwegon, agweriasagwegon oni, tekonnnonweratons tsi tagwanaktaseronnienni ne garonhiake, tsi oni tagwaharatstenni, tsi hentewagwegonhake iah tegagonte, ne etho neniongwaierenhatieseke tsinisgwatenientenstenni. Tekonnnonweratons oni, tsi waskitenre sekon sagat-gato, tsinahoten Okaristiakon, watenientenston, tsi tagwenheias; nok, seron ne heneriwenhawake ne iagoriwjioston: takitenr, takienawas tosa nonwenton akeriwaiesate, nok, ne wagiatakennhasek ne saianerenstagwa. *Amen.*

Tsi tewaketakon; tsi oni giataras Okaristiakon, etho gat-gatos ne saientannhare, O Iesos Keristos! etho oni gat-gatos, tsinisaroniakenhon Onontoharake ne *Calvere*; etho oni gat-gatos, tsi teioniongwaronton teiesanonwarannhenne; etho oni gat-gatos tsi garonware teionawehestonne ne sesnonsake, nok oni, ne sasitake; etho oni gat-gatos tsi ashigwe iesaienton, nok etho Onegwensa, nok, Onega tekontieston takontiiakenne; etho oni gat-gatos onen tson-taseniarenne, nok, wasiron *onen wagariwentane*. Ioneragwat tsinisaiatawenhon, ii akeriwa nonwa ken-kenonwenseraien, wakeriwanerahaksgon; koniesaton, konwennontion, nok, iah tokenske-onwe tekonnorongwa. Ne tsinisatennitenraskon, takienawas tsi gasganeks nontakonnikonraierite tsi nigariwes sekon hengonnheke nonwentsiake.

Tewaketakon, Iesos Keristos, tsi ne iaienha, ne Niih Ronwaniha, nok, ne roteweiennonni ne Ronikonratokenton, tsi Ongwe satonhon, gaiatagon *Nonwari* Oiatatokenti, iah teganagwaienteri, nok, iahonteriwihihewe wasennakerate, nok, *Iesos* wahesanatongwe, ne tsi sesgwasgontagohe. Tewaketakon oni, oriwagwegon tsinisgmatogatennis, tsi oni, nisgwariwisahani, nok, tagwenni sewariwenhawak, etho oni nasewaierenhatiesek, agwegon tsinigwatanien-

tenstenni; nok, nentisewariwaierite, ne garonhiake hense-waiatenhawite. Takitenr, takienawas tosa nonwenton agatehen; tosa oni nonwenton ahonkewennate, tsine-wakienawakon ne sariwatokentihogon.

MORNING PRAYER FOR A CHILD.

Orhonkene ionterennaientagwa ne Eksahogonha.

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Niih iah othenon tesanoronse, ise agwegon sateweien-nison, tsinitiotieren ne garonhiake, nok oni, nonwentsiake. Ise tesennontons tsi heren sewetha ne tiogares, nok oni, ise tesennontons tsitetsioswathes ne kenwenniseratenion. Agwa saianeregowa, nok tiotkon oriwagwegon ioianere tsinisaierenhaties. Tegonnonweratons tsi wasgiatanonstate ne kenwasonte, nok sekon gonnhe, skennon oni tigatorianerongwas nonwa ken-wenniserate sontasawen. O Sewenniiio tsi gonnhe, tagiatakennha, nok tosa othenon ahonkeriwarane ne iotaksen, nonwa tsiniwenniseres; nok takitenr takienawas, tsi agonnorongwake, agonwenniiios-take oni tsi-gonnhe, nonwa, nok oni, tsiniihenhenwe; ne raoriwa tagwathontats, ne Etsienha Iesos Keristos.

Amen.

Tagwaienha ne Garonhiake, tesiteron, &c.

EVENING PRAYER FOR A CHILD.

Iokarasne ionterennaientagwa ne Eksahogonha.

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Sewenniiio, sonhatsiwa oriwagwegon saterientare; sate-ioken tsi tesganere ne asonthenne tsiniiot ne hentiekepe. Wagoniennitentase ne raoriwa ne Iesos Keristos, naskitenre honsesanikonrhen, tsinikon honkeriwannhike nonwa ne ken-wenniserategwe; nok askitenre, asgiatanonstate

nonwa tsiniwasontes nonen henwakitaseke: nok gasganeks tsi hengarate nonwa ne ise asgwatsteriste; nok tiotkon oriwagwewon asgiatateristake, aseken ise ne Niihiah othenon tesanoronse, nok iah tieiotokte tsinisatennitenraskon; nok, takitenr, nonen hengatonnhokten garonhiake askiatinionte; ne raoriwa asgwathontatshe, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron, &c.

PRAYER TO BE USED ON GOING INTO CHURCH.

Ken-nigariweshia ionterennaientagwa, nonen Onensatokenlike ieiagotaweiaton.

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Sewenniio tsi gonnhe, onen Sanonsatokenlike kiteron; nok wagoniennitentase, naskitenre askienawase, aseriwanonwene oni tsinengatiere nonwa: nok, asgwentenre, agwewon ne ken-wenniserate, ne ise sasennakon heniontken nisa, tsi tokenske-onwe ongwaniakonragwewon agwasennatokenliste. Nok tsi iah teiongwaiataniron, asgwentenre ne asongwaiatakenna ne Ronikonratokenton, nok etho nasongweriasaierate, naiagwanikonrarake, aiagwateweienton, oni, tsi aiagwatahonsatate tsinisewennoten; nok tsi tagwatiesastenni naiagwaterennaaien nonwa, etho nontawe aiagwagonnienste ne sasennatokenlike; nok, asgwentenre, ahontonnhaganonni nongwatonnhets, nonen heniagwatonnhokton; ne raoriwa, tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

WHEN YOU LEAVE THE CHURCH.

Nonen tsieiakensere Nononsatokenlike ionterennaientagwa

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Wagonsennaaien, O Sewenniio, tsi honkewe-ienstase etho

nagatiere nonwa tsiniskerihonte, wagaterennaien ne sanon-satokentike. Nok tagwentenr tagwaienawas agwewon ne gwasennanorongwa, tsi etho na-iagwaiere tsinisewennoten, nok tosa ne-ok na-iongwathonteki; nok tagwentenr, tosa seriwarago tsi sotsi ok-tigaties nongwanikonra tsinahe iongwaterennaien; nok ne tsinisaianere a-hontiesenhake, as gwanonweseke, as-gwariwanonwese oni tsinagwatiere nonwa, ne raoriwa tagwat-nontats ne Iesos Keristos.

Amen.

TEIERIWAGWATA.

In templo sancto suo.

Rahononsatokentike
Ne Niioh songwawenniio;
Etsitewasennaien
Ne tsiraiatanoron.

Asgwentenre Sewenniio
Ahetewagwegonhake nonwa,
'Tsi ne iongwatkennisahaton
Ne ise tagwanonweraton,
Nonwa, nok, tsiniienhenwe.

Amen.

HYMNS.

Ne teieriwigwata nonen ratatiane.

HYMN I.

Veni Creator.

1. Niih Saiatatokenton
Ise nongwe seiatison,
Garo nonwa hontasete
Agwegon asgwaienhase.

2. Ne asgwaiatorenstagwe
Ne saianerenstatsera,
Nok asgweriasananonste
Ne satshennonniatatsera.

3. Ise seiatasterista
Tsi seiatshennonniatennis,
Agaweriane agwegon
Ne iesariwakonniensta.

4. Ise senikonriiosta
Ne Niih ronwanorongwa,
Nok seiatatokentista
Ne iesawennanorongwa.

5. Tagwentenr, O Sewenniio,
Tetswatheten nongwatonn-
hets,
Nok tiotkon iagaierike
Tsi nagwawennaragwake.

6. Eren hatsiatenhawite
Ne songwanikonrotagwas,
Nok tagwanikonranirat
Tsi tegwawennaganere.

7. Tagwentenr aiagwaiena
Nonwa tsinisewennoten,
Nok etho naiagwaiere,
Tsinisgwarihotenstennis.

8. Niih saiatatokenton
Agwegon tagwanatonhas,
Tsinisewaiatanoron
Sewagwegon nasen nitsion.

9. Tiotkon ne sesewaiatat
Tetsiaron ne ronwaniha,
Nok oni ne ronwaienha
Nok satesewatshennonni.

10. Ronwasennaen ne Niih
Nok oni Iesos Keristos,
Nok Ronikonratokenton
Nonwa, nok, tsiniihenhe.

HYMN II.

Christus dedit semetipsum.

1. Iesos Senorongwa nongwe !
Etho iagwat-gatos,
Tsi satateroniakenton
Tsi oni senheion.

2. Tsi tiongwetakon, asteson,
Teiagwaganere,
Etho saiatanentakon
Tegaiasonteke.

3. Teiagwaganere oni!
Senegwensakenha,
Tsi iesagarewatanion
Tionawaketoton.

4. Ne tagwatenientenstenni
Tsinisententahon,
Nonwa Okaristiiakon
Tsi iagwaiataras.

5. Nok tsi tagwawis tsieronke
Sanegwensa oni,
Tsi sonhake tiongwetakon
Ne iongionnhetstagwa.

6. Iesos ise tagwaienha
Tsinisgwanorongwa,
Agwega asgwatienhase
Nongwanikonragon.

7. Jongwarhare nasgwentenre
Naseiatorenne
Saianerenstatseragon,
No Seienhogonha.

8. Ronwasennaen ne Niih,
Nok Iesos Keristos,
Nok Ronikonratokenton,
Nonwa, nok, tsinenwe.

Amen.

HYMN III.

Iesus dilexit nos.

1. Ioneragwas nagwatonnhet
Tsinisongwentenron,
Songwanorongwa ne tiongwe
Ne Iesos Keristos.

2. Tsi raweron ahetionnhok
Rotatwenteton,
Tehotatonnhagariaton
Nok oni rotonnhoktahon.

3. Etho ioken raieronke
Tsi roroniakenhon,
Ok-tihaiatagwektsihon
Tionegwensarihon.

4. Ne songwatenniotagwennis
Okaristiiakon,
Songwanontens raieronke
Nok rahonegwensa.

5. Iesos agwa gwanorongwa
Ne tsinisgwentenron,
Ise sesgwaiaontagwen
Nonesen nongati.

6. Tsi ne sesgwasgontagwaton
Tsi tagwenheias
Asgwentenre garonhiake
Aiagwatshennonni.

7. Ronwasennaen ne Niih,
Nok Iesos Keristos,
Nok Ronikonratokenton,
Nonwa, nok, tsi-nenwe.

Amen.

HYMN IV.

*Iesus Christus, est salvator
mundi.*

1. Iesos tsinisgwanorongwa
Ne nonwa tagwenniotanis
Tsinisatenientenstakon
Etho Okaristiiakon
Tsi iesagarewatanion
Ne tsieronke tsahesario.

2. Ne onen tsi wasontate
Ne tsonteriwaniate
Tsi tegaientannhareke
Heniesaiatanentakte
Ethone nisariwison
Tsi henieciataraseke.

3. Seron Okaristiiakon
Nongwe ne tiagawetakon
Etho hentsiontgatoseke
Tsiteiotenonianiton
Tsinisaiatawenseron
Ethone tsasatonnhokten.

4. Ne tsinahesaiesate
Tsinahe iesanasgwaien,
Ioneragwat tsiatagwewon
Tsi iesagarewatanion
Etho sanegwensakenha
Taiotiiakenhonhatie.

5. Ne tsinigariwanoron
Sewenniio tsi iagionnhe,
Tsi iesaiatanentakton
Etho tegaiasonteke,
Ne iongwatogatennista
Tsi ne sesgwasgontagwaton.

6. TSINISGWARIWISAHANI
Etho Okaristiiakon
Nonen tsi siheionsere ;
Iagwariwatokentista
Nok etho niiagwaierha
Tsinisgwarihotenstenni.

7. Iesos ise Sariwison
Naiekseke ne TSIERONKE,
Nok ne watenientenstakon
Tsiniganataranoron
Ne Onatoratokenti
Hi-ieks ne tiagawetakon.

8. Tsi oni henienikira
Ne SANEGWENSATOKENTI,
Otsitsia watenientenston
Etho tetsiaron iontgatos
Tsieronke nok sanegwensa,
Tsisatateroniakenton.

9. Ise ne sesgwasgontagwen
Ne tsinisetennitenron
Tsi oni nisgwanorongwa
Saianerenstatseragon
Agwewon asgwatienhase
Nonwa nongwanikonragon.

10. Satahonwatisennaiien
Ne Ronwaniha nok Roienha,
Nok Ronikonratokenton,
Tsiniiotonne tsinahe
Etho niitonthak nonwa,
Nok tiotkon tsinenwe.

Amen.

